



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1999/29
E/CN.17/1999/20
11 June 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

(1 мая и 27 июля 1998 года
и 19-30 апреля 1999 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ	4
A. Проекты резолюций, рекомендованные Комиссией для принятия Советом	4
I. Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления	4
II. Подготовка к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике	16
B. Проект решения, рекомендованный Комиссией для принятия Советом ...	18
C. Вопросы, доводимые до сведения Совета	19
Решение 7/1. Моря и океаны	19
Решение 7/2. Изменение структур потребления и производства	39
Решение 7/3. Туризм и устойчивое развитие	53
Решение 7/4. Просвещение, информирование общественности и подготовка кадров	67
Решение 7/5. Информация, представляемая правительствами, и обмен национальным опытом	68
99-17366.R 130799 150799	/...

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Решение 7/6. Добровольные инициативы и соглашения	70
Решение 7/7. Предлагаемая программа работы в области устойчивого развития на двухгодичный период 2000-2001 годов ...	71
Решение 7/8. Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии	71
Решение 7/9. Подготовка к обзору Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век	72
Решение 7/10. Доклады Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств	72
II. ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РЕЗЮМЕ МНОГОСТОРОННЕГО ДИАЛОГА ПО ТУРИЗМУ	73
III. ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ, СОСТОЯВШИХСЯ В ХОДЕ ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ	82
IV. СЕКТОРАЛЬНАЯ ТЕМА: ОКЕАНЫ И МОРЯ	96
V. МЕЖСЕКТОРАЛЬНАЯ ТЕМА: МОДЕЛИ ПОТРЕБЛЕНИЯ И ПРОИЗВОДСТВА, ВКЛЮЧАЯ РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО УСТОЙЧИВЫХ МОДЕЛЕЙ ПОТРЕБЛЕНИЯ, ИСПРАШИВАЕМЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ В ЕГО РЕЗОЛЮЦИИ 1997/53, ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ	97
VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СЕКТОР/ОСНОВНАЯ ГРУППА:ТУРИЗМ	99
VII. ВСЕОБЪЕМЛЮЩИЙ ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ	101
VIII. НАЧАЛО ПОДГОТОВКИ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ СЕКТОРАЛЬНОЙ ТЕМЫ "ЭНЕРГЕТИКА"	102
IX. ЗАСЕДАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ	103
X. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	106
XI. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	113
XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ .	114

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
XIII. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	115
А. Открытие и продолжительность сессии	115
В. Участники	115
С. Выборы должностных лиц	115
D. Повестка дня и организация работы	116
Е. Документация	116
 <u>Приложения</u>	
I. УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СЕССИИ	117
II. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ	123

ГЛАВА I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проекты резолюций, рекомендованные Комиссией для принятия Советом

1. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 39/248 Генеральной Ассамблеи от 9 апреля 1985 года, в которой Ассамблея утвердила принципы для защиты интересов потребителей,

отмечая, что Комиссия по устойчивому развитию на своей третьей сессии рекомендовала расширить руководящие принципы для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления¹,

ссылаясь на свои резолюции 1995/53 от 28 июля 1995 года и 1997/53 от 23 июля 1997 года, в которых Совет просил Генерального секретаря, в частности, разработать руководящие принципы, касающиеся устойчивых моделей потребления,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря² и рекомендации совещания Межрегиональной группы экспертов по защите интересов потребителей и устойчивым моделям потребления, которая состоялась в Сан-Паулу, Бразилия, 28-30 января 1998 года³,

отмечая с признательностью организацию Бюро седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию открытых консультаций между государствами в соответствии с просьбой Совета, содержащейся в его решении 1998/215 от 23 июля 1998 года,

сознавая, что потребности в помощи в области защиты интересов потребителей, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, остаются значительными,

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, пункт 45, раздел E.

² E/CN.17/1998/5.

³ См. E/CN.17/1998/5, приложение.

отмечая позитивные результаты в деле поощрения справедливого, равноправного и устойчивого экономического и социального развития, достигнутые во многих странах благодаря осуществлению правительствами указанных руководящих принципов,

признавая важную роль гражданского общества, в частности неправительственных организаций, в деле содействия осуществлению этих руководящих принципов,

1. постановляет препроводить Генеральной Ассамблее для рассмотрения с целью принятия прилагаемый проект руководящих принципов для защиты интересов потребителей, расширенных путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления;

2. настоятельно призывает государства-члены, другие органы Организации Объединенных Наций и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать усилия по эффективному осуществлению руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей.

Приложение

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ИНТЕРЕСОВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

(Расширенные в 1999 году)

I. ЦЕЛИ

1. Принимая во внимание интересы и нужды потребителей во всех странах, особенно в развивающихся странах; признавая, что потребители зачастую находятся в неравном положении с точки зрения экономических условий, уровня образования и покупательной способности; и учитывая, что потребители должны иметь право на доступ к безопасным товарам, а также право содействовать справедливому, равноправному и устойчивому экономическому и социальному развитию и охране окружающей среды, эти руководящие принципы защиты интересов потребителей имеют следующие цели:

a) содействовать странам в установлении или дальнейшем обеспечении надлежащей защиты своего населения как потребителей;

b) способствовать созданию структур производства и распределения, способных удовлетворять потребности и запросы потребителей;

c) поощрять высокий уровень этических норм поведения тех, кто связан с производством и распределением товаров и услуг для потребителей;

d) содействовать странам в борьбе с вредной деловой практикой всех предприятий на национальном и международном уровнях, которая отрицательно сказывается на потребителях;

e) способствовать созданию независимых групп потребителей;

f) расширять международное сотрудничество в области защиты интересов потребителей;

/...

g) поощрять создание рыночных условий, предоставляющих потребителям больший выбор при более низких ценах;

h) содействовать формированию устойчивых моделей потребления.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

2. Правительства должны разрабатывать или продолжать активную политику защиты интересов потребителей с учетом изложенных ниже руководящих принципов и соответствующих международных соглашений. При этом каждому правительству следует определить свои собственные первоочередные задачи в области защиты интересов потребителей в соответствии с экономическими, социальными и экологическими условиями страны и потребностями своего населения, а также с учетом издержек и преимуществ намечаемых мер.

3. Эти руководящие принципы направлены на удовлетворение следующих законных потребностей:

- a) защита потребителей от ущерба их здоровью и безопасности;
- b) содействие экономическим интересам потребителей и защита этих интересов;
- c) доступ потребителей к соответствующей информации, необходимой для компетентного выбора в соответствии с индивидуальными запросами и потребностями;
- d) просвещение потребителей, в том числе по вопросам экологических, социальных и экономических последствий их потребительских предпочтений;
- e) наличие эффективных процедур рассмотрения жалоб потребителей;
- f) свобода создавать потребительские и другие соответствующие группы или организации, и возможность для таких организаций высказывать свою точку зрения в процессе принятия решений, затрагивающих их интересы;
- g) содействие внедрению устойчивых моделей потребления.

4. Неустойчивые модели производства и потребления, в частности в промышленно развитых странах, являются основной причиной продолжающегося ухудшения состояния глобальной окружающей среды. Все страны должны всемерно содействовать формированию устойчивых моделей потребления; развитые страны должны возглавить усилия в этой области; развивающиеся страны должны стремиться к достижению устойчивых моделей потребления в процессе своего развития, уделяя должное внимание принципу общей, но дифференцированной ответственности. Необходимо в полной мере учитывать особое положение и потребности развивающихся стран в этой связи.

5. Политика в области формирования устойчивых моделей потребления должна быть направлена на искоренение нищеты, удовлетворение основных потребностей всех членов общества и преодоление неравенства как в рамках отдельных стран, так и между странами.

6. Правительствам следует создать или сохранить надлежащую инфраструктуру для разработки и осуществления политики в области защиты интересов потребителей и контроля за ней. Особое

внимание следует уделить обеспечению того, чтобы меры по защите интересов потребителей осуществлялись в интересах всех слоев населения, особенно сельского населения и населения, проживающего в условиях нищеты.

7. Все предприятия должны соблюдать соответствующие законы и нормативные акты тех стран, в которых они ведут дела. Они также должны соблюдать соответствующие положения международных стандартов в области защиты интересов потребителей, с которыми согласились компетентные органы этих стран. (Любые ссылки на международные стандарты, содержащиеся в настоящих руководящих принципах, следует рассматривать в контексте данного пункта.)

8. При разработке политики в области защиты интересов потребителей следует учитывать потенциальную позитивную роль университетов, а также государственных и частных исследовательских учреждений.

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

9. Следующие руководящие принципы должны применяться как к местным, так и к импортируемым товарам и услугам.

10. При использовании любых процедур или положений о защите интересов потребителей следует обращать должное внимание на обеспечение того, чтобы они не препятствовали международной торговле и соответствовали международным торговым обязательствам.

A. Физическая безопасность

11. Для обеспечения того, чтобы товары были безопасны как при их предназначаемом, так и другом разумно возможном использовании, правительствам следует принять соответствующие меры или поощрять их принятие, включая правовые системы, положения о безопасности товаров, национальные или международные нормы, добровольные нормы и ведение учета случаев небезопасного использования отдельных товаров.

12. Надлежащая политика должна обеспечить, чтобы производимые производителями товары были безопасны как при их предназначаемом, так и другом разумно возможном использовании. Те, кто несет ответственность за выход товаров на рынок, в частности поставщики, экспортеры, импортеры, розничные торговцы и т.п. (далее именуемые распределителями), должны обеспечить, чтобы эти товары, в период нахождения у них, не становились небезопасными из-за неправильного обращения или хранения и чтобы в период нахождения у них они не становились опасными из-за неправильного обращения или хранения. Потребителей следует инструктировать о правильном использовании товаров и информировать о возможном риске при предназначаемом или другом разумно возможном использовании. Там, где это возможно, потребителям должна сообщаться важнейшая информация о безопасном использовании с помощью понятных в международных масштабах обозначений.

13. Надлежащая политика должна обеспечить, чтобы производители или распределители, если им стало известно о возникновении непредвиденной опасности уже после выхода товаров на рынок, незамедлительно уведомляли об этом соответствующие органы власти и, в случае необходимости, общественность. Правительствам также следует рассмотреть пути обеспечения того, чтобы потребители были должным образом информированы о такой опасности.

14. Правительствам следует при необходимости принять политику, при которой, в случае обнаружения серьезного дефекта в каком-либо товаре и/или существенной и серьезной опасности даже при его правильном использовании, производители и/или распределители должны изъять его из обращения и устранить дефект или заменить, или предложить другой товар; если в разумные сроки это сделать невозможно, потребителю должна быть выплачена соответствующая компенсация.

В. Содействие экономическим интересам потребителей
и защита этих интересов

15. Политика правительства должна быть направлена на предоставление потребителям возможности максимально выгодно использовать свои экономические средства. Она также должна быть направлена на обеспечение удовлетворительных технических и эксплуатационных характеристик, надлежащих методов распределения, добросовестной деловой практики, информативного маркетинга и эффективной защиты против практики, которая может отрицательным образом затронуть экономические интересы потребителей и осуществление выбора при покупке.

16. Правительствам следует активизировать свои усилия по предотвращению практики, наносящей ущерб экономическим интересам потребителей, путем обеспечения того, чтобы производители, распределители и другие лица, участвующие в предоставлении товаров и услуг, соблюдали установленные законы и обязательные нормы. Следует поощрять организации потребителей к контролю за такой пагубной практикой, как фальсификация продуктов питания, ложные или вводящие в заблуждение заявления с целью сбыта товаров и обман потребителей в сфере обслуживания.

17. Правительствам следует разрабатывать, укреплять или сохранять, в зависимости от конкретных обстоятельств, меры, относящиеся к контролю за ограничительной и другой вредной деловой практикой, которая может нанести ущерб потребителям, включая средства обеспечения выполнения подобных мер. В этой связи правительствам следует руководствоваться своими обязательствами в соответствии с комплексом согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, принятым Генеральной Ассамблеей в резолюции 35/63 от 5 декабря 1980 года.

18. Правительствам следует ввести или сохранить политику, четко определяющую ответственность производителя за то, чтобы товары отвечали разумным требованиям с точки зрения их долговечности, пригодности и надежности и соответствовали цели, для которой они предназначены, а также ответственность торговца следить за соблюдением этих требований. Аналогичная политика должна проводиться и в сфере обслуживания.

19. Правительства должны поощрять добросовестную и эффективную конкуренцию, с тем чтобы обеспечить потребителям самый широкий выбор товаров и услуг по минимальным ценам.

20. Правительства должны, в соответствующих случаях, следить за тем, чтобы производители и/или розничные торговцы обеспечивали надлежащее надежное послепродажное обслуживание и наличие запасных частей.

21. Потребители должны быть защищены от таких контрактных злоупотреблений, как односторонние типовые контракты, исключение основных прав в контрактах и незаконные условия кредитования продавцами.

22. Рекламная и торговая практика должна отвечать принципу справедливого обслуживания потребителей и правовым требованиям. Это требует предоставления информации, необходимой потребителю для принятия компетентных и независимых решений, а также мер по обеспечению правдивости предоставляемой информации.

23. Правительствам следует поощрять все соответствующие стороны к участию в свободном обмене правдивой информацией по всем аспектам потребительских товаров.

24. Следует содействовать доступу потребителей к достоверной информации о воздействии товаров и услуг на окружающую среду, используя для этого описания товаров, отраслевые экологические отчеты, информационные центры для потребителей, добровольные и транспарентные программы экомаркировки, телефонные справочные службы для получения информации о товарах и т.д.

25. Правительствам в тесном сотрудничестве с производителями, торговыми организациями и организациями потребителей следует принимать меры по борьбе с использованием не соответствующих действительности заявлений или информации экологического характера в рекламной деятельности и других видах маркетинга. Следует содействовать разработке надлежащих кодексов и стандартов рекламной деятельности в целях регулирования и проверки заявлений экологического характера.

26. Правительствам, с учетом своих национальных условий, следует поощрять разработку и применение деловыми кругами в сотрудничестве с организациями потребителей кодексов маркетинга и другой деловой практики для обеспечения надлежащей защиты интересов потребителей. Могут заключаться также добровольные соглашения между деловыми кругами, организациями потребителей и другими заинтересованными сторонами. Об этих кодексах следует надлежащим образом информировать общественность.

27. Правительствам следует регулярно проводить обзоры законодательства, касающегося единиц мер и весов, и оценивать адекватность механизма контроля за его соблюдением.

C. Нормы безопасности и качества потребительских товаров и услуг

28. Правительствам следует, в зависимости от конкретных условий, разрабатывать или содействовать разработке и применению на национальном и международном уровнях добровольных и иных норм безопасности и качества товаров и услуг и соответствующим образом их популяризировать. Национальные нормы и положения о безопасности и качестве товаров должны периодически пересматриваться, чтобы обеспечить их соответствие, когда это возможно, общепризнанным международным нормам.

29. В тех случаях, когда в силу местных экономических условий применяемые нормы являются менее жесткими по сравнению с общепризнанными международными нормами, следует добиваться скорейшего ужесточения этих норм.

30. Правительствам следует поощрять и обеспечивать наличие возможностей для проверки и выдачи свидетельств о безопасности, качестве и технических характеристиках основных потребительских товаров и услуг.

D. Система распределения основных потребительских товаров и услуг

31. Правительствам следует, где это целесообразно, рассмотреть:

/...

а) принятие или продолжение политики, направленной на эффективное распределение товаров и услуг для потребителей; в соответствующих случаях следует рассмотреть вопрос о конкретной политике в целях обеспечения распределения основных товаров и услуг там, где такое распределение затруднено, что может иметь место, в частности, в сельских районах. Такая политика может включать помощь в создании соответствующих складских и торговых сетей в сельских центрах, стимулирование развития потребительской самопомощи и более эффективный контроль за условиями предоставления основных товаров и услуг в сельских районах;

б) поощрение, особенно в сельских районах, создания потребительских кооперативов и связанных с ними торговых учреждений и распространение информации о них.

Е. Меры, позволяющие потребителям получить компенсацию

32. Правительствам следует разрабатывать или поддерживать принятие правовых и/или административных мер, позволяющих потребителям или, в случае необходимости, соответствующим организациям получить компенсацию путем применения официальных или неофициальных процедур, которые должны быть оперативными, справедливыми, недорогостоящими и доступными. Подобные процедуры должны особо учитывать интересы потребителей с низким уровнем дохода.

33. Правительствам следует поощрять все предприятия разрешать конфликты с потребителями справедливо, оперативно и в неофициальном порядке и поощрять создание добровольных механизмов, включая консультативные услуги и неофициальные процедуры рассмотрения жалоб, которые могут помочь потребителям.

34. Потребители должны иметь доступ к информации об имеющихся процедурах получения компенсации и других процедурах решения спорных вопросов.

Ф. Программы просвещения и информирования

35. Правительствам следует разрабатывать или поощрять разработку общих программ просвещения и информирования потребителей, в том числе информирования о влиянии предпочтений и поведения потребителей на окружающую среду и о возможных последствиях, позитивных и негативных, изменений в потреблении, с учетом культурных традиций соответствующего населения. Целью подобных программ должно быть создание таких условий, при которых население могло бы проявлять разборчивость при потреблении и со знанием дела подходить к выбору товаров и услуг и было бы осведомлено о своих правах и обязанностях. При разработке таких программ особое внимание должно уделяться нуждам потребителей, находящихся в неблагоприятных условиях, как в сельской местности, так и в городах, включая потребителей с низким уровнем дохода, а также малограмотных и неграмотных. Объединениям потребителей и другим соответствующим организациям гражданского общества следует участвовать в этой просветительской работе.

36. Просвещение потребителей должно стать, где это возможно, неотъемлемой частью основной программы обучения в системе образования, предпочтительно в качестве одного из разделов изучаемых дисциплин.

37. Программы просвещения и информирования потребителей должны включать следующие важные аспекты защиты интересов потребителей:

а) здоровье, питание, предупреждение заболеваний, вызываемых пищевыми продуктами, и фальсификация продуктов питания;

- b) опасности, связанные с товарами;
- c) маркировка товаров;
- d) соответствующее законодательство, порядок получения компенсации и учреждения и организации, призванные защищать интересы потребителей;
- e) информация о единицах мер и весов, ценах, качестве, условиях кредита и наличии товаров первой необходимости;
- f) охрана окружающей среды; и
- g) эффективное использование материалов, энергии и воды.

38. Правительствам следует стимулировать организации потребителей и другие заинтересованные группы, включая средства информации, к осуществлению программы просвещения и информирования, в том числе о воздействии моделей потребления на окружающую среду и возможных последствиях, позитивных и негативных, изменений в потреблении, особенно для групп потребителей с низким уровнем дохода в сельских и городских районах.

39. Деловым кругам следует, по мере необходимости, организовывать конкретные и целенаправленные программы просвещения и информирования потребителей или участвовать в их проведении.

40. Учитывая необходимость охвата потребителей в сельских районах и неграмотных потребителей, правительствам следует в соответствии с конкретными условиями разрабатывать или поощрять разработку программ информирования потребителей с помощью средств массовой информации.

41. Правительствам следует организовывать или поощрять подготовку лекторов, работников средств массовой информации и консультантов потребителей, с тем чтобы они могли участвовать в осуществлении программ просвещения и информирования потребителей.

Г. Поощрение устойчивого потребления

42. Понятие устойчивого потребления включает удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в товарах и услугах экономически, социально и экологически рациональными способами.

43. Хотя ответственность за обеспечение устойчивого потребления несут все члены и организации общества, особенно важную роль в этом играют компетентные потребители, правительства, деловые круги, профсоюзы, а также организации потребителей и экологические организации. Компетентные потребители играют важную роль в деле формирования устойчивых в экологическом, экономическом и социальном отношении моделей потребления, в том числе посредством влияния на производителей своим выбором. Правительствам следует поощрять разработку и проведение политики, способствующей устойчивому потреблению, и интеграцию этой политики с государственной политикой в других областях. Формирование государственной политики должно осуществляться в консультации с деловыми кругами, организациями потребителей и экологическими организациями, а также другими соответствующими группами. Свою долю ответственности за поощрение устойчивого потребления в процессе разработки, производства и распределения товаров

и услуг несут деловые круги. Организации потребителей и экологические организации со своей стороны обязаны пропагандировать устойчивые модели потребления среди населения и поощрять публичное обсуждение таких моделей, просвещать потребителей и добиваться совместно с правительствами и деловыми кругами формирования устойчивых моделей потребления.

44. Правительствам в партнерстве с деловыми кругами и соответствующими организациями гражданского общества следует разрабатывать и осуществлять стратегии, способствующие устойчивому потреблению, путем осуществления различных программных мер, которые могут включать принятие нормативных актов; создание экономических и социальных механизмов; проведение соответствующей политики в таких секторах, как землепользование, транспорт, энергетика и жилье; разработку программ информирования населения для повышения его осведомленности о воздействии моделей потребления; отмену субсидий, стимулирующих неустойчивые модели потребления и производства; и содействие внедрению передовых экологических методов организации производства с учетом специфики каждого сектора.

45. Правительствам следует поощрять разработку и использование такой продукции и услуг, которые были бы безопасными и энерго- и ресурсосберегающими на протяжении всего своего жизненного цикла. Им следует поощрять программы сбора вторичного сырья, стимулирующие участие потребителей в утилизации отходов и приобретение товаров, произведенных из вторичного сырья.

46. Правительствам следует поощрять разработку и применение национальных и международных стандартов экосовместимости и безопасности продукции и услуг; такие стандарты не должны представлять собой скрытые механизмы ограничения торговли.

47. Правительствам следует поощрять беспристрастную экологическую экспертизу продукции.

48. Правительства должны обеспечивать максимальную безопасность экологически вредных видов использования веществ и поощрять разработку экологически безопасных альтернатив таким видам использования. Перед вводом в обращение новых потенциально опасных веществ следует на научной основе проводить экспертизу этих веществ с целью изучения их долгосрочного воздействия на окружающую среду.

49. Правительства должны пропагандировать благоприятные для здоровья аспекты устойчивых моделей потребления и производства с учетом как прямого воздействия на здоровье отдельных лиц, так и воздействия на жизнь всего общества благодаря охране окружающей среды.

50. Правительствам в партнерстве с частным сектором и другими соответствующими организациями следует поощрять трансформацию нерациональных моделей потребления путем разработки и использования экологичных видов продукции и услуг и новых технологий, в том числе информационных и коммуникационных технологий, которые способны удовлетворять потребности потребителей при одновременном сокращении масштабов загрязнения и истощения природных ресурсов.

51. Правительствам рекомендуется создавать или укреплять эффективные нормативные механизмы, регулирующие вопросы защиты потребителей, включая различные аспекты устойчивого потребления.

52. Правительствам следует рассмотреть вопрос об использовании различных экономических механизмов, таких, как налоговые меры и учет экологических издержек в производственных

затратах, для поощрения устойчивого потребления с учетом социальных потребностей, а также необходимости противодействия неустойчивым моделям и поощрения более устойчивой практики; при этом следует избегать потенциальных негативных последствий для доступа на рынки, особенно для развивающихся стран.

53. Правительствам в сотрудничестве с деловыми кругами и другими соответствующими группами следует разработать показатели, методологии и базы данных для оценки прогресса в деле обеспечения устойчивого потребления на всех уровнях. Такая информация должна быть доступна всем.

54. Правительства и международные учреждения должны проявить инициативу и обеспечить переход к устойчивой практике в своей собственной деятельности, в частности в том, что касается закупок. При осуществлении закупок правительства должны поощрять разработку и использование экологически безопасной продукции и услуг.

55. Правительствам и другим соответствующим организациям следует поощрять исследования по вопросам, касающимся поведения потребителей и связанного с этим экологического ущерба, с целью определения путей обеспечения более устойчивого потребления.

Н. Меры, касающиеся конкретных областей

56. При содействии интересам потребителей, особенно в развивающихся странах, правительствам следует, по мере возможности, уделять первоочередное внимание таким важным для здоровья потребителей областям, как продовольствие, водоснабжение и лекарственные препараты. Следует принять или продолжать политику, направленную на обеспечение контроля за качеством товаров, соответствующих и надежных средств распределения, стандартизированной международной маркировки и информации, а также образовательных и исследовательских программ в этих областях. Правительственные руководящие принципы в отношении конкретных областей следует разрабатывать в контексте положений данного документа.

57. **Продовольствие.** При разработке национальной политики и планов в области продовольствия правительствам следует учитывать необходимость обеспечения для всех потребителей продовольственной безопасности, а также поддерживать и, насколько это возможно, применять нормы Продовольственного кодекса Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения или, в случае их отсутствия, другие международные продовольственные нормы. Правительствам следует на постоянной основе выполнять, развивать или улучшать меры по обеспечению безопасности продовольствия, включая, в частности, критерии безопасности, продовольственные нормы и требования к питательности, а также эффективные механизмы по контролю, инспекции и оценке.

58. Правительства должны поощрять рациональную сельскохозяйственную политику и практику, сохранение биологического разнообразия и охрану почвенных и водных ресурсов с учетом традиционных знаний.

59. **Водоснабжение.** Правительствам следует в рамках целей и задач, определенных на Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии, разрабатывать, продолжать или укреплять национальную политику и планы для улучшения снабжения питьевой водой и ее распределения, а также повышения ее качества. Должное внимание следует уделять выбору соответствующих уровней обслуживания, качества и технологии, необходимости образовательных программ и важности участия общин.

60. Правительствам следует уделять самое пристальное внимание разработке и осуществлению политики и программ, касающихся многократного использования воды, принимая во внимание важное значение водных ресурсов для устойчивого развития в целом и ограниченность характера таких ресурсов.

61. **Лекарственные препараты.** Правительствам следует разрабатывать или поддерживать надлежащие нормы, положения и соответствующие регулирующие системы в целях обеспечения качества и должного использования лекарственных препаратов в рамках комплексной национальной политики в области лекарств, которая должна предусматривать, в частности, приобретение, распределение, производство, системы лицензирования и регистрации и наличие надежной информации о лекарственных препаратах. При этом правительствам следует особо учитывать деятельность и рекомендации Всемирной организации здравоохранения, касающиеся лекарственных препаратов. В отношении соответствующих препаратов следует поощрять применение Программы этой организации по удостоверению качества лекарственных препаратов, поступающих в международную торговлю. Следует также принять, в случае необходимости, меры с целью содействия использованию медикаментов под их международными фармакологическими наименованиями с учетом работы, проделанной Всемирной организацией здравоохранения.

62. В дополнение к вышеуказанным первоочередным областям правительствам следует принять соответствующие меры в других областях, таких, как пестициды и химикалии, в отношении, когда это необходимо, их использования, производства и хранения, учитывая такую касающуюся здоровья и окружающей среды информацию, которую правительства могут просить производителей предоставлять и включать в маркировку товаров.

IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

63. Правительствам следует, особенно на региональном или субрегиональном уровнях:

а) развивать, пересматривать, поддерживать или укреплять, по мере необходимости, механизмы обмена информацией о национальной политике и мерах в области защиты интересов потребителей;

б) сотрудничать или поощрять сотрудничество в осуществлении политики по защите интересов потребителей в целях достижения лучших результатов в рамках имеющихся ресурсов. Примерами подобного сотрудничества могли бы быть сотрудничество в создании или совместном использовании учреждений контроля качества, разработка общих процедур контроля качества, обмен программами просвещения и информирования потребителей, совместные программы подготовки кадров и совместная разработка соответствующих положений;

с) сотрудничать в улучшении условий приобретения потребителями основных товаров, уделяя должное внимание как цене, так и качеству. Подобное сотрудничество могло бы включать совместную закупку основных товаров, обмен информацией о различных возможностях закупки товаров и соглашения о региональных спецификациях товаров.

64. Правительствам следует развивать или укреплять информационные связи в отношении товаров, которые запрещены, изъяты из обращения или строго ограничены, с тем чтобы другие страны-импортеры имели возможным образом защитить себя от вредных последствий подобных товаров.

65. Правительствам следует стремиться обеспечить, чтобы качество товаров и информация об этих товарах не изменялись в зависимости от той или иной страны, что могло бы иметь пагубные последствия для потребителей.

66. В целях поощрения устойчивого потребления правительствам, международным организациям и деловым кругам следует сотрудничать в разработке, передаче и распространении экологически чистых технологий, в том числе при соответствующей финансовой поддержке со стороны развитых стран, а также в разработке новых новаторских механизмов для финансирования их передачи, всем странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой и между ними.

67. Правительствам и международным организациям следует, в соответствующих случаях, поощрять и стимулировать создание потенциала в области устойчивого потребления, прежде всего в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. В частности, правительства должны содействовать сотрудничеству между группами потребителей и другими соответствующими организациями гражданского общества в целях укрепления потенциала в этой области.

68. Правительствам и международным органам следует, в соответствующих случаях, поощрять разработку программ в области просвещения и информирования потребителей.

69. Правительствам следует добиваться, чтобы политика и меры в области защиты интересов потребителей осуществлялись с должным учетом необходимости избегать превращения такой политики и мер в препятствия для международной торговли и обеспечивать их соответствие международным торговым обязательствам.

2. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции и в этом контексте предлагает Совету в порядке исключения, и, не создавая прецедента, и без ущерба другим органам, рассмотреть возможность того, чтобы государства, не являющиеся членами Комиссии по устойчивому развитию, были представлены в Специальной межправительственной группе экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава, и просит Управление по правовым вопросам представить свое юридическое заключение по этому вопросу Председателю Комиссии для препровождения Председателю Совета:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Подготовка к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴, принятую Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии, в которой Ассамблея, в частности, постановила, что при подготовке к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике следует использовать Межправительственную группу экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава, заседания которой должны созываться в связи с межсессионными заседаниями восьмой и девятой сессий Комиссии,

⁴ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ссылаясь также на многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998-2002 годов, а также на пункт 46 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

1. постановляет, что первая сессия Специальной межправительственной группы экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава будет проведена в Нью-Йорке в первом квартале 2000 года в течение одной рабочей недели непосредственно до или после заседаний межсессионных специальных рабочих групп Комиссии и что повестка дня этой сессии будет следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Подготовка к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике.
4. Предварительная повестка дня ее второй сессии.
5. Утверждение доклада Группы экспертов о работе ее первого заседания.

2. постановляет, что в состав Бюро Группы экспертов будет входить пять членов - один от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, - а также сопредседатели - один из развитой и один из развивающейся страны; и предлагает региональным группам в оперативном порядке выдвигать своих кандидатов и информировать Бюро восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы они могли участвовать в подготовке;

3. просит Группу экспертов представить Комиссии по устойчивому развитию на ее восьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в работе на ее первой сессии, и рекомендовать Комиссии повестку дня, сроки проведения и продолжительность ее второй сессии, которая состоится в 2001 году;

4. постановляет препроводить доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии Комиссии по устойчивому развитию на ее восьмой сессии, а также Специальной межправительственной группе экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава на ее первой сессии в качестве вклада в процесс подготовки девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

5. предлагает Генеральному секретарю на основе материалов и информации, представленных правительствами, и в тесном сотрудничестве со структурами Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими международными организациями, по мере необходимости, готовить аналитические доклады и другую документацию для рассмотрения на первой сессии Группы экспертов;

6. призывает правительства активно участвовать в процессе подготовки и вносить в него свой вклад;

7. поощряет участие гражданского общества и других основных групп, включая частный сектор, прежде всего из развивающихся стран, в процессе подготовки;

8. постановляет, что неправительственные организации должны участвовать в работе Специальной межправительственной группы экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета;

9. признает, что финансовые средства для поддержки участия в заседаниях Группы экспертов представителей, прежде всего из развивающихся стран, имеют важное значение и что они должны предоставляться в соответствии с положениями пункта (d) решения 1993/207 Совета от 12 февраля 1993 года, а также настоятельно рекомендует вносить дополнительные добровольные взносы для поддержки участия представителей из развивающихся стран, не являющихся членами Комиссии по устойчивому развитию;

В. Проект решения, рекомендованный Комиссией для принятия Советом

3. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии и утверждает предварительную повестку дня восьмой сессии Комиссии, которая приводится ниже:

Предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии
по устойчивому развитию

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Секторальная тема: комплексное планирование земельных ресурсов и управление ими.
4. Межсекторальная тема: финансовые ресурсы/торговля и инвестиции/ экономический рост.
5. Экономический сектор/основная группа: сельское хозяйство.
6. Доклад Межправительственного форума по лесам.
7. Заседание высокого уровня.
8. Прочие вопросы.
9. Предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии.

С. Вопросы, доводимые до сведения Совета

4. До сведения Совета доводятся следующие решения, принятые Комиссией:

Решение 7/1. Моря и океаны

I. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

1. Комиссия подчеркивает тот основополагающий факт, что океаны и моря составляют значительную часть планеты и что они обеспечивают поддержание жизни, определяют климат, лежат в основе круговорота воды в природе и служат источником жизненно важных ресурсов, которые надлежит использовать для обеспечения благосостояния нынешнего и будущих поколений и экономического процветания, искоренения нищеты, обеспечения продовольственной безопасности и сохранения морского биологического разнообразия и его подлинного значения для сохранения условий, поддерживающих жизнь на земле. Комиссия вновь излагает также следующие соображения общего характера:

а) Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) устанавливает общую правовую основу, на которой следует рассматривать все виды деятельности в данной области;

б) глава 17 Повестки дня на XXI век по-прежнему является основополагающей программой действий для обеспечения устойчивого развития применительно к океанам и морям;

с) в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁵, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии (особенно в ее пункте 36), определяется, какие срочные меры следует принять в отношении океанов и морей.

2. Комиссия, в полной мере учитывая различные ситуации, сложившиеся в разных странах, призывает правительства активизировать принятие мер на национальном, региональном и международном уровнях, по мере необходимости, для разработки комплексных подходов в вопросах рационального использования ресурсов океанов и прибрежных районов и подчеркивает, что, как и в других областях, меры должны приниматься на основе принципов, изложенных в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию.

II. ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ НА НАЦИОНАЛЬНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ И ГЛОБАЛЬНОМ УРОВНЯХ

3. В связи с завершением в 1998 году Международного года океана Комиссия подчеркивает важность международного сотрудничества в рамках ЮНКЛОС и Повестки дня на XXI век в деле обеспечения того, чтобы в рамках комплексного управления сохранялась устойчивость морей и океанов и чтобы при условии уважения суверенитета, юрисдикции и суверенных прав прибрежных государств и со ссылкой на их права и обязанности в отношении защиты морской среды все государства могли извлекать выгоду из устойчивого использования ресурсов океанов и морей. Комиссия подчеркивает далее угрозы, создаваемые в результате чрезмерной эксплуатации живых ресурсов моря, включая незаконный и нерегулируемый рыбный промысел и рыбный промысел, о котором не представляется соответствующей информации, и неустойчивый или неконтролируемый

⁵ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

экспедиционный рыбный промысел, а также в результате загрязнения для выполнения этих задач. В этом контексте Комиссия рекомендует уделять самое приоритетное внимание:

- a) сохранению морских живых ресурсов, включая экосистемы, частью которых они являются, комплексному и устойчивому управлению ими и их устойчивому использованию;
- b) предотвращению загрязнения и деградации морской среды в результате осуществления деятельности на суше и другой деятельности;
- c) обеспечению более глубокого научного осмысления океанов и морей и их ресурсов, последствий загрязнения и взаимодействия морей и океанов с глобальной климатической системой. Целью этого будет проведение надлежащей оценки океанов и морей, содействие более глубокому пониманию социально-экономических проблем, прежде всего воздействия загрязнения, разработка более эффективных систем устойчивого управления ресурсами океанов и морей и их использования и обеспечение понимания таких явлений, как Эль-Ниньо, реагирование на эти явления и смягчение их последствий;
- d) содействие принятию на национальном, региональном и глобальном уровнях мер, необходимых для эффективного и скоординированного осуществления положений ЮНКЛОС и Повестки дня на XXI век, включая институциональные изменения и совершенствование механизмов координации для главы 17 Повестки дня на XXI век, для оказания поддержки в осуществлении деятельности на национальном и региональном уровнях в развивающихся странах и странах с переходной экономикой и оказание, в частности, финансовой и технической помощи для передачи соответствующих экологически безопасных технологий. В этом контексте международное сообщество должно поощрять, облегчать и финансировать, по мере необходимости, доступ к экологически безопасным технологиям и соответствующим "ноу-хау" и их передачу, в частности развивающимся странам, на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, на основе совместной договоренности с учетом необходимости защиты прав на интеллектуальную собственность, а также особых потребностей развивающихся стран в осуществлении Повестки дня на XXI век.

A. Укрепление потенциала для принятия мер на национальном уровне

4. В целях оказания поддержки национальным усилиям по осуществлению положений главы 17 Повестки дня на XXI век Комиссия предлагает системе Организации Объединенных Наций и правительствам пересмотреть, как на основе своих двусторонних отношений, так и в рамках занимающихся проблемами развития и финансовыми вопросами многосторонних организаций, участниками которых они являются, свои программы для придания приоритетного значения началу осуществления или дальнейшей разработке в контексте национальных планов и программ наращивания потенциала, в частности в таких областях, как изучение морской среды, управление рыбным промыслом и судоходством, контроль за деятельностью, которая может служить причиной загрязнения или деградации морской среды, и сотрудничество и координация действий с другими государствами в вопросах охраны морской среды, включая разработку систем раннего оповещения, в целях ослабления воздействия стихийных бедствий, особенно стихийных бедствий, обусловленных межсезонной изменчивостью климата, таких, например, как явление Эль-Ниньо. В этой связи важно также, чтобы правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и доноры координировали свои действия. Что касается наращивания потенциала, то региональные и национальные встречи партнеров с участием основных групп могут внести важный вклад в осуществление этой деятельности.

В. Укрепление потенциала для принятия мер на региональном уровне

5. Комиссия подчеркивает важность надлежащего сотрудничества на региональном уровне на соответствующей правовой основе в целях сохранения региональных морей, комплексного и устойчивого управления ими и их использования. В этой связи Комиссия поддерживает необходимость укрепления осуществляемой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) программы в области региональных морей и расширения сотрудничества с другими региональными морскими и неправительственными организациями в целях создания возможностей для обмена опытом в соответствии с недавними выводами, сделанными Советом управляющих ЮНЕП на его двадцатой сессии. Комиссия предлагает организациям системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с соответствующими межправительственными и региональными организациями в целях содействия изысканию соответствующих технических решений.

6. Комиссия предлагает также системе Организации Объединенных Наций и правительствам, как на основе своих двусторонних отношений, так и в рамках занимающихся проблемами развития многосторонних и финансовых организаций, участниками которых они являются, рассмотреть вопрос о приоритетном значении наращивания потенциала, необходимого для управления региональными морскими организациями, межправительственными региональными рыбопромысловыми организациями и механизмами и региональными и региональными системами мониторинга.

С. Международные соглашения

7. В целях достижения цели обеспечения общего участия Комиссия рекомендует всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником ЮНКЛОС и соглашения, касающегося осуществления части XI этой Конвенции.

8. Комиссия отмечает, что, несмотря на значительный прогресс в области разработки глобальных и региональных соглашений и программ действий, связанных с сохранением и устойчивым использованием океанов и морей, необходимо приложить еще большие усилия для эффективного выполнения этих соглашений и программ. Для этого Комиссия предлагает соответствующим межправительственным органам провести, в соответствии с их соответствующими мандатами, обзор положения в области выполнения международных соглашений и программ действий в их соответствующих областях деятельности, а также выявить препятствия на пути повышения эффективности их выполнения и предложить меры, которые можно было бы принять для обеспечения более широкого признания таких соглашений и программ и более активного их осуществления.

III. ОБЛАСТИ, ВЫЗЫВАЮЩИЕ ОСОБУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ

А. Ресурсы моря

1. Устойчивый рыболовный промысел и аквакультура

9. Комиссия отмечает, что при условии устойчивого управления рыболовный промысел и аквакультура могут в значительной мере способствовать обеспечению глобальной продовольственной безопасности и получению дохода для нынешних и будущих поколений в соответствии с Римской декларацией и Планом действий, принятым на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам

продовольствия в 1996 году. Комиссия настоятельно призывает международное сообщество оказать поддержку прибрежным и островным развивающимся государствам в развитии устойчивого рыболовного промысла и аквакультуры.

10. Комиссия настоятельно рекомендует всем государствам, если они еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Соглашения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению от 24 ноября 1993 года, Соглашения Организации Объединенных Наций об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, от 4 августа 1995 года, и Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО от 31 октября 1995 года или, в зависимости от обстоятельств, использовать их положения, а также подчеркивает жизненно важную роль этих документов в сохранении запасов рыбы и необходимость их эффективного выполнения.

11. В поддержку осуществления Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО Комиссия приветствует недавнее утверждение Комитетом ФАО по рыболовству:

- a) Международного плана действий по сокращению случайного вылова морских птиц при ярусном лове;
- b) Международного плана действий по сохранению и регулированию популяций акул;
- c) Международного плана действий по регулированию рыбопромысловых мощностей.

В этой связи Комиссия настоятельно призывает к скорейшему официальному принятию этих планов действий и их эффективному осуществлению.

12. Комиссия отмечает, что в ходе ее обсуждений по урегулированию других вопросов о субсидиях, связанных с рыболовным промыслом, были предприняты дополнительные попытки, однако прогресса достигнуто не было.

13. Комиссия подчеркивает далее важную роль региональных рыбопромысловых организаций в более эффективном, при необходимости, применении принципов, содержащихся в документах, о которых говорится в пунктах 10 и 11 выше. Принимая меры в этом направлении, необходимо настоятельно призвать указанные организации применять устойчивые научные знания о запасах рыбы и обеспечивать, при необходимости, участие основных групп.

14. Комиссия отмечает необходимость укрепления региональных рыбопромысловых организаций, а также необходимость обеспечения охвата системой региональных рыбопромысловых организаций всех видов рыболовного промысла, что необходимо регулировать таким образом для обеспечения их устойчивости.

15. Для поддержки этого Комиссия предлагает региональным рыбопромысловым организациям, включая организации, осуществляющие деятельность под эгидой ФАО, представлять ФАО информацию о достигнутом прогрессе и о проблемах, с которыми пришлось столкнуться в осуществлении указанных принципов и рекомендаций. Такая информация могла бы быть включена в доклады Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи.

16. Комиссия настоятельно призывает государства выполнять имеющиеся технические рекомендации ФАО, с тем чтобы свести к минимуму объем отходов, прилова и выбросов. Комиссия решительно поддерживает дополнительные меры, принимаемые государствами в консультации с ФАО и региональными рыбопромысловыми организациями, при необходимости, по решению этих проблем. Комиссия предлагает также ФАО разработать международный план действий для ликвидации имеющей разрушительные последствия практики рыбного промысла и настоятельно призывает государства обеспечивать соблюдение выполнения действующих запретов на такую деятельность.

17. Комиссия подчеркивает также важное значение резолюции 53/33 Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 1998 года, в которой Ассамблея настоятельно призывает все полномочные органы членов международного сообщества настойчиво добиваться обеспечения полного соблюдения глобального моратория на весь масштабный пелагический дрейфтерный промысел в открытом море. Комиссия предлагает также государствам принять дополнительные меры для того, чтобы запретить это имеющее разрушительные последствия рыболовное орудие, включая конфискацию и уничтожение сетей слишком большого размера.

18. Комиссия поддерживает Римскую декларацию, принятую Совещанием ФАО на уровне министров по вопросам рыболовства (Рим, 10-11 марта 1999 года), в соответствии с которой ФАО будет уделять приоритетное внимание своей работе по разработке глобального плана действий для эффективного решения проблем, касающихся любых форм незаконного и нерегулируемого рыбного промысла и рыбного промысла, о котором не представляется сообщений. Это должно включать в себя урегулирование проблемы государств, не выполняющих своих обязанностей в соответствии с международным правом в качестве государства флага в отношении их рыболовных судов, в частности государств, которые не обеспечивают эффективного осуществления юрисдикции и контроля над своими судами, которые могут эксплуатироваться в нарушение соответствующих норм международного права и международных мер по сохранению и управлению. Это потребует также координации усилий государств, ФАО, региональных органов по управлению рыболовством и других соответствующих международных учреждений, таких, как Международная морская организация (ИМО), как это предусмотрено в статье IV Кодекса ведения ответственного рыболовства. Комиссия настоятельно рекомендует также ИМО в сотрудничестве с ФАО и Секретариатом Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о последствиях работы, просьба о которой содержится в пункте 35(а) ниже, в отношении рыболовных судов.

19. Комиссия обсудила вопрос о планах улучшения информации, предоставляемой потребителям рыбы, однако она не смогла достичь консенсуса.

20. Комиссия настоятельно рекомендует государствам разрабатывать экологически безопасную и устойчивую аквакультуру в соответствии с Кодексом ведения ответственного рыболовства и как это предусмотрено в Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия. Комиссия призывает также ФАО и правительства в консультации с основными группами добиваться того, чтобы аквакультура была экологически безопасной и устойчивой, обеспечивая при этом проведение соответствующих анализов и оценок.

2. Другие морские живые ресурсы

21. Комиссия одобряет призыв к действиям Международной инициативы по коралловым рифам (МИКР), ее повторный призыв к действиям и ее программу действий, а также настоятельно призывает государства, межправительственные организации и другие органы (в частности, участников Конвенции о биологическом разнообразии), неправительственные организации и частный

сектор принять дополняющие их меры. Комиссия просит также систему Организации Объединенных Наций представить информацию о ходе выполнения задач в рамках МИКР по завершении периода осуществления нынешней программы действий в 2003 году.

22. Комиссия настоятельно призывает государства вместе с другими соответствующими механизмами создать охраняемые морские районы и осуществлять управление ими в соответствии с положениями ЮНКЛОС и на основе программы работы, проводимой в рамках Конвенции о биологическом многообразии и ее Джакартского мандата в целях обеспечения сохранения биологического разнообразия и устойчивого управления ресурсами океанов и их устойчивого использования.

23. Комиссия призывает региональные рыболовные организации и организации региональных морей сотрудничать в деле обеспечения более эффективной интеграции мер по управлению устойчивым рыболовством и сохранению окружающей среды.

24. Комиссия отмечает важное значение защиты экосистем и необходимость дальнейшего изучения подходов в этом контексте.

3. Неживые ресурсы моря

25. Комиссия настоятельно призывает оказывать, по просьбе заинтересованного государства, поддержку национальным усилиям, направленным на расширение доступа к информации о ресурсах и разработку соответствующей политики для содействия изучению и эксплуатации с согласия государства и на основе, учитывающей устойчивость живых морских ресурсов, неживых ресурсов моря в рамках исключительных экономических зон или же внешних пределов континентального шельфа, где это применимо.

В. Деятельность, осуществляемая на суше

26. Комиссия выражает серьезную обеспокоенность по поводу медленных темпов прогресса в реализации многих аспектов Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности⁶. В этой связи Комиссия приветствует недавнее решение Совета управляющих ЮНЕП об осуществлении Программы действий, особенно призыв Директора-исполнителя ЮНЕП к скорейшему завершению работы по созданию гаагского координационного бюро. Комиссия подчеркивает важное значение создания такого органа для предотвращения загрязнения и деградации морской среды.

27. С учетом Вашингтонской декларации 1995 года о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности⁷ Комиссия настоятельно призывает:

а) правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и доноров сотрудничать в целях создания потенциала и мобилизации ресурсов для разработки и осуществления национальных программ действий, в частности в интересах развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Совещания, посвященные налаживанию партнерских связей, информация о которых приводится в пункте 4 выше, могут способствовать этому;

⁶ A/51/116, приложение II.

⁷ A/51/116, приложение I, добавление II.

b) национальные и международные организации и частный сектор, двусторонних доноров и многосторонние финансовые учреждения уделять в рамках национальных и региональных программ первоочередное внимание проектам по осуществлению Программы действий и рекомендовать Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) оказывать поддержку этим проектам;

c) завершить создание механизма обмена информацией, с тем чтобы обеспечить руководителям во всех государствах прямой доступ к соответствующим источникам информации, практического опыта и научно-технических знаний, и содействовать эффективному сотрудничеству в научно-технической и финансовой областях, а также созданию потенциала и передаче экологически безопасной технологии в контексте положений, изложенных в пункте 3(d) выше;

d) осуществление Глобальную программу действий правительствами и международными организациями, по мере необходимости, будет способствовать укреплению программы региональных морей ЮНЕП, как это предусмотрено в пункте 5 выше.

28. Комиссия вновь обращается к руководящим органам соответствующих учреждений и программ Организации Объединенных Наций с призывом пересмотреть свою роль и свой вклад в том, что касается осуществления Глобальной программы действий, с учетом своих соответствующих мандатов, как это было рекомендовано Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/189. Комиссия далее предлагает этим организациям представлять информацию о прогрессе в этой области для ее возможного включения, в частности, в доклады Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи.

29. Комиссия подчеркивает также

a) преимущества разработки необходимых национальных и местных программ в рамках системы комплексного управления прибрежными районами;

b) значимость дальнейшей работы соответствующих международных организаций, осуществляемой в сотрудничестве с соответствующими региональными морскими организациями, в области пропаганды такого управления;

c) важность поддержки инициатив на региональном уровне, направленных на разработку соглашений, механизмов или программ действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

30. Комиссия приветствует достигнутую на последней сессии Совета управляющих ЮНЕП договоренность о том, что ЮНЕП изучит возможность созыва к 2000 году глобальной конференции для рассмотрения вопроса о сточных водах как одном из основных наземных источников загрязнения, наносящем вред здоровью людей и экосистеме. В этой связи Комиссия рекомендует увязать созыв этой конференции с проведением первого межправительственного обзора Программы действий, запланированного на 2001 год, и организацией смежных конференций по устойчивому управлению запасами пресной воды и ресурсами океанов.

31. Комиссия приветствует проводимые под эгидой ЮНЕП мероприятия по разработке международного соглашения о стойких органических загрязнителях (СОЗ) и в этой связи подчеркивает необходимость предоставления соответствующих услуг специалистов и ресурсов для уменьшения использования СОЗ в контексте положений, содержащихся в пункте 3(d) выше, развивающимся странам, в том числе на основе разработки и производства жизнеспособных и экологически безопасных альтернатив. Комиссия настоятельно рекомендует продолжать

осуществляемую в международных масштабах деятельность по уменьшению удаления, сбросов и потерь вредных веществ.

С. Океанология

32. Комиссия подчеркивает, что фундаментальное значение для принятия правильных решений имеет научный подход к изучению морской среды, в том числе живых ресурсов моря и последствий загрязнения. Наряду с другими аспектами глобальной экологической среды с помощью этого подхода можно изучать изменение взаимодействия между атмосферными и океаническими системами, например, последствия действия Эль-Ниньо в 1997-1998 годах. В этой связи Комиссия:

а) сожалеет по поводу отсутствия последующей деятельности по осуществлению ее решения 4/15, вновь повторяет указанные рекомендации и приветствует намерение ИМО, поддерживающей партнерские отношения с другими организациями-донорами, повышать эффективность и расширять сферу охвата деятельности Объединенной группы экспертов по научным аспектам защиты морской среды (ГЕСАМП) и призывает их принять меры, рекомендованные Комиссией в ее решении 4/15. Комиссия рекомендует также изучить возможность создания средств для того, чтобы ГЕСАМП взаимодействовала с научными представителями правительств и основных групп;

б) предлагает Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) рассмотреть вопрос о возможности оказания более целенаправленной или более широкой поддержки в деле создания научного потенциала, необходимого для междисциплинарного, устойчивого и эффективного управления морской средой в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах. Ссылаясь на свое решение 6/3 о необходимости активизации процесса передачи научных знаний, Комиссия призывает к тому, чтобы предстоящий всемирный научный конгресс ЮНЕСКО по данной теме внес свой вклад в решение этой проблемы;

с) подчеркивает значимость как сбора надежных океанографических данных с помощью таких систем, как Глобальная система океанических наблюдений, в том числе Глобальная сеть наблюдения за коралловыми рифами, так и периодического проведения комплексной научной оценки состояния международных вод, таких, как Глобальная оценка состояния международных вод, включая оценку воздействия изменения их физических и химических характеристик на здоровье, распределение и продуктивность живых ресурсов моря.

33. В целях углубления научных знаний о рыбных запасах Комиссия предлагает региональным рыбопромысловым организациям в рамках их компетенции сотрудничать друг с другом и рассмотреть вопросы, касающиеся активизации мероприятий по наблюдению за выловом, где это возможно, а также механизмов оценки вылова, использования систем научного обмена информацией между структурами одного уровня в целях повышения качества научных оценок рыбных запасов, взаимного обмена информацией по методологии проведения оценок и в целом повышения степени транспарентности. Комиссия предлагает ФАО оказывать помощь и поддержку в этом процессе. Комиссия предлагает также ФАО активизировать свое глобальное наблюдение за рыбными запасами на основе расширения охвата, использования более последовательных методологий и частого обновления информации в тесном сотрудничестве с государствами и региональными рыбопромысловыми организациями, если это необходимо.

34. Комиссия отмечает воздействие южного сектора Эль-Ниньо (ЭНСО) на все районы мира, что является одним из ярчайших примеров связи между Мировым океаном и атмосферой, и его экологические и социально-экономические последствия, в первую очередь для развивающихся стран. Комиссия приветствует совещание межправительственных экспертов, проведенное в ноябре 1998 года в Гуаякиле, Эквадор, межправительственное совещание, которое планируется провести в сентябре 1999 года в Лиме, и совещание по вопросам опустынивания и явлению Эль-Ниньо, которое должно состояться в октябре 1999 года в Ла-Серене, Чили. Комиссия:

a) обращается к Генеральному секретарю с просьбой собирать информацию по всем аспектам воздействия ЭНСО, используя для этого доклады стран об осуществлении Повестки дня на XXI век, и предоставлять эту информацию Межучрежденческой целевой группе Организации Объединенных Наций по ЭНСО в целях содействия выработке согласованной на международном уровне и всеобъемлющей стратегии по оценке, предотвращению, смягчению последствий и устранению ущерба, наносимого ЭНСО, в том числе ущерба коралловым рифам;

b) принимает решение о рассмотрении последствий ЭНСО в рамках изучения вопроса о комплексном планировании использования земельных ресурсов и управлении ими на своей восьмой сессии;

c) отмечает важное значение включения вопроса об ЭНСО в следующий пятилетний всеобъемлющий обзор Повестки дня на XXI век и просит Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад, который мог бы послужить основой для принятия решений о таком включении;

d) предлагает всем межправительственным учреждениям, занимающимся вопросами, связанными с океанами, рассмотреть в рамках их соответствующих мандатов вопрос о том, предусматривается ли в достаточной степени в их программах работы рассмотрение потенциального воздействия все большего изменения климата, а также рассмотреть в рамках различных механизмов координации вопрос о том, какие дополнительные меры необходимо принять для обеспечения адекватного понимания прогноза и воздействия явлений, таких, как Эль-Ниньо, на прибрежные и морские районы.

D. Другая деятельность на море

35. Комиссия:

a) предлагает ИМО в срочном порядке разработать обязательные для исполнения меры в тех областях, в которых, по мнению членов ИМО, это уместно, для обеспечения того, чтобы суда всех государств флага соблюдали международные правила и стандарты в целях полного и всестороннего осуществления ЮНКЛОС, особенно статьи 91 ("Национальность судов"), а также положения других соответствующих конвенций. В этой связи Комиссия подчеркивает важное значение дальнейшего совершенствования механизмов эффективного контроля со стороны государства порта;

b) настоятельно призывает прекратить экспорт отходов и других материалов с целью их сброса в море; Комиссия рекомендует далее государствам присоединиться к Протоколу 1996 года к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов 1972 года и выполнять его положения;

с) повторяет свою цель, содержащуюся в пункте 29 ее решения 4/15, заключающуюся в том, чтобы государства, которые еще не сделали этого, присоединились к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (1989 года) и выполняли ее;

d) обсудила далее вопрос о праве государств запрещать трансграничное передвижение вредных и радиоактивных отходов и материалов в рамках их юрисдикций в соответствии с международным правом. Она отметила, что некоторые делегации настоятельно призвали продолжать предпринимать усилия, направленные на обеспечение того, чтобы трансграничное перемещение таких материалов осуществлялось на безопасной и устойчивой основе, а также что эти делегации заявили о своей поддержке призыва к государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Совместной конвенции о безопасности обращения с отработанным топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами и выполнять ее, а также рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать Кодекс безопасной перевозки облученного ядерного топлива (ОЯТ) имеющим обязательную силу документом. Однако Комиссия не смогла прийти к консенсусу по этим предложениям;

e) рекомендует поощрять международное сообщество к тому, чтобы оно сотрудничало в различных усилиях на основе соответствующих международных соглашений, таких, как Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов "МАРПОЛ 73/78" для оказания помощи в предупреждении распространения вредных водных организмов через балластную воду судов;

f) рекомендует, чтобы программа разработки в рамках ИМО мер контроля за использованием на судах вредных противообрастающих красок осуществлялась в намеченные сроки, подчеркивая при этом необходимость предоставления услуг специалистов и ресурсов развивающимся странам в контексте положений, содержащихся в пункте 3(d) выше;

g) приветствует деятельность Международного органа по морскому дну по разработке проекта кодекса добычи полезных ископаемых, включая аспект защиты морской среды;

h) отмечает, что очистка корпуса судов является вызывающей озабоченность проблемой, связанной с загрязнением окружающей среды, и поэтому призывает ИМО изучить этот вопрос и рекомендует государствам принять меры для обеспечения того, чтобы к списанию на лом судов проявлялось ответственное отношение с учетом необходимости предоставления соответствующих знаний и ресурсов развивающимся странам в контексте предложений, содержащихся в пункте 3(d) выше;

i) рекомендует всем государствам рассмотреть вопрос о ратификации, принятии и утверждении приложения VI к Конвенции МАРПОЛ, касающейся борьбы с загрязнением воздуха с судов;

j) рекомендует, чтобы в целях уменьшения экологического риска и потенциального ущерба, связанного с морским транспортом, в частности при переходе через экологически уязвимые районы, государства должны в полной мере осуществлять нормы ИМО, касающиеся предупреждения столкновения судов на море.

36. Принимая во внимание свое решение 4/15 и отмечая результаты организованного Бразилией и Нидерландами международного совещания экспертов по экологически безопасным методам

морской нефтегазопромысловой деятельности, которое было проведено в 1997 году в Нордвейке, Нидерланды, Комиссия рекомендует:

а) чтобы меры, касающиеся экологических аспектов морской нефтегазопромысловой деятельности, по-прежнему принимались в первую очередь на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;

б) чтобы для оказания поддержки такой деятельности осуществлялся обмен информацией о разработке и внедрении удовлетворительных систем управления состоянием окружающей среды, нацеленных на выполнение национальных, субрегиональных и региональных задач в области защиты окружающей среды;

с) чтобы для содействия обмену такой информацией, повышения уровня информированности и обеспечения своевременного предупреждения о морских нефтегазопромысловых мероприятиях и проектах, представляющих потенциальные новые угрозы в отношении морской среды правительства, международные организации, операторы и основные группы предпринимали новые инициативы.

Е. Международная координация и сотрудничество

37. Комиссия настоятельно призывает соответствующие учреждения, будь то национальные, региональные или международные, активизировать с учетом своих соответствующих мандатов сотрудничество друг с другом в целях содействия принятию скоординированных подходов, избежания дублирования усилий, повышения эффективности функционирования существующих организаций и облегчения доступа к информации и расширения ее распространения.

38. Комиссия отмечает также, что океаны и моря занимают особое место с точки зрения необходимости международной координации и сотрудничества. В этой связи Комиссия убеждена в том, что на основе существующих механизмов необходимо выработать всеобъемлющий подход к рассмотрению всех правовых, экономических, социальных и экологических аспектов океанов и морей как на межправительственном, так и на межучрежденческом уровне. С этой целью Комиссия:

а) предлагает Генеральному секретарю принять меры, направленные на обеспечение более эффективного сотрудничества между соответствующими подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций в деле оказания поддержки работе над проблемами океанов и морей;

б) просит далее Генерального секретаря включать в свои ежегодные доклады Генеральной Ассамблеи предложения относительно возможных инициатив по улучшению координации и обеспечению более полной интеграции и представлять эти доклады заблаговременно до начала обсуждений в Ассамблее;

с) предлагает Генеральному секретарю, действуя в сотрудничестве с исполнительными главами соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, принять меры, направленные на повышение эффективности работы Подкомитета АКК по океанам и прибрежным районам, в том числе добиться того, чтобы работа Подкомитета носила более транспарентный характер и чтобы он более четко реагировал на обращения государств-членов, например путем проведения регулярных брифингов о деятельности Подкомитета;

d) рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея, ввиду важного значения использования существующих рамок в максимально возможной степени, рассмотрела пути и средства повышения эффективности своих ежегодных обсуждений по проблеме Мирового океана и морскому праву.

39. В целях содействия повышению эффективности сотрудничества и координации деятельности, связанной с Мировым океаном и морями и, в частности, в контексте пункта 38(d) выше Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее учредить неофициальный консультативный механизм открытого состава или другие механизмы, решение о которых может принять Генеральная Ассамблея, под эгидой Генеральной Ассамблеи, и единственной функцией этого механизма будет содействие эффективному и конструктивному рассмотрению вопросов в рамках существующего мандата Генеральной Ассамблеи (содержащегося в резолюции 49/28 Генеральной Ассамблеи от 1994 года) на изложенной ниже основе.

1. Принципы

40. Учитывая сложный и взаимосвязанный характер Мирового океана, океаны и моря представляют собой особый случай в том, что касается необходимости в налаживании международной координации и сотрудничества:

1. Генеральная Ассамблея является надлежащим органом для ведения работы по координации, необходимой для обеспечения того, чтобы комплексный подход применялся ко всем аспектам проблем, связанных с океанами, как на межправительственном, так и на межучрежденческом уровнях.
2. Эта деятельность должна осуществляться в полном соответствии с ЮНКЛОС с учетом соглашений, достигнутых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), особенно главы 17 Повестки дня на XXI век. Она должна учитывать также вклад Комиссии по устойчивому развитию и других органов Организации Объединенных Наций.
3. Для осуществления этой цели необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея уделяла больше времени рассмотрению и обсуждению доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве, а также подготовке обсуждения этого пункта дня на пленарных заседаниях.
4. Следует избегать создания новых институтов. Генеральная Ассамблея должна принимать меры, направленные на укрепление существующих структур и мандатов в рамках системы Организации Объединенных Наций. Эта деятельность не должна приводить к дублированию и параллелизму проводимых в настоящее время переговоров и конкретных обсуждений на специальных форумах.
5. Роль Генеральной Ассамблеи заключается в содействии координации политики и программ. Не предусматривается, что Генеральная Ассамблея должна осуществлять правовую или юрисдикционную координацию различных юридических документов. Выполняя свою координационную функцию, Ассамблея должна учитывать различные особенности и потребности разных регионов мира.
6. Участие в этой деятельности государств-членов и наблюдателей должно быть максимально широким.

7. Эта деятельность должна осуществляться в рамках ежегодных бюджетных ресурсов Секретариата.

2. Практические соображения

41. Неофициальный консультативный механизм, о котором говорилось выше, и другие процессы, решение о которых может принять Генеральная Ассамблея, будут разрабатываться на основе доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве. Их роль будет заключаться в содействии всестороннему обсуждению этого доклада и определении конкретных возникающих проблем, которые должна будет рассмотреть Генеральная Ассамблея. В целом основной упор следует делать на определении областей, в которых следует расширить координацию и сотрудничество на межправительственном и межучрежденческом уровнях. Неофициальный консультативный механизм будет предусматривать элементы для рассмотрения Генеральной Ассамблеей и для возможного включения в резолюции Ассамблеи по пункту "Мировой океан и морское право".

42. Неофициальный консультативный механизм должен учитывать также рекомендации, сделанные Комиссией по устойчивому развитию Генеральной Ассамблее (через Экономический и Социальный Совет).

43. Неофициальный консультативный механизм каждый год будет продолжаться в течение недели, и он будет способствовать участию различных государственных учреждений, занимающихся вопросами океанов и морскими проблемами. Он будет иметь наиболее важное значение для обеспечения соответствующего вклада представителей основных групп, и отмечается, что оптимальных результатов можно добиться путем организации групп для обсуждений.

44. Генеральная Ассамблея должна рассмотреть вопрос об оптимальных сроках создания неофициального консультативного механизма с учетом, в частности, желательности содействия обеспечению участия экспертов из столиц государств и потребностей небольших делегаций.

45. Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос об эффективности и использовании этого механизма не позднее, чем через пять лет после его учреждения.

Приложение

ПОДГОТОВЛЕННОЕ СОПРЕДСЕДАТЕЛЯМИ РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ ПО ВОПРОСАМ ОКЕАНОВ И МОРЕЙ, ПРОВЕДЕННЫХ МЕЖСЕССИОННОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО ОКЕАНАМ И МОРЯМ И УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ НА ЕЕ СОВЕЩАНИИ, СОСТОЯВШЕМСЯ 1-5 МАРТА 1999 ГОДА

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Обсуждение по вопросам океанов и морей проводилось на основе доклада Генерального секретаря об океанах и морях⁸ в контексте главы 17 Повестки дня на XXI век. Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву использовалась как общая правовая основа, а Повестка дня на XXI век - как политическая основа для обсуждений по этой теме. Проводившийся в 1998 году Международный год океана помог повысить уровень осведомленности международной общественности в данной области.

2. Многие делегации указали, что в ходе седьмой сессии Комиссии следует строить работу на основе уже достигнутых результатов и целей. Было отмечено, что особое внимание необходимо уделить решению 4/15, принятому Комиссией на ее четвертой сессии, и пункту 36 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии.

3. Основные исходные пункты обсуждения включали признание права стран на устойчивое регулирование и эксплуатацию своих морских ресурсов и необходимости укрепления их потенциала в этой области, а также необходимости активной работы по сохранению функций морских экосистем, видов и сред их обитания. Многие делегации отметили, что морские ресурсы представляют собой один из важнейших факторов продовольственной безопасности, а также источник средств к существованию для населения многих прибрежных и островных развивающихся государств. Устойчивое управление ресурсами океанов и морей, а также прибрежных районов имеет важное экономическое и социальное значение, в частности применительно к проблеме смягчения остроты проблемы нищеты.

4. Многие делегации развивающихся и развитых стран и стран с переходной экономикой поделились информацией о проводимых ими на национальном уровне политике, стратегиях и мероприятиях, направленных на защиту и рациональное использование Мирового океана и его живых ресурсов. Были упомянуты недавние совещания, внесшие ценный вклад в обсуждения или имевшие к ним непосредственное отношение, в том числе организованное Бразилией и Нидерландами международное совещание экспертов по экологически безопасным методам морской нефтегазопромысловой деятельности, которое состоялось в 1997 году в Нордвейке, Нидерланды; конференция по океанам организации Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС), состоявшаяся в октябре 1998 года на Гавайских островах; межправительственное совещание экспертов по явлению Эль-Ниньо, состоявшееся в ноябре 1998 года в Гуаякиле, Эквадор; международный симпозиум по тропическим морским экосистемам, состоявшийся в ноябре 1998 года в Таунсвиле, Австралия; конференция по вопросам сотрудничества в области освоения и сохранения прибрежной и морской окружающей среды в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, организованная Консультативным комитетом по предотвращению загрязнения моря, ЮНЕП и правительством Южной Африки в декабре 1998 года в Кейптауне; и второй Лондонский семинар по океанам, организованный Бразилией и Соединенным Королевством в декабре 1998 года. Кроме того, было упомянуто о работе Независимой всемирной комиссии по проблемам океанов и четвертой сессии в рамках текущих многосторонних консультаций высокого уровня по запасам далеко мигрирующих рыб в центральной и западной частях Тихого океана, которая состоялась в феврале 1999 года на Гавайских островах.

II. ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ НА НАЦИОНАЛЬНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ

⁸ E/CN.17/1994/4.

5. Основные приоритетные вопросы, поднимавшиеся в рамках Рабочей группы, относятся к следующим областям: а) сохранение и рациональное использование живых ресурсов моря, включая устойчивый рыбный промысел; б) предотвращение загрязнения и деградации морской среды наземными источниками; с) научное осмысление характера взаимодействия океанов и морей с глобальной климатической системой; и d) укрепление международного сотрудничества и координации.

А. Укрепление потенциала для принятия мер на национальном и региональном уровнях

6. Многие делегации отметили, что укрепление потенциала является центральным элементом всех мер, направленных на решение проблем, связанных с океанами и морями. Они подчеркнули необходимость наращивания потенциала как на национальном, так и на региональном уровнях в целях осуществления мероприятий на комплексной и взаимодополняющей основе. В этой связи важнейшее значение придается совершенствованию научных оценок состояния Мирового океана на основе достижений и опыта ученых всех стран и компетентных организаций.

7. Многие делегации указали на необходимость выделения финансовых ресурсов и передачи технологий для достижения целей, определенных в главе 17 Повестки дня на XXI век.

8. Многие делегации подчеркнули важное значение принятия практических мер на региональном уровне и, как следствие, необходимость укрепления регионального взаимодействия в вопросах морской среды, в частности в рамках программы ЮНЕП в области региональных морей и соответствующих соглашений, действующих в других регионах, в целях интеграции осуществляемых различными государствами стратегий охраны морской среды. В этой связи была подчеркнута необходимость активизации работы по программе, касающейся региональных морей. Было также отмечено, что следует призвать региональные рыбопромысловые организации и региональные организации по защите морской среды к сотрудничеству в разработке систем комплексного управления рыбным промыслом и охраны, сохранения и рационального использования окружающей среды на основе экосистемного подхода. Некоторые делегации подчеркнули необходимость создания или укрепления сетей на региональном уровне в целях обмена и распространения научной информации, касающейся Мирового океана.

В. Международные соглашения

9. Некоторые делегации призвали к незамедлительной ратификации и полному осуществлению таких международных соглашений, как Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам и соглашение ФАО по соблюдению, Конвенция по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов и Протокол к ней 1996 года, а также Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ 73/78). Кроме того, было подчеркнуто важное значение осуществления международных планов действий ФАО по регулированию рыбопромысловых возможностей, промысла акул и случайного вылова морских птиц при ярусном лове, а также осуществления кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО. Было рекомендовано в полной мере учитывать эти документы при разработке и принятии национальных планов действий.

III. ОБЛАСТИ, ВЫЗЫВАЮЩИЕ ОЗАБОЧЕННОСТЬ

А. Живые ресурсы моря

10. Многие делегации отметили, что различные системы рыбного промысла имеют различные последствия для региональных запасов рыбы в мире (приведенные примеры включали коммерческий промысел в отличие от индивидуального рыболовства в развивающихся странах и лов рыбы экспедиционными флотами в отличие от прибрежного промысла). Упоминались углубляющиеся проблемы, например браконьерский, нерегистрируемый и нерегулируемый вылов рыбы, в частности судами, нередко плавающими под "удобными" флагами, которые посягают на промысловые ресурсы прибрежных и островных развивающихся государств, а также ресурсы открытого моря. Многие делегации заявили о настоятельной необходимости искоренения такой практики, которая часто ведет к существенному сокращению денежных поступлений и ресурсов таких стран и неблагоприятно сказывается на индивидуальном рыболовстве. Они призвали к усилению механизмов наблюдения и контроля, имеющихся в распоряжении прибрежных и островных развивающихся государств. Кроме того, эти страны нуждаются в помощи для обеспечения контроля за экспедиционными рыболовными флотами, осуществляющими промыслы на основе соглашений о доступе. В этой связи указывалось на необходимость оказания поддержки в дальнейшей работе над техническими аспектами данной проблемы. Некоторые делегации отметили, что с практикой браконьерского, нерегистрируемого и нерегулируемого промысла эффективнее всего можно бороться на уровне соответствующих региональных органов по регулированию рыболовства.

11. Многие делегации упомянули о настоятельной необходимости принять меры и предпринять шаги по сокращению и ликвидации тех видов промысла, применение которых ведет к истощению рыбных ресурсов. В этой связи они призвали обеспечить вступление в силу и осуществление соглашения ФАО о соблюдении и международных планов действий по вопросам регулирования промысловых мощностей, промысла акул и случайного вылова морских птиц при ярусном лове, принятых Комитетом ФАО по рыболовству в феврале 1999 года и нацеленных на оптимизацию промысловых мощностей во всем мире и сохранение и регулирование популяций акул и морских птиц. Кроме того, некоторые делегации настоятельно призвали к принятию планов уменьшения прилова на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях сведения к минимуму прилова и, поскольку полностью исключить прилов невозможно, сведения к минимуму гибели особей, оказавшихся в прилове. Такие планы должны включать ограничения в отношении орудий и методов неизбирательного или причиняющего вред лова, применение которых обуславливает увеличение прилова или ухудшение состояния морской среды.

12. Многие делегации увязали призывы к сокращению мировых промысловых мощностей с оценкой возможных негативных последствий практики субсидирования и свертыванием и постепенной отменой субсидирования и других видов экономического и налогового стимулирования, которые, по их мнению, прямо или косвенно поощряют чрезмерные капиталовложения в этот сектор. Многие другие делегации выразили мнение о том, что это соображение особенно уместно в отношении промышленных промысловых флотов. В то же время было отмечено, что в том случае, когда действует система лицензирования рыболовецких судов и контроля за их числом, нет оснований утверждать, что субсидии являются одной из причин перелова.

13. Одни делегации указали на необходимость улучшения информированности потребителей, в том числе с использованием рыночных стимулов, таких, как "экологическая" маркировка рыбы и рыбопродуктов. Другие же предостерегли относительно того, что в контексте идущих обсуждений вопросов "экологической" маркировки необходимо надлежащим образом учитывать возможные отрицательные последствия этой практики для доступа на рынки. В то же время ряд делегаций отметил, что данный вопрос следует решать на национальном уровне. Многие делегации заявили, что концепция "экологической" маркировки и связанные с ней вопросы все еще рассматриваются на уровне Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации. В любом

случае, такие меры не должны создавать барьеры для торговли. Некоторые другие делегации упомянули о работе ФАО в этой области.

14. Многие делегации отметили, что многие страны нуждаются в помощи в области организации эффективного научного наблюдения за их рыбными запасами. Было предложено наладить региональное сотрудничество в вопросах рыболовства, в частности с помощью регионального научного обмена информацией между структурами одного уровня о состоянии рыбных запасов и показателях вылова.

В. Деятельность, осуществляемая на суше

15. По общему мнению участников, благодаря принятию Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности был достигнут определенный прогресс, однако для эффективного осуществления этой Программы настоятельно необходимо уделить ей внимание на региональном и национальном уровнях. Некоторые делегации подчеркнули важность активизации стимулирующей роли ЮНЕП в создании механизма сбора, обработки и распространения информации, который будет способствовать деятельности на национальном и региональном уровнях.

16. Многие делегации подчеркнули тот факт, что нехватка финансовых ресурсов является главным препятствием на пути достижения целей Программы действий. Без такой помощи реализация Программы действий будет сопряжена с трудностями, особенно для развивающихся стран.

17. Некоторые делегации в числе наиболее важных задач упомянули определение мер, которые направлены на решение проблем, обусловленных сбросом сточных вод. Была также отмечена необходимость увязки тех аспектов работы Комиссии, которые касаются проблемы сточных вод и обеспечения пресной водой, с мероприятиями, осуществляемыми в рамках Программы действий.

С. Океанология и изменение климата

18. Некоторые делегации отметили, что явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья оказывают глобальное воздействие. В связи с этим необходимо выработать долгосрочную стратегию, в частности в целях улучшения мониторинга и прогнозирования климатических изменений, создания систем раннего предупреждения на региональном уровне и развития потенциала на региональном и национальном уровнях в этих областях, а также в области предотвращения стихийных бедствий.

19. Некоторые делегации отметили, что недавно в результате явления Эль-Ниньо значительно пострадали уязвимые слои населения нескольких стран, их природные ресурсы и поголовье скота. В этой связи многие делегации упомянули о ряде межправительственных конференций по последствиям явления Эль-Ниньо в 1997/1998 годах, которые были проведены в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий во исполнение резолюции 52/200 Генеральной Ассамблеи, включая межправительственное совещание экспертов по Эль-Ниньо, которое было проведено в ноябре 1998 года в Гуаякиле, Эквадор. Цели этих конференций заключались в дальнейшем научном осмыслении экологических и социальных последствий этого явления и укреплении потенциала, позволяющего их прогнозировать, а также определении более совершенных оперативных и организационных подходов к уменьшению ущерба, причиняемого этим явлением, в будущем.

20. Некоторые страны указали на необходимость дальнейшего научного осмысления роли океанов в изменении экстремальных климатических параметров, обусловленных такими явлениями, как Эль-Ниньо, путем создания широкой сети станций мониторинга в рамках Глобальной системы океанических наблюдений и других международных программ.

21. Некоторые делегации отметили, что океанографические наблюдения играют все более важную роль в оценке степени изменения климата и других изменений в глобальной окружающей среде. Они призвали к сотрудничеству между соответствующими органами в целях активизации работы в этом направлении.

D. Другие виды загрязнения морской среды

22. Некоторые делегации высоко оценили вклад состоявшегося в Нордвейке совещания экспертов по экологически безопасным методам морской нефтегазопромысловой деятельности, проведение которого Комиссия приветствовала на своей четвертой сессии.

23. Было указано на важность скорейшего достижения в рамках ВМО соглашения относительно опасных веществ, содержащихся в противообрастающих красках, и распространения вредных водных организмов посредством судовой балластной воды, а также достижения в рамках Международного органа по морскому дну соглашения относительно экологических стандартов в области геологической разведки морского дна и, в конечном счете, добычи полезных ископаемых морского дна. Некоторые делегации поддержали идею дальнейшего рассмотрения в рамках ВМО вопроса о способах контроля за загрязнением воздуха с судов и вопроса о системах обязательных судовых сообщений.

24. Многие делегации подчеркнули важное значение скорейшего достижения под эгидой ЮНЕП соглашения относительно стойких органических загрязнителей.

25. Некоторые делегации заявили о своей неизменной поддержке усилий по улучшению функционирования ГЕСАМП, отметив при этом, что наибольшее практическое значение для расширения доступа к надежным научным данным имеют региональные подходы. Было также отмечено, что такое повышение эффективности работы ГЕСАМП должно быть основано на принципах транспарентности, подотчетности и консультирования.

E. Коралловые рифы и охраняемые морские районы

26. Некоторые делегации предложили создать всемирную репрезентативную систему охраняемых морских районов, функционирующую в пределах и за пределами национальной юрисдикции. Было высказано предостережение против применения концепции охраняемых морских районов к открытому морю при отсутствии какого-либо соглашения об их рациональном использовании. Было рекомендовано сосредоточить внимание на прибрежных районах и на поощрении каждого заинтересованного государства к осуществлению своей национальной юрисдикции. Кроме того, было подчеркнуто, что дальнейшая работа в этой области должна согласовываться с Программой действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии.

27. Упомянув о проведенном в ноябре 1998 года в Таунсвилле, Австралия, международном симпозиуме МИКР по тропическим морским экосистемам, многие делегации приветствовали

повторный призыв к действиям МИКР и просили Комиссию подтвердить важное значение МИКР в интересах достижения ее главных целей.

IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

28. По общему мнению участников, координация в самих правительствах и между ними, а также между органами системы Организации Объединенных Наций имеет жизненно важное значение и ее можно улучшить. Совещание приветствовало тот факт, что в пункте 52 доклада Генерального секретаря об океанах и морях признана необходимость пересмотра порядка работы Подкомитета АКК по океанам и прибрежным районам на предмет повышения его эффективности в плане координации.

29. Некоторые делегации обратили внимание на необходимость обеспечения большей согласованности усилий и более эффективной интеграции вопросов Мирового океана в рамках системы Организации Объединенных Наций. Участники указали на необходимость обеспечить большую транспарентность, более системный подход, большую гибкость и более качественную подготовку ежегодных обсуждений по проблемам Мирового океана и морскому праву. Они указали далее на то, что применительно к проблемам Мирового океана Комиссия призвана сыграть свою роль в подготовке следующего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век. Некоторые делегации также особо остановились на вопросе об участии неправительственных партнеров.

30. Многие делегации заявили о необходимости улучшения координации на межправительственном уровне, с тем чтобы добиться реализации целостного подхода к глобальным действиям в отношении Мирового океана. В этой связи ряд делегаций упомянули о конкретных предложениях, некоторые из которых были представлены в письменной форме⁹. Не исключено, что будут выдвинуты и другие предложения. В то же время некоторые делегации предостерегли против создания некоего нового органа до того, как будут выявлены проблемы и упущения в уже действующих механизмах. Они далее подчеркнули необходимость рационализации и укрепления уже существующих схем.

31. Некоторые делегации указали на то, что при рассмотрении вопроса о новых организационных механизмах необходимо будет дополнительно обсудить их цель, формат, сроки, продолжительность и частоту проводимых в их рамках сессий и связанное с этим перераспределение имеющихся средств согласно соответствующим положениям и правилам Организации Объединенных Наций. Некоторые другие делегации подчеркнули, что крайне важно выявить проблемы в уже действующих международных механизмах и что если требуется улучшить координацию в определенных областях, то в первую очередь следует попытаться более эффективно использовать существующие рамки, обеспечиваемые соответствующими конвенциями и организациями.

Решение 7/2. Изменение структур потребления и производства

1. Комиссия по устойчивому развитию:

⁹ См. E/CN.17/1999/17 и Corr.1, раздел II.B, приложение.

a) вновь подтверждает основу для деятельности, изложенную в главе 4 Повестки дня на XXI век;

b) принимает во внимание заявление с изложением обязательств, принятое Генеральной Ассамблеей на девятнадцатой специальной сессии 27 июня 1997 года;

c) учитывает в полной мере общую, но различную ответственность государств, как это предусмотрено в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации, и различные уровни развития, а также национальные условия и приоритеты;

d) вновь подтверждает цели и программные меры, изложенные в главах 33 и 34 Повестки дня на XXI век в связи с финансированием и передачей экологически безопасных технологий;

e) признает, что осуществление подходов, обеспечивающих рациональное потребление и производство и соответствующих специфическим условиям той или иной страны, может способствовать сокращению издержек и повышению конкурентоспособности, а также уменьшению воздействия на окружающую среду.

2. Комиссия постановляет принять изложенные ниже меры.

3. Усилия для осуществления основных целей, связанных с изменением структур потребления и производства, должны предприниматься всеми странами, при ведущей роли развитых стран, в полном соответствии с Повесткой дня на XXI век и пунктом 28 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, с учетом положения развивающихся стран, испытывающих на себе негативные последствия этого процесса, наряду с обеспечением того, чтобы все страны имели возможность воспользоваться результатами этого процесса. Перед правительствами стоит общая задача, требующая подтверждения взятых обязательств, укрепления сотрудничества и наращивания усилий по осуществлению конкретных мер, с учетом общей, но различной ответственности государств в соответствии с принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации. Правительства, соответствующие международные организации, частный сектор и все другие основные группы, указанные в Повестке дня на XXI век, призваны играть важную роль в изменении нерациональных структур потребления и производства и должны принимать меры в этом направлении. Особое внимание следует уделять нерациональным структурам потребления среди богатых слоев населения во всех странах, особенно развитых.

4. Развитые страны должны и впредь играть ведущую роль в усилиях по обращению вспять нерациональных тенденций в области потребления и производства, особенно тенденций, представляющих угрозу для глобальной окружающей среды. Приоритетные задачи развивающихся стран состоят в ликвидации нищеты при международной поддержке в деле достижения целевых показателей сокращения масштабов нищеты, согласованных на конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, а также в повышении уровня жизни, включая удовлетворение основных потребностей и облегчение бремени внешней задолженности, с принятием всех возможных мер для предотвращения экологического ущерба и социального неравенства, в интересах обеспечения дальнейшего устойчивого развития. Перед странами с переходной экономикой стоит задача интегрирования политики по обеспечению более рациональных структур потребления и производства в процесс реформ, и в этих вопросах им нужна международная поддержка. С учетом этого развитым странам следует выполнять взятые ими обязательства для скорейшего достижения согласованного в рамках Организации Объединенных Наций целевого показателя в 0,7 процента валового национального продукта. Для этого необходимо будет обратить

вспять нынешнюю тенденцию к снижению общей процентной доли официальной помощи в целях развития (ОПР) по отношению к валовому национальному продукту (ВНП). Правительствам следует обеспечивать удовлетворение основных потребностей населения.

Приоритетные задачи на будущее

5. Комиссия по устойчивому развитию подтверждает, что искоренение нищеты и изменение нерациональных структур потребления и производства остаются важнейшими вопросами в программе работы Комиссии, и они должны находить надлежащее отражение в будущих темах программы работы, с уделением особого внимания увязке этих вопросов с деятельностью в области сельского хозяйства, финансовых ресурсов, торговли и инвестиций в 2000 году, и с деятельностью в области энергетики и транспорта в 2001 году. В этой связи следует учитывать тенденции в других соответствующих международных организациях и межправительственных органах. Этим двум важнейшим вопросам следует также уделить надлежащее внимание в ходе проведения на десятой сессии Комиссии в 2002 году всеобъемлющего обзора в рамках подготовки к рассмотрению прогресса, достигнутого за 10 лет после ЮНСЕД.

6. Следует продолжать осуществление мероприятий в рамках международной программы деятельности по рациональным структурам потребления и производства, принятой Комиссией на ее третьей сессии в 1995 году. Помимо этого, осуществление международной программы деятельности будет включать следующие четыре приоритетных области: а) эффективную разработку и осуществление политики; б) рациональное использование природных ресурсов и применение экологически более чистых технологий; с) глобализацию и ее последствия для структур потребления и производства; и d) урбанизацию и ее последствия для структур потребления и производства. Доклад о ходе деятельности и о конкретных результатах будет представлен Комиссии на ее десятой сессии в 2002 году.

Эффективная разработка и осуществление политики

7. Правительствам в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и в партнерстве с основными группами следует:

а) продолжать разработку и осуществление политики стимулирования рациональных структур потребления и производства, включая соответствующие имеющимся возможностям и более эффективные с экологической точки зрения потребление и производство, путем ограничения нерациональной и поощрения более рациональной практики. Перечень программных мер, направленных на достижение этой цели, может включать соответствующие нормы, социально-экономические инструменты, политику в области закупок и добровольные соглашения и инициативы, осуществляемые с учетом специфических условий каждой страны;

б) в целях обеспечения рационального потребления и производства поощрять меры по учету экологических издержек и выгод в цене товаров и услуг - стремясь не допустить, чтобы такие меры оказывали негативное воздействие на доступ развивающихся стран на рынки, - особенно в целях поощрения использования более экологически безопасных продуктов и товаров. Правительствам следует рассмотреть возможность переноса основной тяжести налогового бремени на нерациональные структуры производства и потребления; обеспечить такую интернализацию расходов на охрану окружающей среды совершенно необходимо. Подобная налоговая реформа должна предусматривать ответственный с социальной точки зрения процесс сокращения масштабов практики субсидирования экологически вредной деятельности и ликвидации такой практики;

с) стремиться глубже понять роль рекламы и средств массовой информации и рыночных сил в формировании структур потребления и производства и повышать их роль в стимулировании устойчивого развития, в частности с помощью добровольных инициатив и согласованных руководящих принципов;

d) разрабатывать и осуществлять программы информирования общественности с уделением особого внимания просвещению потребителей и доступу к информации, особенно молодежи, в частности путем надлежащего включения вопросов рационального потребления и производства в учебные планы всех уровней и учета гендерных вопросов и особых интересов людей старшего возраста;

е) повышать качество информации об экологическом воздействии товаров и услуг и с этой целью поощрять добровольное и транспарентное использование экологической маркировки;

f) продолжать разработку, апробирование и совершенствование ориентировочного набора показателей рационального потребления и производства, разработанных в контексте программы работы Комиссии, с уделением особого внимания практическому использованию этих показателей для разработки политики, с учетом особых потребностей и условий развивающихся стран;

g) следить за тем, чтобы осуществление указанных выше мер не приводило к созданию скрытых торговых барьеров;

h) обеспечить, чтобы при осуществлении указанных мер в полной мере учитывались результаты обсуждений в рамках соответствующих международных форумов.

8. Развитые страны должны содействовать передаче технических знаний и экологически безопасных технологий развивающимся странам и странам с переходной экономикой и созданию в них имплементационного потенциала в соответствии с главой 34 Повестки дня на XXI век в целях содействия формированию более рациональных структур потребления и производства. Кроме того, следует поощрять и расширять участие в этой деятельности частного сектора.

Рациональное использование природных ресурсов и применение экологически более чистых технологий

9. Правительствам, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и в партнерстве с основным группами, следует:

a) разрабатывать и осуществлять стратегии стимулирования государственных и частных инвестиций в экологически более чистые производства и в рациональное использование природных ресурсов, включая передачу экологически безопасных технологий развивающимся странам, в соответствии с главой 34 Повестки дня на XXI век, а также странам с переходной экономикой;

b) собирать и распространять информацию о передовой и эффективной с точки зрения затрат практике применения экологически более чистых технологий и рационального природопользования;

с) продолжать проводить анализ экономической эффективности управления спросом и, в случае отсутствия достаточной информации, экономической эффективности управления предложением, включая экологически более чистые технологии и экологическую эффективность, и

проводить оценку позитивных и негативных воздействий последствий для развивающихся и развитых стран, а также стран с переходной экономикой;

d) продолжать, при необходимости, разработку и применение программных подходов, призванных способствовать внедрению более чистых и экологически эффективных технологий, в частности с помощью систем рационального природопользования, комплексных стратегий управления производством, управления жизненным циклом продуктов, программ маркировки и отчетности о достигнутых результатах, и в этом контексте в полной мере учитывать национальные условия и потребности развивающихся стран, а также результаты соответствующих обсуждений в рамках Комитета по техническим торговым барьерам и Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации (ВТО). Информация о наиболее эффективной практике и наилучших результатах должна доводиться до сведения более широкой общественности и использоваться в целях создания потенциала, особенно применительно к малым и средним предприятиям, включая развивающиеся страны и страны с переходной экономикой;

e) вовлекать предприятия и отрасли экономики, как в государственном, так и в частном секторах, и все другие основные группы на национальном и международном уровнях в деятельность, связанную с рациональным потреблением и производством, с целью разработки оптимальных стратегий и/или программ (включая целевые показатели и сроки их достижения) на соответствующих уровнях для обеспечения более рационального потребления и производства, включая экологически более чистые технологии и экономически возможную степень экологической эффективности.

10. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию следует, в частности, с помощью своих центров экологически чистых технологий расширять поддержку предприятий, в частности малых и средних предприятий, в развитых странах и странах с переходной экономикой, особенно в том, что касается проведения ревизий и сертификации, подачи заявок на предоставление займов и финансирования и реализации их продукции на международных рынках, а также распространения информации об экологически безопасных технологиях и технических знаниях.

11. С учетом того, что осуществление подходов, призванных способствовать внедрению более чистых и экологически эффективных технологий, может способствовать снижению затрат и повышению конкурентоспособности, а также ослаблению экологического воздействия, следует побуждать деловые и промышленные круги к применению таких подходов и внедрению тем самым вклада в обеспечение устойчивого производства.

Глобализация и ее последствия для структур потребления и производства

12. Правительствам, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и в партнерстве с основными группами, следует:

a) проводить исследования с целью изучения последствий глобализации, включая как позитивные, так и негативные последствия торговли, инвестиций, средств массовой информации, рекламы и маркетинга во всех странах, и особенно в развивающихся. В рамках этих исследований следует изучать пути и средства смягчения негативных последствий и возможности стимулирования более рациональных структур потребления и производства и открытой и недискриминационной торговли;

- b) проводить исследования с целью изучения роли финансового сектора в стимулировании рационального потребления и производства и далее поощрять соответствующие национальным условиям добровольные инициативы этого сектора в области устойчивого развития;
- c) активизировать свои усилия по обеспечению взаимоподкрепляемости политики в области торговли и политики в области окружающей среды, в том числе политики в области рационального потребления и развития, без создания каких-либо скрытых торговых барьеров;
- d) изучать значение традиционных ценностей и местных культур для стимулирования рационального потребления.

Урбанизация и ее последствия для структур производства и потребления

13. Правительствам, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и в партнерстве с основными группами и с особым учетом результатов деятельности Комиссии по населенным пунктам, следует:

- a) проводить оценку и рассмотрение в контексте устойчивого развития последствий урбанизации, в частности последствий, связанных с энергетикой, транспортом, санитарией и здравоохранением;
- b) активизировать усилия для решения существенно важных вопросов обеспечения чистой воды и санитарии в населенных пунктах развивающихся стран, в частности путем передачи экологически безопасных технологий и предоставления финансовых ресурсов на осуществление программ, как это предусмотрено в Повестке дня на XXI век, что является одним из приоритетных вопросов международной повестки дня в области рационального потребления и производства;
- c) проводить оценку влияния урбанизации на экономическую, экологическую и социальную ситуацию и принимать соответствующие меры. Следует проводить углубленные исследования по основным факторам, определяющим качество жизни, и использовать их для укрепления соответствующих стратегий развития населенных пунктов с учетом национальных условий и в контексте урбанизации.

14. Следует поощрять органы управления всех уровней к тому, чтобы они учитывали стратегии рационального потребления и производства в процессе планирования городов и управления ими, а также к представлению соответствующей информации для проведения обзора на десятой сессии Комиссии.

15. К органам управления всех уровней, частному сектору и другим основным группам, указанным в Повестке дня на XXI век, обращен настоятельный призыв оказывать содействие созданию систем сбора отходов и объектов для их удаления, а также разработке программ по предотвращению, сокращению и рециркуляции отходов в целях сохранения и повышения качества жизни в населенных пунктах и в прибрежных районах всех стран, особенно развивающихся. Распространение положительных результатов осуществления различных директивных механизмов, учитывающих национальные условия и потребности развивающихся стран, может способствовать более широкому применению такой политики.

Приложение

ПОДГОТОВЛЕННОЕ СОПРЕДСЕДАТЕЛЯМИ РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ ПО МОДЕЛЯМ
ПОТРЕБЛЕНИЯ
И ПРОИЗВОДСТВА, ПРОВЕДЕННЫХ МЕЖСЕССИОННОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ
ПО МОДЕЛЯМ ПОТРЕБЛЕНИЯ И ПРОИЗВОДСТВА И ТУРИЗМУ НА ЕЕ СОВЕЩАНИИ,
СОСТОЯВШЕМСЯ 22-26 ФЕВРАЛЯ 1999 ГОДА

Введение

1. Дискуссия по вопросу об изменении моделей производства и потребления основывалась на докладе Генерального секретаря "Всестороннее рассмотрение вопроса об изменении структур производства и потребления"¹⁰, подготовленном в контексте главы 4 Повестки дня на XXI век и пункта 28 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹¹.
2. Делегации многих развивающихся и развитых стран, а также стран с переходной экономикой рассказали об осуществляемой в их странах деятельности по формированию устойчивых моделей производства и потребления. Были упомянуты последние совещания, внесшие важный вклад в дискуссию, включая семинар по вопросам потребления в устойчивом мире, организованный Норвегией в июне 1998 года, и конференцию "Устойчивые модели потребления: тенденции и традиции в Восточной Азии", организованную в январе 1999 года Республикой Корея в сотрудничестве с Отделом по устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций при финансовой поддержке Швеции и Норвегии. Ряд делегаций приветствовали Доклад о развитии человека за 1998 год¹², подготовленный Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), в котором важное место отведено анализу влияния потребления на развитие человека.

Общие соображения

3. Многие делегации заявили, что неустойчивые модели потребления и производства характеризуются неблагоприятными экологическими последствиями, связанными с чрезмерным потреблением природных ресурсов, особенно в развитых странах, с одной стороны, и безработицей, нищетой и недопотреблением основных товаров и услуг, особенно в развивающихся странах, с другой. По мнению этих делегаций, было бы полезно иметь скоординированную программу национальных и региональных исследований, касающихся деструктивных моделей потребления и производства, особенно в таких областях, как потребление энергии, транспортировка отходов и использование возобновляемых и невозобновляемых природных ресурсов, в целях оценки устойчивости таких моделей. Указывалось также на необходимость выработки программы устойчивого развития энергетики, которая охватывала бы все виды энергии и учитывала бы экономические, социальные и экологические факторы.
4. Многие страны заявили, что переход к устойчивым моделям производства и потребления, особенно в промышленно развитых странах, является условием обеспечения устойчивого развития. Было отмечено, что перед правительствами стоит задача укрепления сотрудничества и наращивания усилий в области практической деятельности с учетом принципа общей, но дифференцированной ответственности.

¹⁰ E/CN.17/1999/2.

¹¹ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹² New York, Oxford University Press, 1998.

5. Многие делегации заявили, что важнейшей задачей, стоящей перед промышленно развитыми странами, является сведение к минимуму негативных последствий производства и потребления и оказание поддержки усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Поэтому промышленно развитые страны должны и впредь быть в авангарде усилий по пересмотру неустойчивых моделей потребления и производства.

6. По мнению многих делегаций, необходимо обеспечить осуществление и дальнейшее совершенствование программы действий по изменению моделей потребления и производства, принятой Комиссией на ее третьей сессии.

7. Многие делегации подчеркивали, что модели производства и потребления, а также борьба с бедностью являются приоритетными направлениями работы Комиссии в период 1998-2002 годов. Поэтому вопрос о необходимости изменения моделей производства и потребления в целях обеспечения устойчивого развития должен рассматриваться в контексте основных тем каждой сессии Комиссии, в частности в контексте сельского хозяйства в 2000 году и в контексте энергетики и транспорта в 2001 году.

8. Многие делегации заявили, что изменение моделей производства и потребления в целях обеспечения устойчивости не должно означать ухудшения качества или снижения уровня жизни и должно обеспечивать удовлетворение основных потребностей всех людей.

9. Некоторые делегации отметили, что рост потребления в последние десятилетия привел к повышению благосостояния широких масс населения в мире. Однако при этом сохранился и во многих случаях увеличился разрыв в уровнях потребления между странами и в рамках стран. Во многих случаях рост потребления привел также к ухудшению состояния окружающей среды и истощению ресурсов, что подрывает устойчивость развития. Неблагоприятные последствия экологических изменений сильнее всего ощущаются в беднейших регионах мира.

10. Многие делегации заявили, что, по их мнению, правительства должны обеспечить минимальный уровень потребления беднейших слоев населения, уделив особое внимание вопросам питания, обеспечения грамотности и образования, здравоохранения, снабжения питьевой водой, санитарии и обеспечения жильем. Достижению этой цели могут способствовать усилия по расширению возможностей для производительной занятости, особенно в сельских районах развивающихся стран. Отмечалось, в частности, что в сельских районах развивающихся стран, где тарифы на электроэнергию за пределами высоки, можно было бы подумать об использовании солнечной энергии, что способствовало бы повышению уровня жизни населения этих районов и улучшению состояния окружающей среды.

11. Одна делегация отметила, что, несмотря на рост потребления, ее стране в последние десятилетия удалось добиться улучшения состояния окружающей среды, чему способствовали меры по повышению эффективности использования энергии и ресурсов, увеличению масштабов переработки отходов в целях их повторного использования, увеличению срока службы товаров и совершенствованию системы очистки и удаления отходов. Однако сделанное - это лишь малая часть того, что необходимо сделать для формирования экологически обоснованных и устойчивых моделей производства и потребления.

12. Другая делегация отметила, что неустойчивые модели производства и потребления, особенно в развитых странах, привели к глобальной экологической деградации, в том числе к истощению рыбных запасов, обезлесению, утрате биологического разнообразия, истощению озонового слоя и постепенному накоплению в атмосфере парниковых газов.

13. Некоторые делегации заявили, что для формирования устойчивых моделей производства и потребления необходимо использовать политические инструменты, такие, как нормативные акты, экономические стимулы, реформа налогового законодательства в экологической области, а также информационные и просветительские мероприятия. Было указано на необходимость продолжения работы по оценке эффективности политических инструментов в деле достижения экономических, экологических и социальных целей. Была подчеркнута также необходимость продолжения работы по оценке затрат и выгод, связанных с поэтапной отменой вредных с экологической точки зрения субсидий и более широким использованием экологических налогов и сборов при одновременной поддержке уязвимых групп населения и предприятий, которые могут пострадать в результате таких мер. Предлагалось, кроме того, продолжить изучение роли финансового сектора в содействии экологически и социально ответственным инвестициям.

14. Некоторые делегации заявили, что важное значение для определения проблемных областей и оценки эффективности программных мер имеет разработка показателей, обеспечивающих количественную оценку изменений в моделях производства и потребления. При этом указывалось, что при разработке таких показателей особое внимание следует уделить положению в развивающихся странах, в том числе удовлетворению основных потребностей, наличию информации и обеспечению доступа к современным методикам.

15. Одна делегация заявила, что принимаемых мер по распространению информации зачастую недостаточно и что необходимо перейти к социально ориентированным мерам системного характера.

16. Некоторые делегации заявили, что правительства в первую очередь должны обеспечить защиту окружающей среды и экологическую эффективность в рамках своих собственных операций и закупок, а также создать природоохранные системы. Было отмечено, что важным вкладом в достижение этой цели стало принятие в 1996 году Советом Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) рекомендаций по совершенствованию экологических аспектов деятельности правительств и рекомендаций по совершенствованию экологических аспектов деятельности ОЭСР.

17. Некоторые делегации отметили, что устойчивое производство и потребление, особенно потребление ископаемого топлива, включая его влияние на изменение климата и повышение уровня моря, является предметом особой озабоченности для малых островных развивающихся государств. Другие же делегации заявили, что, по их мнению, между потреблением ископаемого топлива и изменением климата нет прямой связи.

18. Некоторые делегации указали на необходимость продолжения усилий по обеспечению более широкого доступа товаров из наименее развитых стран на международные рынки, что является одним из условий обеспечения устойчивого потребления и производства в этих странах.

19. Одна делегация заявила, что компьютерное моделирование тенденций в области производства и потребления должно осуществляться с учетом особенностей производства и потребления на субрегиональном и национальном уровнях. Такое моделирование должно использоваться для изучения возможных последствий изменений в политике.

20. Многие делегации заявили, что для обеспечения перехода к более устойчивым моделям производства и потребления, а также для выполнения программы работы Комиссии необходимо наладить сотрудничество между правительствами, деловыми кругами, производственным сектором и

неправительственными и международными организациями. Для достижения этой цели необходимо поощрять партнерские отношения между государственным и частным секторами.

21. Помимо продолжения усилий по осуществлению имеющейся программы работы, делегации предложили утвердить новые приоритеты и новые направления работы, о которых говорится ниже.

Рациональное использование природных ресурсов и экологически безопасное производство

22. Многие делегации заявили, что развитые страны должны поощрять распространение передового опыта в области экологически безопасного производства и природопользования. Развитые страны и международные организации должны продолжать свои усилия по укреплению потенциала и передаче технологий промышленным секторам развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

23. Многие делегации заявили, что необходимо активизировать усилия по содействию передаче экологически безопасных технологий и финансовых ресурсов развивающимся странам и странам с переходной экономикой, а также по оказанию им технической помощи в осуществлении их национальных программ по созданию собственного потенциала в соответствующих областях. Эти делегации с нетерпением ожидают выполнения развитыми странами своих обязательств в отношении официальной помощи в целях развития и достижения в этой области более осязаемых и наглядных результатов.

24. Некоторые делегации заявили, что исключительно важное значение для обеспечения устойчивого развития как в развитых, так и в развивающихся странах имеет повышение экологической безопасности производства и экоэффективности на основе совершенствования знаний, навыков и технологий, а также более эффективного использования энергии и ресурсов. Было отмечено, что экологически безопасное производство зачастую сулит значительные экономические и экологические выгоды. Однако выигрыш от повышения эффективности зачастую перевешивается ростом объемов производства и потребления.

25. Некоторые делегации высказались в поддержку идеи разработки национальных стратегий в области повышения экологической безопасности производства и экоэффективности и принятия целевых показателей в области экоэффективности применительно к конкретным секторам, продуктам и процессам. Правительство в сотрудничестве с производственным сектором должно обеспечить разработку и проведение в жизнь всеобъемлющей политики, в том числе направленной на повышение экологической безопасности производства и экоэффективности, регулирование жизненного цикла товаров и предотвращение загрязнения окружающей среды. В качестве одного из перспективных подходов к решению этой задачи назывались разработка и проведение комплексной политики в сфере производства и реализации товаров.

26. Многие делегации заявили, что правительства должны стимулировать деловые круги и промышленность к созданию систем рационального природопользования, а также к публикации информации об экологических последствиях своей деятельности. По возможности их следует стимулировать к предоставлению информации о влиянии их товаров и услуг на окружающую среду, в том числе об экологических последствиях их распространения, использования и утилизации, а также об экологических последствиях соответствующих производственных процессов.

27. Некоторые делегации отметили, что бизнес и промышленность могут внести важный вклад в обеспечение большей устойчивости производства и потребления путем разработки и внедрения экологически безопасных производственных технологий, распространения передового опыта,

создания систем рационального природопользования, а также добровольного принятия руководящих принципов и соглашений. Правительства должны наладить с деловыми кругами и промышленностью диалог и партнерские отношения, направленные на достижение этой цели.

28. Некоторые делегации заявили, что для достижения более устойчивого использования основных ресурсов в таких областях, как энергетика, транспорт и водоснабжение, в целях обеспечения более широкого доступа к ним беднейших слоев населения и сохранения ресурсов необходимы дополнительные исследования и инвестиции. Было отмечено, что некоторые правительства финансируют научные исследования и разработки, направленные на обеспечение устойчивого производства и потребления в таких областях, как энергетика и сельское хозяйство, а также на создание стимулов для потребителей к экономии энергии в домашних хозяйствах и на транспорте.

29. Некоторые делегации заявили, что для повышения экологической безопасности производства и экоэффективности необходимо использовать нормативные акты и экономические стимулы, включая постепенный переход к системе, обеспечивающей учет экологических издержек в стоимости товаров и услуг. В этой связи многим мелким и средним предприятиям потребуется помощь со стороны правительства и других участников экономической деятельности.

30. Многие делегации выразили мнение, что экономические инструменты и учет экологических издержек в стоимости товаров и услуг могут стать препятствием для торговли и в итоге оказаться контрпродуктивными, особенно учитывая и без того ограниченные сравнительные преимущества развивающихся стран, и потому их следует избегать в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности.

31. Некоторые делегации заявили, что изменению моделей производства и потребления могут способствовать также добровольные инициативы частного сектора, в том числе выдвигаемые совместно с правительствами и неправительственными организациями. В этой связи было отмечено, что секретариат Комиссии в консультации с другими заинтересованными сторонами в настоящее время занимается организацией многостороннего семинара-практикума на уровне экспертов, который должен состояться в Канаде в марте 1999 года и на котором предполагается подготовить перечень вопросов для проведения обзора добровольных инициатив и соглашений с целью его представления Комиссии.

32. Многие делегации заявили, что центры экологически чистого производства ЮНЕП/ ЮНИДО должны более активно поддерживать предприятия, прежде всего малые и средние, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой в вопросах внедрения экологически безопасных производственных технологий, финансирования передачи технологий и создания потенциала в области рационального природопользования, экологического аудита и сертификации.

33. Ряд делегаций приветствовали Международную декларацию по экологически более чистому производству, принятую в октябре 1998 года ЮНЕП, и рекомендовали правительствам, которые еще не сделали этого, подписать эту Декларацию.

Влияние глобализации на модели производства и потребления

34. Многие делегации отметили, что модели производства и потребления развитых стран оказывают значительное влияние на соответствующие модели развивающихся стран, особенно в связи с процессами глобализации экономической деятельности и либерализации торговли. Это влияние распространяется не только через торговлю и инвестиции, но и через связь, средства

массовой информации, рекламу и маркетинг. Они подчеркнули, что модели производства и потребления развитых стран не должны использоваться для создания технических барьеров в торговле.

35. Некоторые делегации указали на необходимость продолжения работы по выявлению областей, в которых изменения в моделях потребления развитых стран открывают новые возможности для предприятий в развивающихся странах. Отмечалось также, что некоторые производственные процессы, используемые в развивающихся странах, экологически более безопасны, чем процессы, используемые в развитых странах.

36. Многие делегации отметили, что формированию неустойчивых моделей потребления в развивающихся странах способствует агрессивная торговая политика развитых стран. Так, например, на модели потребления развивающихся стран влияют попытки развитых стран добиться снижения пошлин на такие поставляемые ими в развивающиеся страны товары, как дорогие автомобили, бытовые приборы, расходующие большое количество энергии, и другие дорогостоящие изделия. Эти делегации рекомендовали развитым странам принять меры по обеспечению большей согласованности между их торговой политикой и политикой в области устойчивого развития, прежде всего в целях недопущения экспорта неустойчивых моделей производства и потребления. Развитые страны могли бы, в частности, рассмотреть возможность обложения предметов роскоши и товаров, оказывающих неблагоприятное воздействие на окружающую среду, экологическим налогом.

37. Некоторые делегации заявили, что от повышения экоэффективности выиграют все страны и что следует активизировать усилия по повышению экологической безопасности производства и обеспечению экоэффективности, хотя это и может иметь определенные негативные последствия для стран, зависящих от экспорта природных ресурсов.

38. Некоторые делегации отметили, что такие меры, как введение налога на энергопотребление, могут неблагоприятно сказаться на экономическом и социальном развитии стран-экспортеров нефти и что их следует принимать с учетом конкретной ситуации в этих странах.

39. Одна делегация подчеркнула важность обеспечения согласованности между многосторонними соглашениями и документами, определяющими экологические и социальные стандарты, и правилами многосторонней торговли.

40. Многие делегации заявили о необходимости изучения роли связи, средств массовой информации и рекламы в формировании неустойчивых моделей производства и потребления и глобализации моделей производства и потребления. Они предложили рассмотреть вопрос о принятии согласованных руководящих принципов в этой области.

Урбанизация

41. Многие делегации указали на безотлагательную необходимость дальнейших усилий по решению проблем транспорта и здравоохранения в населенных пунктах развивающихся стран, в частности проблем загрязнения воздуха и дорожных пробок. Для комплексного решения этих проблем необходимы новые подходы к планированию городского хозяйства, землепользованию и организации общественного транспорта.

42. Многие делегации отметили, что сбор и удаление отходов представляют собой серьезную экологическую проблему как для развивающихся, так и для развитых стран. Они указали на

необходимость проведения НИОКР в области систем сбора и удаления отходов и оказания помощи развивающимся странам в деле создания таких систем. Было отмечено, что важную роль в решении проблем, связанных с отходами, могут сыграть меры по предотвращению их образования, включая создание экологически более чистого производства, сокращение количества упаковочных материалов, переработку и повторное использование отходов, а также просвещение и информирование потребителей. Важную роль в этой связи может сыграть обмен передовым опытом в соответствующих областях на международном уровне.

43. Многие делегации заявили, что одним из приоритетов должно быть создание в развивающихся странах городской инфраструктуры для снабжения населения чистой питьевой водой и проведения санитарно-гигиенических мероприятий.

44. Многие делегации отметили, что важным подспорьем в решении проблем развития городской инфраструктуры, удаления отходов и комплексного планирования городского хозяйства в развивающихся странах могут стать знания, технологии и финансовые ресурсы развитых стран.

45. Некоторые делегации отметили, что планирование городского хозяйства и развитие инфраструктуры являются ключевыми факторами, определяющими долгосрочные модели производства и потребления, поскольку они налагают определенные ограничения на развитие транспортных систем и потребление энергии, воды и материалов. При планировании землепользования и развитии городского хозяйства должны учитываться соображения устойчивости.

Информирование и просвещение потребителей и общественные ценности

46. Некоторые делегации заявили, что для обеспечения устойчивого производства и потребления необходимо, чтобы технический прогресс сопровождался изменениями в образе жизни и формированием новых представлений о благосостоянии, в частности среди состоятельных потребителей во всех странах. Для этого потребители должны стать активными участниками усилий в области устойчивого развития.

47. Некоторые делегации указали на необходимость включения информации об устойчивом производстве и потреблении в учебные программы всех уровней, в частности в программы профессиональной подготовки.

48. Некоторые делегации отметили, что маркировка товаров, указывающая на их экологичность и соблюдение правил справедливой торговли, могла бы стать дополнительным напоминанием потребителям о необходимости учета в процессе потребления экологических и социальных аспектов. Подобные меры, однако, не должны препятствовать торговле. Многие делегации предупредили, что концепция экологической маркировки и связанные с этим вопросы еще только рассматриваются в Комитете по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации.

49. Одна делегация подчеркнула, что с учетом обсуждений на других многосторонних форумах, таких, как Комитет по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации, и во избежание создания скрытых препятствий для торговли при рассмотрении вопросов экомаркировки во главу угла должны ставиться характеристики товара.

50. Некоторые делегации заявили, что важное значение для обеспечения того, чтобы потребители при выборе товаров учитывали последствия своего выбора для устойчивого развития, имеет использование инструментов экономической политики, в том числе учет экологических и социальных издержек в стоимости товаров и постепенный отказ от экологически вредных субсидий.

Многие делегации выразили несогласие с идеей "социальных издержек", заявив, что, по их мнению, речь следует вести о социальных последствиях применения инструментов экономической политики.

51. Некоторые делегации указали на необходимость дальнейшего изучения психологии потребителей, в том числе потребительских предпочтений женщин, мужчин и детей, а также влияния рекламы и средств массовой информации. Создаваемая в Оксфорде Международная комиссия по вопросам устойчивости, которая займется изучением социально-культурных факторов, определяющих модели производства и потребления, должна внести ценный вклад в дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

52. Некоторые делегации заявили о необходимости изучить вопрос о том, каким образом элементы традиционных знаний, культуры, обычаев и жизненного уклада могут быть совмещены с современными подходами в целях содействия формированию устойчивых моделей производства и потребления. Работа в этой области, ведущаяся в Восточной Азии, должна опираться на результаты конференции на тему "Устойчивые модели потребления: тенденции и традиции в Восточной Азии", состоявшейся в Республике Корея в январе 1999 года.

53. Многие делегации приветствовали достигнутую в ходе неофициальных консультаций договоренность о включении новых элементов, касающихся устойчивого потребления, в Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей¹³.

54. Некоторые делегации отметили, что информирование и просвещение потребителей имеют исключительно важное значение для обеспечения способности последних делать обоснованный выбор. Потребителей необходимо информировать о последствиях тех или иных потребительских предпочтений для окружающей среды, здоровья, качества и уровня жизни, а также об альтернативных возможностях в области потребления. Правительства, действуя в партнерстве с деловыми кругами, потребительскими организациями и другими структурами гражданского общества, должны способствовать широкому обнародованию такой информации. Было отмечено, что участие общественности в выработке политики на всех уровнях и транспарентный законо- и нормотворческий процесс способствуют поддержке общественностью усилий по формированию устойчивых моделей производства и потребления и ее участию в этих усилиях. Поддержка со стороны общественности необходима для более эффективной работы потребительских организаций в этих областях.

Решение 7/3. Туризм и устойчивое развитие

1. Комиссия по устойчивому развитию:

а) ссылается на результаты девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проведению всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век¹⁴, в

¹³ Резолюция 39/248 Генеральной Ассамблеи от 9 апреля 1985 года, приложение.

¹⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

частности на ее резолюцию S/19-2, приложение, от 28 июня 1997 года, в пункте 69 которого Ассамблея просит Комиссию по устойчивому развитию разработать ориентированную на практическую деятельность международную программу работы по развитию устойчивого туризма, подготовка которой должна осуществляться в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии¹⁵ и другими соответствующими организациями; и подчеркивает, что разработка и практическая реализация политики должны осуществляться в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, особенно частным сектором, местными и коренными общинами;

b) ссылается также на то, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 53/200 от 15 декабря 1998 года провозгласила 2002 год Международным годом экотуризма, а в резолюции 53/24 от 10 ноября 1998 года провозгласила его также Международным годом гор,

c) с удовлетворением отмечает результаты состоявшегося на нынешней сессии Комиссии многостороннего диалога заинтересованных сторон и прогресс, достигнутый к настоящему времени основными группами в деле оказания содействия развитию устойчивого туризма.

2. Комиссия постановляет утвердить международную программу работы по развитию устойчивого туризма, содержащую изложенные ниже элементы, и приступить к ее осуществлению с надлежащими средствами и ресурсами, особенно в отношении развивающихся стран, ход которого будет рассмотрен в 2002 году, когда будет проводиться десятилетний обзор прогресса, достигнутого с момента проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

3. Комиссия настоятельно призывает правительства:

a) оказывать содействие развитию устойчивого туризма, в частности, посредством разработки и осуществления политики и национальных стратегий или генеральных планов развития устойчивого туризма, основанных на Повестке дня на XXI век, которые будут поощрять развитие их индустрии туризма, способствовать привлечению прямых иностранных инвестиций и передаче соответствующих экологических технологий, а также обеспечивать должную направленность и руководство для активного участия основных групп, включая национальные советы по туризму и, где это уместно, туристские организации и учреждения и частный сектор, а также коренные и местные общины;

b) консультироваться по мере необходимости со всеми основными группами и местными общинами в процессе развития туризма, включая разработку политики, планирование, управление и распределение благ, что может отражать необходимость обеспечения гармоничных взаимоотношений между населением, общиной и окружающей средой;

c) осуществлять партнерское сотрудничество с основными группами, особенно на местном уровне, в целях обеспечения активного участия в процессах планирования и развития, связанных с туризмом;

¹⁵ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

d) предпринять усилия по созданию совместно коренными и местными общинами соответствующего потенциала в целях оказания содействия их активному участию в процессе развития туризма на всех его уровнях, включая транспарентность при принятии решений и распределении благ, а также обеспечить информированность населения относительно связанных с этим социальных, экономических и экологических издержек и выгод;

e) создать соответствующие институциональные, правовые, экономические, социальные и экологические рамки посредством разработки и применения по мере необходимости различных механизмов, таких, как комплексное планирование использования земельных ресурсов и управление ресурсами прибрежных зон, экономических инструментов, оценки социального и экологического воздействия объектов туризма, включая гендерные аспекты и добровольные инициативы и соглашения;

f) максимально наращивать потенциал туризма для искоренения нищеты посредством разработки соответствующих стратегий в сотрудничестве со всеми основными группами и коренными и местными общинами;

g) приветствовать согласие основных групп оказывать содействие развитию устойчивого туризма посредством музыки, изобразительного искусства и театра и участвовать в таких просветительских мероприятиях;

h) оказывать содействие демонстрации пассажирам авиалайнеров информационно-просветительских видео- и других материалов, посвященных районам, в которые они направляются, а также материалов, посвященных устойчивому развитию, в связи с туризмом, и поощрять авиакомпании к тому, чтобы они демонстрировали такие видеоматериалы на всех международных и продолжительных внутренних рейсах;

i) оказывать содействие созданию благоприятных условий для малых и средних предприятий, являющихся основным механизмом создания рабочих мест в секторе туризма, посредством уменьшения их административного бремени, облегчения доступа к капиталу и обеспечения профессиональной подготовки в вопросах управления и других видах деятельности, учитывая потенциал развития устойчивого туризма в плане обеспечения занятости;

j) принимать надлежащие и решительные меры посредством разработки и обеспечения осуществления конкретных законодательных и иных мер по борьбе против любых видов противозаконной, жестокой или эксплуататорской туристской деятельности, включая сексуальную эксплуатацию/жестокое обращение, в знак признания того, что такие виды деятельности влекут за собой самые негативные последствия и представляют существенную социальную угрозу, а также угрозу здоровью населения и культуре; и что все страны должны сыграть свою роль в усилиях, направленных на искоренение таких видов туристской деятельности;

k) участвовать в международных и региональных процессах по вопросам, имеющим непосредственное отношение к развитию устойчивого туризма; рассмотреть вопрос о ратификации или принятии, содействии осуществлению и внедрению, где это уместно, норм или руководящих принципов, касающихся индустрии путешествий и туризма, таких, которые применяются в сфере труда и здравоохранения; и поддерживать инициативы, особенно через посредство таких организаций, как Международная организация труда и Всемирная организация здравоохранения, которые могли бы своевременно внести конструктивный вклад в развитие устойчивого туризма;

l) поддерживать соответствующие меры, направленные на повышение информированности туристов о культурных, экологических и других ценностях, и предоставлять достоверную информацию относительно безопасности посещаемых туристами районов, с тем чтобы потребители могли делать обоснованный выбор.

4. Комиссия призывает индустрию туризма:

a) развивать такие формы туризма, которые являются совместимыми в экологическом, социальном и культурном плане, и продолжать разработку и осуществление добровольных инициатив в поддержку развития устойчивого туризма, памятуя о том, что такие формы туризма и инициативы должны удовлетворять, а желательно и превосходить соответствующие местные, национальные, региональные или международные стандарты;

b) проявлять еще большую приверженность делу развития устойчивого туризма, добиваясь осуществления его целей и руководящих принципов и предоставления туристам информации об экологических и культурных ценностях посещаемых ими регионов;

c) осуществлять дальнейшее развитие систем добровольного обеспечения экологической эффективности и надлежащего управления в целях сокращения расходов и содействия развитию устойчивых форм туризма;

d) принять эффективные меры по сокращению объема отходов, связанных с туризмом и функционированием инфраструктуры туризма;

e) "проектировать вместе с природой" совместно с планирующими органами посредством использования проектов, материалов и технологий, не оказывающих существенного воздействия на окружающую среду, с тем чтобы не наносить ущерба экологии и культурным ценностям, которые привлекают туристов и обеспечивают существование местных общин, а также принимать меры по восстановлению туристских районов с истощенными экологическими ресурсами;

f) публично отстраниться от противозаконных, жестоких или эксплуататорских форм туризма;

g) соблюдать, а предпочтительнее - превосходить соответствующие национальные или международные стандарты, касающиеся труда.

5. Комиссия предлагает, где это уместно, правительствам и основным группам, а также системе Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со Всемирной туристской организацией и на основе соответствующей деятельности, осуществляемой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международной организацией труда и Программой развития Организации Объединенных Наций, и в рамках осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и в рамках других соответствующих конвенций и организаций, и учитывая Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁶, принятую на Барбадосе в

¹⁶ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание (продолжение...))

1994 году, рассмотреть вопрос об осуществлении перечисленных ниже инициатив и информировать Комиссию по устойчивому развитию о достигнутом прогрессе:

a) оказывать содействие развитию устойчивого туризма в целях увеличения отдачи от использования ресурсов туризма для населения местных общин и сохранения их культурной и экологической целостности; поощрять сотрудничество основных групп на всех уровнях в целях оказания содействия местным инициативам, осуществляемым в рамках Повестки дня на XXI век, и укрепления связей с местной экономикой в целях более широкого распределения получаемых благ; предпринимать в связи с этим более энергичные усилия по обеспечению занятости местной рабочей силы и использованию продукции местных предприятий и трудовых навыков местного населения;

b) поддерживать усилия, предпринимаемые на национальном уровне странами, особенно развивающимися странами и странами с переходной экономикой, и основными группами в целях развития устойчивого туризма, путем осуществления соответствующих мероприятий и программ по созданию потенциала, а также путем предоставления многосторонней и двусторонней финансовой и технической помощи и соответствующих технологий во всех сферах развития устойчивого туризма, включая оценку и ликвидацию экологических последствий и просветительную деятельность в области туризма;

c) поощрять более ответственное поведение туристов путем обеспечения уважения национальных законов, культурных ценностей, общественных норм и традиций, а также путем повышения информированности населения и принятия других дополнительных мер;

d) содействовать применению комплексных подходов к планированию развития туризма на местном уровне, в том числе путем поощрения использования местных повесток дня на XXI век в качестве основы для планирования и обеспечения развития устойчивого туризма и контроля за этим процессом и рассмотрения возможности слияния местных повесток дня на XXI век с Повесткой дня на XXI век для индустрии путешествий и туризма, а также путем осуществления других подобных инициатив;

e) обеспечивать надлежащее руководство научно-исследовательской деятельностью и собирать и распространять информацию о наиболее эффективной практике и методах, включая соответствующий комплекс мер, направленных на сведение к минимуму негативных и поощрение позитивных аспектов экологического, социального и культурного воздействия туризма в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

f) поощрять обмен информацией о транспортных, гостиничных и других услугах, программах повышения информированности населения и просветительных мероприятиях, а также различных добровольных инициативах и мерах, направленных на сведение к минимуму последствий стихийных бедствий для туризма. Следует изучить возможные формы такого обмена информацией в консультации с соответствующими партнерами, используя для этого, среди прочего, такие механизмы, как двусторонние и многосторонние механизмы;

¹⁶ (... продолжение)

Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

g) изучать возможность принятия соответствующих мер, способствующих развитию устойчивого туризма, таких, как общинное планирование в уязвимых экосистемах, в том числе в прибрежных районах, и разрабатывать механизмы оказания помощи местным властям в определении соответствующих режимов управления и их потенциала в плане развития туризма;

h) продолжать разрабатывать или поддерживать комплексные инициативы, желательные в рамках экспериментальных проектов, в целях распространения новаторского опыта и избежания, по мере возможности, дублирования и растрачивания ресурсов;

i) проводить мероприятия, которые будут способствовать как подготовке к Международному году экотуризма и Международному году гор, так и подготовке деятельности в рамках Международной инициативы по охране коралловых рифов;

j) уточнить концепции устойчивого туризма и экотуризма;

k) разработать основные показатели развития устойчивого туризма с учетом работы, проводимой Всемирной туристской организацией и другими соответствующими организациями, а также продолжающегося экспериментального применения показателей устойчивого развития;

l) провести всеобъемлющее обследование и оценку результатов осуществления нынешних добровольных инициатив и руководящих принципов, касающихся экономических, социально-культурных и экологических аспектов устойчивого туризма, о которых будет сообщено Комиссии по устойчивому развитию, в целях определения наиболее эффективных методов повышения информированности о развитии устойчивого туризма;

m) рассмотреть вопрос о создании глобальной сети с учетом работы, проводимой Всемирной туристской организацией, региональными механизмами и в случае необходимости всеми основными группами, в целях поощрения обмена информацией и мнениями о развитии устойчивого туризма, в том числе об экотуризме;

n) сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле дальнейшей разработки руководящих принципов развития устойчивого туризма;

o) поощрять деловые круги и промышленность принимать меры по применению экологически эффективных подходов в целях сокращения масштабов экологических последствий деятельности, связанной с туризмом и инфраструктурой туризма, в частности в целях сокращения объема использованных упаковочных материалов, особенно в малых островных развивающихся государствах.

6. Комиссия предлагает Всемирной туристской организации рассмотреть вопрос об участии, где это уместно, проинформированных на этот счет основных групп в процессе разработки, претворения в жизнь и контроля за соблюдением их Глобального кодекса этики туризма, в том числе тех положений, которые касаются кодекса поведения туристов.

7. Комиссия предлагает соответствующим учреждениям, в частности Международной морской организации, изучить вопрос о том, достаточно ли существующих норм в отношении загрязнения морской среды и мер по обеспечению их соблюдения для надлежащей защиты уязвимых прибрежных районов от неблагоприятных последствий туристской судоходной деятельности.

8. Комиссия предлагает Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии продолжить в контексте процесса обмена опытом изучение имеющихся знаний и наиболее эффективных методов в области развития устойчивого туризма и биологического разнообразия в целях содействия разработке международных руководящих принципов деятельности по развитию устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и местах обитания, имеющих большое значение с точки зрения биологического разнообразия, и охраняемых районах, включая уязвимые горные экосистемы.

9. Комиссия приветствует работу, проводимую основными группами, особенно деловыми кругами, торговыми и туристскими ассоциациями, неправительственными организациями и другими группами в сфере туризма и инфраструктуры туризма в целях содействия усилиям по развитию устойчивого туризма, в том числе путем осуществления просветительных мероприятий и планов действий на основе Повестки дня на XXI век и других соответствующих документов, и с особым удовлетворением отмечает их намерение продолжать работать совместно со всеми основными группами в целях достижения еще больших результатов и представлять Комиссии по устойчивому развитию доклады о своей работе.

10. Комиссия предлагает Секретариату Организации Объединенных Наций и ВТО в консультации с основными группами и другими соответствующими международными организациями предпринять совместные усилия для содействия созданию специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по туризму, которая оценила бы масштабы утечки финансовых средств и определила бы пути получения оптимальных благ коренными и местными общинами; и подготовить совместную инициативу, направленную на повышение информированности и расширение возможностей для участия, и рассмотреть другие вопросы, касающиеся осуществления международной программы работы в области развития устойчивого туризма.

Приложение

ПОДГОТОВЛЕННОЕ СОПРЕДСЕДАТЕЛЯМИ РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ ПО ВОПРОСАМ ТУРИЗМА, ПРОВЕДЕННЫХ МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО МОДЕЛЯМ ПОТРЕБЛЕНИЯ И ПРОИЗВОДСТВА И ТУРИЗМУ НА ЕЕ СОВЕЩАНИИ, СОСТОЯВШЕМСЯ 22-26 ФЕВРАЛЯ 1999 ГОДА

Введение

1. На состоявшейся в 1997 году девятнадцатой специальной сессии, посвященной общему обзору и оценке осуществления Повестки дня на XXI век, Генеральная Ассамблея в пункте 69 приложения к ее резолюции S/19-2 от 28 июня 1997 года, озаглавленной "Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век", просила Комиссию по устойчивому развитию разработать ориентированную на практическую деятельность международную программу работы в области устойчивого туризма, подготовка которой должна осуществляться в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими организациями. Позже Ассамблея в своей резолюции 53/200 от 15 декабря 1998 года провозгласила 2002 год Международным годом экотуризма, а в резолюции 53/24 от 10 ноября 1998 года - Международным годом гор. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1998/40 от 30 июля 1998 года просил Комиссию в рамках обсуждения проблемы туризма на своей седьмой сессии рекомендовать Генеральной Ассамблее через Экономический и

Социальный Совет принять меры и осуществить мероприятия в поддержку успешного проведения Международного года экотуризма. Многие делегации подчеркнули, что разработка и осуществление политики должны осуществляться в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, особенно частным сектором, местными общинами и общинами коренного населения, в контексте Повестки дня на XXI век.

2. Обсуждение вопросов туризма и устойчивого развития основывалось на рекомендациях и предложениях в отношении дальнейших действий, содержащихся в докладе Генерального секретаря по вопросу о туризме и устойчивом развитии и трех добавлениях к нему¹⁷. Кроме того, многие делегации из развитых и развивающихся стран представили полезную информацию о мероприятиях, политике и стратегиях своих стран в области устойчивого развития туризма.

Общие соображения

3. Многие делегации отметили, что туризм вносит и будет и впредь вносить существенный вклад в обеспечение устойчивого экономического роста и развития. В ряде развивающихся стран туризм стал главным сектором экономики, обеспечивающим развитие инфраструктуры, занятость, валютные и налоговые поступления и другие существенные блага для местных общин. Развивающиеся страны переживают сложное время как в том, что касается рационального природопользования, так и в том, что касается социально-экономического благосостояния и расширения рынка туристических услуг. Повышение благосостояния населения является основной задачей, стоящей перед туристическим сектором этих стран, в связи с чем решающее значение приобретают задачи создания устойчивой занятости, поддержки новых предприятий и обеспечения необходимой профессиональной подготовки.

4. Многие делегации отметили также, что туристический сектор является одним из наиболее быстро развивающихся секторов мировой экономики, оказывающим серьезное влияние на хозяйственную деятельность, социальную сферу, культуру и окружающую среду. Многие делегации отметили, что поступательное развитие туризма имеет важное значение для обеспечения устойчивого развития, особенно в малых островных развивающихся государствах, а также в экологически уязвимых центрах туризма.

5. Многие делегации подчеркнули, что во многих развивающихся странах туризм может стать важным фактором экономического развития, поскольку он способен внести большой вклад в рост доходов и создание рабочих мест. Кроме того, в ряде развивающихся стран, особенно в тех из них, которые не располагают достаточными природными ресурсами, например в малых островных развивающихся государствах, туризм в краткосрочной и среднесрочной перспективе является единственно возможным направлением развития. Вместе с тем высказывались опасения по поводу того, что чрезмерная зависимость от туризма, особенно массового туризма, сопряжена с существенным риском, поскольку туризм подвержен влиянию экономических кризисов и стихийных бедствий.

6. Многими делегациями отмечалось, что международный туризм может иметь как позитивные, так и негативные социальные и культурные последствия для принимающих стран. Хотя благодаря созданию новых рабочих мест, перераспределению доходов и смягчению остроты проблемы нищеты туризм позитивно влияет на процесс социального развития, он иногда влечет за собой и негативные социальные и культурные последствия, такие, как злоупотребление наркотическими

¹⁷ E/CN.17/1999/5 и Add.1-3.

средствами, эксплуатация детского труда, проституция, перенаселенность, чрезмерная нагрузка на природные ресурсы и подрыв традиционных культурных ценностей.

7. Многие делегации отметили, что важным фактором устойчивого развития туризма является учет предельных экологических и социальных возможностей принимающих регионов, определяющихся способностью местных общин принимать туристов без ущерба для местной культуры и природной среды.

8. Многие страны отметили также, что туризм может создавать серьезные проблемы для рационального природопользования в связи с потреблением ресурсов, загрязнением окружающей среды и образованием отходов в результате развития соответствующей инфраструктуры, транспорта и туристической деятельности. При отсутствии надлежащего планирования и управления развитие туризма может способствовать интенсивному или нерациональному землепользованию, что может привести к обезлесению, эрозии почв и утрате биологического разнообразия. И это при том, что нанесение ущерба окружающей среде ставит под угрозу само существование туристского сектора, поскольку туризм в огромной степени зависит от состояния природной среды.

9. В числе проблем, вызывающих особую обеспокоенность, многие страны называли освоение прибрежных районов для целей туризма. Непродуманное развитие туризма может нарушить первозданную красоту прибрежных районов, способствовать разрушению пляжей и ухудшению состояния прибрежных зон, а также негативно сказаться на ресурсах, которые служат для прибрежных общин источником средств к существованию. В качестве одной из серьезных проблем, особенно для менее развитых стран, не располагающих надлежащей инфраструктурой или достаточными мощностями для переработки отходов, называлась проблема переработки и удаления жидких и твердых отходов, генерируемых туристическим сектором. Сброс неочищенных жидких стоков часто приводит к загрязнению дефицитных ресурсов пресной воды, гибели ценных видов морской флоры и фауны, разрушению коралловых рифов и заиливанию и эрозии пляжей.

10. Некоторые делегации, отметив, что Организация Объединенных Наций провозгласила 2002 год Международным годом гор, указали на очевидную возможность увязки мероприятий в рамках Международного года гор с мероприятиями в рамках Международного года туризма, также проводимого в 2002 году. Горные районы являются важной частью туристического сектора. Население этих отдаленных и весьма уязвимых районов с чрезвычайно богатыми экосистемами отличается уникальной культурой и традициями, что привлекает туристов из все более урбанизирующегося мира. Туризм в горных районах, если его развивать без надлежащего планирования, без учета интересов местных общин, без местного контроля за ресурсами, без участия женщин, без справедливого распределения получаемых выгод и надлежащего удовлетворения потребностей в области инфраструктуры, может поставить под угрозу экосистемы и культуру этих районов.

11. Многие страны обратили внимание на сохраняющуюся остроту проблемы водоснабжения. Поскольку туристический сектор отличается чрезвычайно большим потреблением пресной воды, развитие туризма может еще более обострить эту проблему, если не будут приняты меры к сокращению потребления воды в бытовых и других целях, связанных с туризмом. Ряд делегаций отметили, что, хотя вклад туристического сектора в процесс глобального потепления относительно невелик, глобальное загрязнение воздушной среды может возрасти в результате, например, увеличения выбросов двуоксида углерода (CO₂), связанных с потреблением энергии на транспорте, обслуживающем туристов, а также для кондиционирования воздуха и отопления туристских объектов.

12. Многие страны подчеркнули также, что благодаря финансовому вкладу, созданию экологической инфраструктуры и более рациональному природопользованию туристический сектор может способствовать охране и восстановлению природных объектов, таких, как парки, заповедники, а также культурные и природные достопримечательности. Кроме того, он может способствовать лучшему осознанию местным населением финансовой и иной ценности природных и культурных достопримечательностей и стимулировать общины к восстановлению своего природного и культурного наследия путем принятия мер по охране окружающей среды. Как правило, туристический сектор сам заинтересован в сохранении экологических, социальных и культурных ресурсов районов, посещаемых туристами, так как они являются его основными производственными активами.

13. Многие делегации пытались сформулировать определение устойчивого туризма. Одна делегация высказала мнение, что устойчивый туризм - это, в частности, развитие с "... учетом потребностей нынешних туристов и принимающих их районов при сохранении и умножении возможностей для будущих поколений". По мнению других делегаций, "устойчивый туризм предполагает нахождение баланса между а) экономической выгодой и инвестициями; б) социальным участием, включая участие местных общин, с непосредственной материальной выгодой, и усилиями по сохранению и умножению культурных ценностей и традиций; с) сохранением и охраной окружающей среды и биологического разнообразия с учетом норм, регламентирующих надлежащее использование сред обитания, и развитием просветительской и информационной деятельности в целях повышения уровня экологического сознания местного населения и туристов". Одна делегация отметила, что экотуризм, являясь одним из видов экономической деятельности, оказывающих минимальное воздействие на окружающую среду, позволяет осознать важность экосистем и способствует их сохранению, одновременно принося доход местным общинам.

14. Одна делегация отметила, что экотуризм может придать туризму новое качество, однако его развитию препятствует ряд факторов, в том числе неуверенность местных общин в целесообразности отказа от традиционного туризма, нежелание принимать кодексы поведения, позволяющие обеспечить надлежащее качество экотуризма, и проблемы с развитием экотуризма в районах, мало привлекающих туристов.

Проблемы и задачи

15. Делегации отметили ряд важных проблем и задач, возникающих в связи с устойчивым развитием туризма; к их числу, в частности, относятся:

а) концентрация услуг и доходов в руках очень небольшого числа крупных транснациональных корпораций, что часто приводит к созданию анклавов, никак не связанных с другими социально-экономическими секторами принимающих стран;

б) отсутствие надлежащей инфраструктуры туризма, что является серьезным препятствием на пути развития туризма, особенно в развивающихся странах;

с) необходимость улучшения доступа малых и средних предприятий к стимулам, предоставляемым правительством, а также необходимость более широкого распространения информации об их деятельности;

- d) необходимость вовлечения местных общин на всех уровнях в развитие туризма во всех его аспектах, включая разработку политики, планирование, управление, владение собственностью и участие в распределении получаемых выгод;
- e) необходимость обеспечения того, чтобы в процессе планирования развития туризма гарантировалось сохранение природного и культурного достояния, наследия и целостности мест, посещаемых туристами, а также уважение действующих социальных и культурных норм, особенно в коренных общинах;
- f) необходимость информирования населения о преимуществах устойчивого развития туризма посредством проведения информационно-пропагандистских кампаний;
- g) необходимость улучшения информированности общественности об устойчивом туризме и поощрения более ответственного поведения туристов;
- h) необходимость укрепления связей частного туристического сектора с другими секторами экономики и обеспечения того, чтобы национальные предприниматели не вытеснялись иностранными инвесторами;
- i) необходимость обеспечения надлежащей координации действий государственного и частного секторов по обеспечению устойчивого развития туризма;
- j) необходимость расширения регионального сотрудничества в целях содействия устойчивому развитию туризма.

Меры, которые надлежит принять правительствам

16. Многие делегации подчеркнули, что при планировании развития правительствам следует уделять туризму должное внимание, с тем чтобы он развивался в полном соответствии с общими экономическими, социальными и экологическими целями в рамках комплексного программного подхода. Для этого в контексте Повестки дня на XXI век правительствам следует разработать национальные стратегии или национальные планы развития туризма, которые служили бы ориентиром для всех сторон, заинтересованных в развитии этого сектора.

17. Некоторые делегации указали на то, что странам следует рассматривать различные варианты финансирования проектов создания инфраструктуры туризма, включая бюджетное финансирование, финансирование за счет средств многосторонних и региональных финансовых учреждений, привлечение частного сектора в рамках схемы "строительство - эксплуатация - передача", а также прямые иностранные инвестиции. Кроме того, существуют различные варианты использования средств частного сектора, в частности для финансирования профессиональной подготовки, образования, управленческой деятельности и маркетинга.

18. Некоторые страны отметили, что использование экономических рычагов для содействия устойчивому развитию туризма, в частности учет всех издержек в себестоимости и цене потребляемой энергии и воды, может способствовать повышению экологической эффективности индустрии туризма, а также обеспечить возможность получения дополнительных доходов, которые можно было бы направить на содействие более рациональному использованию этих ресурсов. В этой связи вполне уместными являются принципы "загрязнитель платит" и "пользователь платит", которые заслуживают более широкого применения и поддержки.

19. По мнению многих делегаций, правительства должны проводить политику, направленную на поощрение и поддержку мелкого и среднего предпринимательства в туристическом секторе, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

20. Многие делегации подчеркнули, что правительства должны оказывать содействие развитию партнерских связей между всеми заинтересованными сторонами и что они могут сыграть в этом вопросе важную роль, поощряя, поддерживая и облегчая вовлечение всех заинтересованных сторон, особенно коренных и местных общин, в процессы планирования, развития и управления туризмом.

21. Многие делегации подчеркнули необходимость того, чтобы местные общины получали больше выгод от туризма, в частности в виде новых рабочих мест, возможностей для развития предпринимательской деятельности и социальных благ, без чего нельзя рассчитывать на эффективность усилий по расширению участия таких общин в развитии туризма.

22. Некоторые страны подчеркнули, что в ряде случаев необходимо контролировать темпы роста туристического сектора, с тем чтобы сохранить природное и культурное наследие, первозданную красоту и целостность районов, привлекающих туристов, а также уклад жизни и культурные традиции общества, особенно коренных общин.

23. Многие страны отметили необходимость содействия созданию потенциала в области устойчивого развития туризма, особенно потенциала местных органов власти. Во многих странах на местные органы возложены важные функции в области развития туризма и управления этой деятельностью, и программы создания потенциала позволят им лучше осознать эти функции в контексте устойчивого развития туризма.

24. Некоторые делегации указали на то, что местные органы власти и национальные правительства должны укрепить свои возможности по контролю за деятельностью туристического сектора и разработать показатели его устойчивого развития, которые можно было бы использовать в процессе принятия решений.

25. Многие делегации подчеркнули необходимость того, чтобы правительства содействовали повышению роли местных общин в принятии решений относительно того, что эти общины намерены предложить туристам, как следует знакомить туристов с их культурным наследием и к каким аспектам их культуры, если таковые имеются, доступ для туристов должен быть закрыт.

26. Некоторые делегации высказали мнение о том, что туризм, в частности массовый, следует регламентировать, а при необходимости и запрещать его в районах с уязвимой экологией и культурой. В охраняемых районах и там, где природа отличается особым разнообразием, уязвимостью и красотой, туризм может быть разрешен лишь при условии его соответствия экологическим требованиям и требованиям сохранения биологического разнообразия. В прибрежных районах, где туризм может нанести серьезный ущерб окружающей среде, следует руководствоваться принципами комплексного управления природными ресурсами. Важным инструментом деятельности по обеспечению устойчивого развития является экологическая экспертиза, и ее следует всячески поощрять.

27. Многими делегациями было отмечено, что вопросы устойчивости должны находить отражение в учебных программах на всех уровнях образования в целях формирования у учащихся экологического сознания и навыков, необходимых для содействия устойчивому развитию туризма.

Важно также повышать уровень информированности населения в вопросах устойчивого развития туризма и поощрять более ответственное поведение туристов.

28. Многие страны подчеркнули необходимость дальнейших усилий по недопущению злоупотреблений и эксплуатации людей, в частности женщин, детей и других групп населения, находящихся в неблагоприятном положении, в целях привлечения туристов. По мнению некоторых делегаций, свою роль в борьбе с этим должны сыграть как направляющие, так и принимающие туристов страны.

Меры, которые надлежит принять частному сектору

29. Многие делегации заявили о том, что сектору туризма следует стремиться к тому, чтобы при принятии решений, касающихся инвестиций, приема на работу, оперативной деятельности и других вопросов, в полной мере учитывались потенциальные последствия этих решений для долгосрочного развития и экономической устойчивости тех районов, в которых осуществляется деятельность этого сектора.

30. По мнению некоторых стран, посредством целенаправленного изменения продуктов, которые сектор туризма разрабатывает и предлагает потребителям, он может непосредственно влиять на характер самого туризма, направляя его развитие в более устойчивое русло. В целях оказания поддержки инициативам этого сектора, направленным на поощрение устойчивого развития, можно использовать маркетинг, способствующий повышению информированности клиентов о потенциальном экологическом и социальном воздействии туристической деятельности, а также о необходимости ответственного поведения. В некоторых странах сектор туризма проявляет все больший интерес к экомаркировке, стремясь использовать ее в качестве одного из средств привлечения туристов. Вместе с тем некоторые делегации указали на то, что концепция экомаркировки и связанные с ней вопросы еще только рассматриваются Комитетом по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации.

31. Многие делегации настоятельно призвали туристические фирмы учитывать в своей коммерческой деятельности требования и процедуры рационального природопользования. Такой учет предполагает проведение экологических и социальных исследований и подготовку персонала в вопросах, касающихся принципов и практики управления устойчивым туризмом. Кроме того, они настоятельно призвали их принять все необходимые меры к сокращению до минимума всех видов отходов, экономии энергии и ресурсов пресной воды и ограничению выброса загрязнителей в окружающую среду, а также к максимальному ограничению потенциального воздействия туризма на окружающую среду, например за счет использования местных материалов и применения технологий, соответствующих местным условиям. Сектору туризма было предложено содействовать распространению практики рационального природопользования, особенно среди мелких и средних предпринимателей.

32. Многие делегации отметили, что в туристическом секторе разработан ряд экологических кодексов поведения и принят ряд других добровольных мер в поддержку устойчивого туризма. В связи с этим было предложено составить перечень и провести оценку таких добровольных инициатив, а также мер по совершенствованию механизмов отчетности и контроля за прогрессом в области устойчивого развития туризма. Некоторые делегации просили подготовить перечень всех существующих кодексов поведения, руководящих принципов и добровольных инициатив, касающихся устойчивого развития туризма.

Меры, которые надлежит принять международному сообществу

33. Многие делегации подчеркнули необходимость того, чтобы международное сообщество содействовало признанию важности туризма как одного из экономических рычагов развития, особенно для развивающихся стран, а также уязвимости ресурсов, от которых зависит туризм, и обусловленной этим необходимости международной поддержки его устойчивого развития.

34. Многие делегации выразили мнение, что международные организации и страны-доноры должны активизировать свои усилия по обеспечению профессиональной подготовки и созданию потенциала в области туризма в развивающихся странах, и заявили о необходимости проведения исследований по конкретным вопросам, представляющим интерес для развивающихся стран. Важным условием развития в развивающихся странах конкурентоспособного и устойчивого туризма является оказание им технической и финансовой помощи.

35. Некоторые делегации заявили о том, что международные, региональные и многосторонние соглашения и руководящие принципы, касающиеся вопросов устойчивого развития туризма, должны быть воплощены в практические программы действий туристического сектора, правительств и гражданского общества. Необходимо также укрепить и расширить деятельность по обеспечению контроля за осуществлением этих инициатив.

36. Многие делегации подчеркнули, что международное сообщество должно играть важную роль в оказании помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, а также странам с переходной экономикой и малым островным развивающимся государствам, в частности путем предоставления их правительствам финансовой и технической помощи.

37. Многие делегации подчеркнули также необходимость укрепления международного сотрудничества в целях придания развитию туризма экологически более устойчивого характера, отметив при этом важность финансовой поддержки и мер, направленных на ускорение передачи развивающимся странам экологически чистых технологий. Необходимо также содействовать международному обмену информацией, опытом и техническими знаниями, особенно между развитыми и развивающимися странами. Некоторые делегации указали также на то, что международное сотрудничество должно способствовать повышению устойчивости экономических и социальных аспектов туризма.

38. Несколько делегаций подчеркнули, что одним из важных стратегических подходов к развитию устойчивого туризма является региональное сотрудничество.

39. Одна делегация отметила необходимость развития всех форм экотуризма с учетом местных условий, указав при этом на важность соблюдения глобальных стандартов в целях сведения к минимуму негативных последствий его развития и необходимость широкого международного обмена мнениями и информацией.

Решение 7/4. Просвещение, информирование общественности
и подготовка кадров

1. Комиссия по устойчивому развитию:

а) ссылается на свое решение 4/11, касающееся разработки программы работы в области просвещения в интересах устойчивого развития и на свое решение 6/3 о дальнейшем осуществлении этой программы работы;

/...

- b) принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹⁸;
- c) подтверждает, что просвещение, информирование общественности и подготовка кадров имеют важнейшее значение для содействия устойчивому развитию и наращивания потенциала в целях решения социальных, экономических и экологических проблем и что в этой связи дальнейшее осуществление главы 36 Повестки дня на XXI век будет способствовать достижению прогресса в ходе осуществления всех других глав Повестки дня на XXI век;
- d) подчеркивает, обсудив вопросы "Океаны и моря", "Модели потребления и производства" и "Туризм", что повышение степени информированности общественности путем просвещения и подготовки кадров и по каналам средств массовой информации имеет особо важное значение для достижения устойчивого развития;
- e) признает необходимость расширения сотрудничества на международном уровне с учетом опыта прошлых лет и с вовлечением всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, правительств и основных групп, включая неправительственные организации, представителей деловых кругов и промышленности, молодежи, а также работников системы просвещения с учетом национальных планов и приоритетов;
- f) принимает во внимание межотраслевой характер и важность деятельности в области просвещения, информирования общественности и подготовки кадров для обеспечения устойчивого развития.

2. Комиссия призывает всех основных участников, в особенности Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве организации, обеспечивающей руководство деятельностью в этой области, правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации активизировать их совместные усилия по осуществлению этой программы работы.

3. Комиссия призывает правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в соответствующих случаях уделять первостепенное внимание учету аспектов устойчивого развития при осуществлении их политики в области просвещения и сотрудничества в рамках программы работы.

4. Комиссия просит Генерального секретаря представить доклад ее восьмой сессии о ходе работы по осуществлению программы работы и в этой связи уделить особое внимание отдельным пунктам, содержащимся в решениях 4/11 и 6/3 Комиссии.

Решение 7/5. Информация, представляемая правительствами,
и обмен национальным опытом

1. Комиссия по устойчивому развитию:

¹⁸ E/CN.17/1999/11.

a) с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Океаны и моря: тенденции в осуществлении на национальном уровне"¹⁹, а также справочные документы, подготовленные Группой анализа национальной информации во исполнение решения 6/5 Комиссии;

b) приветствует интерес к представлению добровольных национальных докладов в рамках сессий Комиссии;

c) подчеркивает важность дальнейшего самого широкого использования информации, представляемой правительствами Комиссии на добровольной основе, особенно с учетом всеобъемлющего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век, который состоится в 2002 году;

d) подчеркивает необходимость более широкого использования информации, содержащейся в этих национальных докладах, или соответствующей информации, представляемой Комиссии на добровольной основе;

e) признает, что нехватка кадровых, технических и финансовых ресурсов на национальном уровне может препятствовать представлению новых добровольных национальных докладов или соответствующей информации;

f) признает также необходимость совершенствования руководящих принципов для подготовки национальных докладов для Комиссии и определения оптимального пути осуществления этой деятельности после 2002 года; и отмечает, что этот вопрос следует рассмотреть в рамках обсуждения информации для целей принятия решений, предусмотренных повесткой дня Комиссии на ее девятой сессии;

g) признает далее, что ряд государств выразили заинтересованность в размещении своих национальных докладов или соответствующей информации на национальном информационном web-сайте Организации Объединенных Наций на языках, помимо тех, на которых они имеются в настоящее время.

2. Комиссия:

a) призывает правительства и далее представлять добровольные национальные доклады или соответствующую информацию по вопросу об осуществлении Повестки дня на XXI век на национальном или региональном уровнях в соответствующих случаях при широком участии всех секторов общества и предлагает правительствам, которые еще не сделали этого, представить свои национальные доклады или соответствующую информацию;

b) призывает международное сообщество, в частности развитые страны, продолжать поддерживать усилия развивающихся стран по созданию потенциала, в том числе в области подготовки, перевода и распространения добровольных докладов путем оказания технической и финансовой помощи в соответствии с положениями Повестки дня на XXI век и Программы действий по ее дальнейшему осуществлению²⁰,

¹⁹ E/CN.17/1999/4/Add.1.

²⁰ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

с) просит Программу развития Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об оказании помощи развивающимся странам в подготовке, переводе и распространении их национальных докладов путем, в частности, выделения средств на эти цели и включения в ее нынешние программы "Потенциал на XXI век" и ее программу налаживания сетевого взаимодействия в интересах устойчивого развития конкретных указаний на эти цели и ресурсов для их достижения;

d) просит секретариат в соответствии с пунктом 2(с) решения 6/5 Комиссии продолжать обработку и сбор на секторальной основе информации, представляемой правительствами, и просит координаторов по отраслевым направлениям деятельности обеспечивать более широкое использование этой информации при подготовке докладов для будущих сессий Комиссии с учетом вопросов, содержащихся в многолетней программе работы Комиссии на 1998-2002 годы;

e) просит секретариат Комиссии продолжать работу по расширению национального информационного web-сайта путем размещения национальных докладов или соответствующей информации, представляемой странами, на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций;

f) просит секретариат Комиссии обратиться к правительствам с призывом представлять предложения о путях совершенствования руководящих принципов подготовки национальных докладов и подготовить на основе полученной информации доклад для представления Комиссии в рамках подготовки к всеобъемлющему обзору хода осуществления Повести дня на XXI век;

g) далее просит секретариат Комиссии принять меры по подготовке нового варианта страновых обзоров в дополнение к тем, которые были представлены в ходе пятилетнего обзора в 1997 году, для представления Генеральной Ассамблее в рамках всеобъемлющего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век, который будет проведен в 2002 году.

Решение 7/6. Добровольные инициативы и соглашения

1. Комиссия по устойчивому развитию:

a) напоминает об интерактивном диалоге, который состоялся между правительствами, представителями промышленности, профсоюзов, неправительственных организаций и международных организаций в ходе этапа заседаний ее шестой сессии в 1998 году, посвященного промышленности²¹, а также ссылается на свое решение 6/2, касающееся "потенциальной ценности проведения обзора добровольных инициатив и соглашений";

b) принимает к сведению доклад Генерального секретаря²² о межсессионном консультативном механизме, учрежденном в Торонто, Канада, в марте 1999 года с участием представителей промышленности, профсоюзов, неправительственных организаций, международных организаций и правительств, и направленном на определение элементов обзора добровольных

²¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9 (E/1998/29), глава II.

²² E/CN.17/1999/12.

инициатив и соглашений в рамках последующей деятельности по осуществлению ее решения 6/2 в 1998 году;

с) признает, что добровольные инициативы и соглашения должны дополнять регулятивные механизмы и другие директивные документы и способствовать достижению постоянного прогресса на направлениях деятельности по обеспечению устойчивого развития;

d) также признает потенциальную ценность механизмов, предусматривающих участие правительств и всех соответствующих основных групп и других участников в решении вопросов устойчивого развития, и призывает продолжать работу в области добровольных инициатив и соглашений;

e) призывает все соответствующие основные группы и других участников в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций продолжать сбор информации о добровольных инициативах и соглашениях, в том числе о наиболее целесообразных путях проведения возможных обзоров, а также обеспечивать широкое распространение этой информации и просит свой секретариат способствовать этим усилиям, в том числе через его Интернет-сайт;

f) подчеркивает необходимость обеспечения более глубокого понимания и анализа возможных последствий добровольных инициатив и соглашений для развивающихся стран и просит все соответствующие основные группы и других участников представлять периодические доклады через секретариат Комиссии о принятых ими мерах или достигнутом ими прогрессе в деле оказания содействия развивающимся странам в понимании и использовании в соответствующих случаях уроков, которые надлежит извлечь из применения добровольных инициатив и соглашений;

g) принимает к сведению ключевые элементы, обсуждавшиеся различными основными группами на совещании в Торонто, и призывает продолжать диалог между всеми соответствующими основными группами и другими участниками в отношении добровольных инициатив и соглашений и информационных материалов, таких, как комплект, предложенный Международной торговой палатой, которые смогут оказать помощь странам и заинтересованным организациям в понимании возможностей применения и потенциальной ценности добровольных инициатив и соглашений в контексте устойчивого развития;

2. Комиссия просит свой секретариат обеспечить более широкое участие развивающихся стран в межсессионной консультативной деятельности.

3. Комиссия просит Генерального секретаря представить ей доклад на ее восьмой сессии о прогрессе и новых моментах в этой области.

Решение 7/7. Предлагаемая программа работы в области устойчивого развития на двухгодичный период 2000-2001 годов

Комиссия по устойчивому развитию принимает к сведению предлагаемую программу работы в области устойчивого развития на двухгодичный период 2000-2001 годов²³ и просит Экономический и Социальный Совет предложить Комитету по программе и координации, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету при

²³ E/CN.17/1999/CRP.1.

обсуждении ими бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов учитывать, в частности, по мере необходимости, соответствующие итоги специальной сессии Генеральной Ассамблеи, на которой будет проведен всеобъемлющий обзор прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Решение 7/8. Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии

Комиссия по устойчивому развитию:

a) с учетом резолюции 1997/63 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1997 года о программе работы Комиссии на период 1998-2002 годов и будущих методах работы Комиссии постановляет, что, в целях оказания содействия работе Комиссии на ее восьмой сессии, сессии ее межсессионных специальных рабочих групп 2000 года будут посвящены следующим вопросам:

- i) комплексное планирование и рациональное использование земельных ресурсов; и сельское хозяйство;
- ii) финансовые ресурсы/торговля и инвестиции/экономический рост;

b) постановляет также, в соответствии с пунктом 133 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, что Бюро Комиссии продолжит своевременное проведение транспарентных и открытых консультаций по вопросам, касающимся подготовки восьмой сессии Комиссии и сессий ее межсессионных специальных рабочих групп;

c) вновь подтверждает, что для обеспечения эффективного выполнения Бюро своих функций следует рассмотреть вопрос об оказании за счет внебюджетных взносов необходимой финансовой поддержки членам Бюро, особенно из развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать участие в заседаниях Бюро, в межсессионных заседаниях Комиссии и в работе сессий самой Комиссии.

Решение 7/9. Подготовка к обзору Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век

Комиссия по устойчивому развитию:

a) ссылается на резолюцию 53/188 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея подчеркнула важное значение высококачественной подготовки к предстоящему обзору Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят пятой сессии доклад о возможных путях и средствах обеспечения эффективной подготовки к этому обзору;

b) просит Генерального секретаря представить предварительный доклад для первоначального обсуждения на восьмой сессии Комиссии, содержащий, в частности, предложения о форме, масштабах и характере процесса подготовки к следующему всеобъемлющему обзору хода

осуществления Повестки дня на XXI век, в целях обеспечения руководящих принципов для Генерального секретаря в подготовке его доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

Решение 7/10. Доклады Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

На своем 14-м заседании 30 апреля 1999 года Комиссия по устойчивому развитию приняла к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²⁴.

²⁴ E/CN.17/1999/6 и Add.1-16.

ГЛАВА II

ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РЕЗЮМЕ МНОГОСТОРОННЕГО ДИАЛОГА ПО ТУРИЗМУ

А. Введение

1. На своей седьмой сессии Комиссия по устойчивому развитию продолжила начатую на ее шестой сессии традицию включения многостороннего диалога в качестве составной части в официальные отчеты о своей работе. Задача этого многостороннего диалога - обеспечить возможность для совместной выработки общих подходов и обмена опытом между правительствами и основными группами в конкретных экономических секторах. На этапе заседаний по туризму, состоявшихся 19-21 апреля 1999 года, участвовали представители деловых кругов и предпринимателей, трудящихся и профсоюзов, местных органов управления и неправительственных организаций. Было отмечено, что этот диалог наполнит своим содержанием последующие обсуждения в Комиссии по устойчивому развитию, как на этапе заседаний высокого уровня, так и в оставшийся период работы Комиссии, в целях выработки конкретных итогов седьмой сессии Комиссии в области обеспечения устойчивого туризма, в том числе согласованной программы работы в этой области.

2. Этап заседаний по туризму был проведен в соответствии с форматом, ранее согласованным бюро Комиссии²⁵. Ведущие организации, которым секретариат Комиссии по устойчивому развитию предложил оказать содействие в подготовке этапа заседаний по туризму, отвечали за проведение консультаций со своими членами в целях составления проекта документов "для начала диалога" и организации участия делегаций из своих секторов. К числу таких ведущих организаций относятся: Всемирный совет путешествий и туризма (ВСПТ), Международная ассоциация гостиниц и ресторанов, Международная конфедерация свободных профсоюзов/Объединенный профсоюзный консультативный комитет при Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Международный совет по местным экологическим инициативам (МСМЭИ) и Руководящий комитет неправительственных организаций при Комиссии по устойчивому развитию.

3. Этап заседаний был посвящен следующим четырем темам, затрагивающим важные аспекты устойчивого туризма: а) инициативы предпринимателей в области обеспечения устойчивого туризма; б) влияние на поведение потребителей; с) содействие устойчивому развитию на широкой основе в условиях обеспечения целостности местных культур и защиты окружающей среды и d) воздействие туризма на прибрежные районы.

4. Состоялся оживленный, позитивный и целенаправленный обмен мнениями по основным интересующим вопросам, при этом участники старались определить свои приоритеты для

²⁵ Темы посвященного диалогу этапа заседаний Комиссии по устойчивому развитию выбираются из раздела "Экономические сектора/основные группы" многолетней программы работы. Эти темы становятся затем предметом рассмотрения в рамках двухэтапного процесса, включающего: а) межправительственные обсуждения на основе доклада Генерального секретаря, координируемые секретариатом Комиссии в тесном сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, и б) многосторонний диалог на основе документов "для начала диалога", подготовленных основными группами - участниками диалога в сотрудничестве с секретариатом Комиссии.

проведения обсуждений и прилагали подлинные усилия для укрепления взаимного понимания и сотрудничества. Настоящее резюме не является стенографическим отчетом, однако в нем делается попытка отразить вопросы, по которым участники достигли общего согласия, области, которые нуждаются в дальнейшем диалоге и обсуждении, и конкретные инициативы, провозглашенные или предложенные участниками.

В. Инициативы предпринимателей в области обеспечения устойчивого туризма

5. Участники признали глобальное экономическое значение туризма. На долю этой растущей отрасли экономики приходится более 10 процентов мирового валового внутреннего продукта (ВВП) и большое количество создаваемых рабочих мест. Согласно отраслевым прогнозам, быстрое развитие этого сектора будет продолжаться. Однако было отмечено, что многие не имеют возможности участвовать в туризме по причине нищеты и низкой заработной платы. Было также признано, что туризм имеет существенные социальные, культурные и экологические последствия.

6. В ходе обсуждений и выступлений были описаны различные добровольные инициативы, осуществляемые предпринимателями в целях поощрения устойчивого туризма, включая программы сертификации и кодексы поведения на национальном и международном уровнях. Участники поддержали эти действующие инициативы, направленные на поощрение устойчивого туризма, и готовность предпринимателей к дальнейшей работе в этом направлении. Программа "Agenda 21 for the Travel and Tourism Industry" ("Повестка дня на XXI век для индустрии путешествий и туризма") рассматривалась в качестве основного директивного документа, разработанного предпринимателями. Приветствовалась готовность предпринимателей к дальнейшей доработке этого программного документа в рамках процесса многосторонних обсуждений.

7. Было указано, что осуществляемые добровольные инициативы дополняют собой усилия национальных и местных органов по соблюдению установленных правил, поскольку эти инициативы призваны служить экономически эффективным средством превышения действующих нормативов. Участники согласились с тем, что масштабы применяемых мер, от установленных правил до добровольных инициатив и соглашений, соответствуют дальнейшим усилиям по обеспечению устойчивого развития в секторе путешествий и туризма. Добровольные меры, разработанные при многостороннем участии, взаимное доверие и уважение, транспарентность, мониторинг, оценка и контроль были признаны наиболее вероятными средствами обеспечения доверия и поддержки всех сторон.

8. Участники упомянули многочисленные государственные и частные системы сертификации, включая программу "Зеленая планета". Эта программа пропагандируется предпринимателями в качестве примера всемирного стандарта сертификации в области туризма, и предприниматели договорились учредить многостороннюю консультативную группу для осуществления этой программы. Участники в целом высказались в поддержку более активного обсуждения и поощрения "наилучшей практики" и проведения дальнейших исследований для выявления такой практики, которая содействует устойчивому развитию в секторе туризма. Было предложено рассмотреть вопрос о проведении обзора действующих добровольных инициатив в этом секторе, опираясь на работу, начатую Комиссией на ее шестой сессии и продолженную на Торонтском практикуме по определению ключевых элементов обзора добровольных инициатив и соглашений (10-12 марта 1999 года).

9. Хотя туризм приносит значительные экономические выгоды многим странам и общинам, во многих местах он имеет неблагоприятные социальные и экономические последствия. Опасения в

этой связи вызывают такие проблемы, как отток доходов, низкий уровень заработной платы, неудовлетворительные условия труда, эксплуатация детского труда и секс-туризм. Участники подчеркнули необходимость реинвестирования средств в местные общины, стимулирования закупки местных товаров и услуг, поощрения профессионально-технической подготовки и обучения и ликвидации сексуальной и экономической эксплуатации женщин и детей. Программы переподготовки и повторного трудоустройства могут служить средством социальной защиты общин, испытавших неблагоприятные последствия роста туризма, и их осуществление должно поощряться правительствами, международными организациями и основными группами. Затрагивались также вопросы, касающиеся особых потребностей туристов пожилого возраста, число которых возрастает. Было признано необходимым уделять особое внимание осуществлению действующих соглашений, кодексов и правил, призванных обеспечивать регулирование или устранение этих явлений, например правил, установленных Международной организацией труда (МОТ). В связи с вопросом управления ликвидацией отходов было решено прилагать дальнейшие усилия для сокращения отходов упаковочных материалов в секторе путешествий и туризма.

10. Участники согласились с тем, что решающую роль в обеспечении устойчивого туризма играет многостороннее участие, открытость и транспарентность на всех уровнях. Особо упоминалась позитивная роль, которую могут сыграть трудящиеся и профсоюзы посредством участия в предпринимаемых отраслью усилиях по установлению и достижению целей в области обеспечения устойчивости. Участники согласились с тем, что партнерские отношения и многосторонние процессы являются подходящими механизмами участия и сотрудничества заинтересованных сторон в секторе туризма.

11. Все участники в целом согласились с необходимостью разработки, внедрения и использования показателей устойчивого туризма. Поскольку работа ведется в нескольких различных организациях, следует обеспечить более целенаправленный характер и координацию этих усилий, особенно на международном уровне, при этом необходимо помнить о том, что любые наборы показателей должны разрабатываться с учетом местных условий и приоритетов. Было указано, что одной из важных приоритетных задач является определение пределов социальной и экологической нагрузки в районах туризма. Комиссия по устойчивому развитию должна сыграть свою роль в деле содействия согласованию показателей туризма, учитывающих экологические, культурные и социальные критерии. Подчеркивалась необходимость предоставления достоверной информации и выявления наилучшей практики в данной отрасли.

12. Было подчеркнуто, что глобальные рамки и план действий в области обеспечения устойчивого туризма должны сочетаться с процессом принятия и осуществления решений на местном уровне, а также на региональном и национальном уровнях. Было признано значение Местной повестки дня на XXI век как вспомогательной основы для налаживания партнерских отношений. Планирование в рамках Местной повестки дня на XXI век является надежным механизмом содействия многостороннему сотрудничеству и может эффективно использоваться в районах туризма для поощрения практики устойчивого туризма. Участники с удовлетворением отметили новый меморандум о взаимопонимании, подписанный МСМЭИ и ВСПТ для объединения принципов "Повестки дня на XXI век для индустрии путешествий и туризма" и планирования в рамках Местной повестки дня на XXI век в поддержку устойчивого развития в основных районах туризма во всем мире.

С. Влияние на поведение потребителей

13. Участники подчеркнули важность просветительской работы как инструмента воздействия на поведение потребителей и производителей в целях содействия устойчивому туризму, особенно при разработке и проведении учебной работы и применении соответствующих учебных материалов в рамках многостороннего участия и сотрудничества. Программы Местной повестки дня на XXI век, механизмы партнерства на рабочем месте в целях планирования просветительской работы и деятельность активистов, сети неправительственных организаций, ассоциации сектора туризма, работники и органы просвещения, центры туристической информации и национальные и международные учебные заведения были признаны важными инструментами осуществления просветительской деятельности в целях обеспечения устойчивого туризма.

14. Объектом просветительской работы должны быть не только туристы, но и инвесторы, работники и принимающие общины. Особое внимание необходимо уделять молодежи и ее участию не только в качестве объектов просветительской работы, но и в качестве партнеров при разработке просветительских программ. Подчеркивалось, что эти усилия следует осуществлять в рамках системы как формального, так и неформального образования. Конечной целью просветительской работы в области устойчивого туризма должен стать переход всех соответствующих участников от узкого к перспективному мышлению и планированию.

15. Участники согласились с тем, что правительствам, сектору туризма и другим заинтересованным сторонам следует разрабатывать программы повышения информированности общественности о воздействии туристической деятельности на районы туризма, воспитания уважение к местным общинам и их культуре и охраны окружающей среды. По просьбе представителей сектора туризма участники согласились поддержать проект просветительской работы "Дронт", подготовленный ВСПТ и Всемирным фондом природы (ВФП), и принять участие в разработке других аналогичных программ. Было подчеркнуто значение проводимых на рабочем месте программ просвещения работников, как в качестве туристов, так и в качестве производителей услуг в секторе путешествий и туризма. Была подчеркнута важность обеспечения участия в таких программах местных общин и их разработки с учетом индивидуальных особенностей районов туризма и местных культур. В качестве конкретной инициативы участники одобрили предложение о подготовке с участием всех заинтересованных сторон учебных видеопрограмм по конкретным туристическим точкам, предназначенных для показа авиапассажирам во время полета и рассказывающих о практике устойчивого туризма, и поощрении их повсеместного использования авиакомпаниями.

16. Некоторые участники выразили обеспокоенность ролью средств массовой информации и рекламных агентств, указав на воздействие, которое они оказывают на представления и поведение потребителей. Участники согласились с тем, что средства массовой информации следует поощрять к выполнению функций воспитателя, пропагандирующего позитивное поведение потребителей. Правительствам настоятельно предложили поощрять подготовку рекламных материалов, отвечающих принципам и целям устойчивого развития.

17. Участники проявили значительный интерес к глобальному кодексу этики, составлением которого занимается Всемирная туристская организация. Следует поощрять участие всех заинтересованных сторон в его разработке, осуществлении и контроле. Высказывалось также мнение, что разработка кодекса устойчивого туризма при участии основных групп может способствовать соблюдению более высоких норм поведения туристов.

18. Было упомянуто несколько программ сертификации добровольных инициатив. Высказывались определенные опасения в связи с распространением подобных систем при отсутствии международных руководящих принципов, содействующих пониманию их значимости и

эффективности потребителями и производителями. Участники в целом согласились с необходимостью выработки комплекса международных руководящих принципов, призванных содействовать согласованности на международном уровне и обеспечивать средства для принятия решений потребителями и общинами. Учет компонента просветительской работы в инициативах, осуществляемых в области туризма, следует рассматривать как один из ключевых критериев таких систем сертификации. Некоторые участники подчеркнули, что критерии, используемые в системах сертификации, должны соответствовать минимальным национальным стандартам, где таковые имеются, или превышать их и должны учитывать социальные, культурные и экономические аспекты, а также экологические соображения. Было подчеркнуто, что участие всех заинтересованных сторон в разработке, осуществлении, пропагандировании таких систем и контроле за ними будет способствовать повышению их эффективности.

19. Некоторые участники высказались в поддержку стратегий снижения спроса как средства защиты чувствительных или уязвимых туристических точек от возможного ущерба в результате чрезмерного наплыва туристов. К числу таких стратегий относятся представление подробных данных о ценах, исключение информации из туристических справочников и рекламирование других туристических мест. Стратегии снижения спроса, оказывающие влияние на социальные ценности, могут осуществляться как в странах происхождения, так и в принимающих странах.

20. Участники поддержали идею межучрежденческих усилий при участии всех заинтересованных сторон по изучению текущей деятельности, призванной оказывать влияние на поведение потребителей и совершенствовать пропагандистскую работу среди них. В рамках этих усилий будут рассмотрены пути повышения эффективности осуществляемых инициатив и деятельности, а также изучения и оценки воздействия ценовых механизмов и законодательства на поведение потребителей. Доклад о результатах этой работы должен быть представлен Комиссии по устойчивому развитию в 2002 году.

21. Некоторые участники подчеркнули связь между туризмом и здравоохранением в контексте распространения инфекционных заболеваний. По мнению участников, большое значение имеет вовлечение сектора туризма в усилия по решению связанных с туризмом проблем здравоохранения, в том числе проблемы вируса иммунодефицита человека/ синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) и других заразных и инфекционных болезней.

D. Содействие устойчивому развитию на широкой основе через
посредство туризма в условиях обеспечения целостности
местных культур и защиты окружающей среды

22. Содействие устойчивому развитию на широкой основе через посредство туризма в условиях обеспечения целостности местных культур и защиты окружающей среды требуют эффективных партнерских связей между основными заинтересованными сторонами на местном, национальном, региональном и международном уровнях, а также их участие на всех уровнях планирования, развития и оценки туризма. Была отмечена необходимость развития партнерских отношений между нанимателями и трудящимися (включая профессиональные союзы) на основе поддержки и финансирования со стороны многочисленных заинтересованных лиц.

23. Несколько групп внесли получившее поддержку предложение о создании многосторонней рабочей группы. Эта группа могла бы действовать в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций. Она могла бы рассматривать такие вопросы, как: а) финансовые связи и пути максимального повышения выгод для местных общин; б) разработка совместных инициатив в целях улучшения наличия информации и развития

потенциала в целях расширения участия всех сторон, с тем чтобы дать возможность общинам регулировать социальные и экономические перемены и с) разработка плана, с тем чтобы гарантировать коренному населению и другим местным общинам право на пользование земельными, водными и другими природными ресурсами. О начальных результатах деятельности этой рабочей группы можно было бы представить доклад Комиссии на ее восьмой сессии в 2000 году.

24. Была высказана существенная озабоченность по поводу проблем, связанных с глобализацией. Участники считали, что участие многочисленных заинтересованных сторон могло бы способствовать смягчению последствий глобализации. Был одобрен принцип участия местных общин в принятии решений. Участники приняли к сведению различия в целях Всемирной торговой организации и Повестки дня на XXI век²⁶.

25. Был достигнут широкий консенсус в отношении того, что необходимо соблюдать права коренного населения и местных общин. Несколько участников отметили, что использование традиционных или местных культур в качестве "продукта" на рынке должно осуществляться весьма осторожно и должно включать участие затрагиваемых этим групп в принятии решений. Необходимо рассмотреть вопрос о мерах по борьбе с незаконной торговлей предметами традиционных культур, как, например, выдача сертификатов происхождения. Было внесено предложение о том, что такие системы сертификации должны включать критерии, касающиеся участия местных общин и коренного населения.

26. При обсуждении вопроса об образовании в качестве важного инструмента участники одобрили предложение о том, чтобы основные заинтересованные стороны совместно разработали план использования музыкантов и других деятелей искусств в целях пропаганды Повестки дня на XXI век и устойчивого туризма. Они обратились с просьбой к правительствам присоединиться к этой инициативе и оказать поддержку созданию сетей по обеспечению устойчивого развития в целом.

27. Было решено, что местные власти и местные общины должны играть ключевую роль в определении своего "внутреннего потенциала" в деле развития туризма. Не должно существовать какого-то устанавливаемого на глобальной основе лимита, и решения должны основываться на процессах многостороннего участия на местном уровне. Различные места сталкиваются с различными потребностями и проблемами. Соображения, касающиеся "внутреннего потенциала" должны включать экономические, социальные, культурные и экологические факторы. Решения должны основываться на принципе предварительного согласия на информированной основе. Хотя не все участники одобрили введение "экологического налога", была высказана поддержка предложению об установлении надлежащих цен на ресурсы, с тем чтобы отражать подлинную стоимость товаров и услуг. Индустрия туризма, в частности, должна вносить свою соответствующую долю, с тем чтобы сохранять природные и культурные ценности, которые хотят использовать туристы.

Е. Воздействие туризма на прибрежные районы

²⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

28. Участники признали, что многие вопросы устойчивого развития связаны с прибрежными системами и что туризм имеет критически важное значение для прибрежных районов. Было отмечено особое значение воздействия туризма на прибрежные районы малых островных развивающихся государств, а также было обращено внимание на значительные проблемы, которые изменение климата вызывает для общин, проживающих в прибрежных районах.

29. При обсуждении вопроса о комплексном управлении прибрежными районами участники согласились в том, что имеются реальные биофизические пределы для потенциала освоения любых конкретных мест, а также культурные пределы, которые должны быть определены на местном уровне самими местными общинами. Была отмечена необходимость принятия решений на местном уровне на основе процесса многостороннего участия с должным учетом национальных и международных рамок. Неправительственные организации предложили учредить многостороннюю группу на международном уровне в целях консультирования по вопросам планирования и осуществления в полной степени комплексного процесса развития прибрежного туризма и предложили ввести этот механизм в действие в сотрудничестве с правительствами стран, представителями индустрии туризма, профсоюзами и другими основными группами. Было внесено предложение о планировании с упором на рабочие места в качестве средства оказания влияния на привычки и выбор потребителей. Особое внимание было уделено схемам присуждения призов местным прибрежным общинам, как, например, проведение кампании "Голубой флаг" в Европе, в качестве эффективного механизма стимулирования для поощрения высококачественного управления прибрежными районами. Было внесено предложение о том, что при создании новых туристических центров должны учитываться все соответствующие соображения, касающиеся устойчивого развития, включая разработку и осуществление комплексной программы удаления отходов.

30. При осуждении вопроса о финансовой ответственности в области развития инфраструктуры и других издержках, связанных с обеспечением устойчивого туризма в прибрежных районах, участники согласились в том, что уровень финансовой ответственности предпринимателей и других заинтересованных сторон необходимо определять на местном уровне. В тех случаях, когда местные власти принимают решение предоставлять государственные субсидии для развития инфраструктуры или ее эксплуатации в связи с туристической деятельностью, характер таких решений должен четко пониматься общинами, которые будут нести расходы; в принятии решений должны участвовать местные общины на основе транспарентного многостороннего процесса. Участники поддержали принцип "платит загрязнитель". Хотя многие участники отметили, что предоставление субсидий может повлечь дополнительные издержки для местных общин, некоторые из них отметили, что субсидии также могут иметь благотворный эффект.

31. Был упомянут ряд мер, имеющих своей целью мобилизацию ресурсов, включая применение ускоренных процедур Глобального экологического фонда (ГЭФ), достижение соглашений в отношении формул совместного несения расходов и участия в прибылях для всех заинтересованных сторон и поощрение Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других учреждений к оказанию содействия в учете последствий развития инфраструктуры прибрежных районов путем предоставления имеющейся информации об используемых технологиях в целях устойчивого развития и путей контроля за воздействием туризма на прибрежные районы.

32. Было внесено предложение о том, что Комиссия по устойчивому развитию должна стремиться получать финансовые средства от международных учреждений, таких, как Всемирный банк и региональные банки развития, для экспериментальных проектов в странах Севера и Юга с целью наглядной демонстрации оптимальных методов комплексного планирования. Некоторые участники подчеркнули, что в эти программы следует включить положения Повестки дня на

XXI век, касающиеся туризма, и положения местных программ по осуществлению Повестки дня на XXI век, и что они должны служить в качестве ориентиров.

33. При обсуждении вопроса о показателях участники внесли предложение о том, что Комиссия по устойчивому развитию должна рекомендовать международным учреждениям разработать показатели измерения экологических, социальных и культурных последствий прибрежного туризма. Эти показатели должны обеспечивать проведение независимых аудиторских проверок и должны использоваться на транспарентной и открытой основе с четким определением обязанностей различных заинтересованных сторон. Было отмечено, что семинары и практикумы являются полезным средством для распространения информации, собираемой с помощью этих показателей.

34. Участники согласились в том, что Комиссия по устойчивому развитию должна содействовать получению финансовых средств у международных учреждений, таких, как Всемирный банк, а также у национальных правительств для осуществления комплексных экологических, социальных и экономических исследований с целью анализа оптимальных методов управления в областях проектирования, разработки и эксплуатации туристических комплексов в прибрежных районах.

35. Что касается роли малых и средних предприятий, то представители индустрии туризма внесли предложение о том, что Комиссия по устойчивому развитию должна рекомендовать международным учреждениям, национальным правительствам и предпринимателям выделять финансовые средства и оказывать поддержку мелким и средним предприятиям в деле осуществления мер, направленных на улучшение окружающей среды.

36. Представители местных властей внесли предложение о том, чтобы там, где это целесообразно, были созданы региональные органы по вопросам управления прибрежными районами, с тем чтобы действовать в качестве механизма, отвечающего за планирование использования прибрежных районов. Кроме того, ведущую роль могли бы сыграть частные фонды или неправительственные организации. Они также обратились с призывом осуществить переход от экономической модели, основанной на показателях роста, к стабильной государственной модели.

37. Участники рекомендовали Комиссии по устойчивому развитию рассмотреть вопрос о том, чтобы просить Международную морскую организацию (ИМО), а также другие соответствующие международные учреждения изучить вопрос об обеспечении соблюдения и применения международно согласованных стандартов и норм в связи с угрозой устойчивому развитию/окружающей среде, связанной с судоходством, с уделением особого внимания прибрежным районам. Некоторые участники отметили, что особую озабоченность вызывает использование судов, плавающих под "удобным флагом", включая круизные суда, обслуживающие туристов.

38. Представители профессиональных союзов высказали озабоченность в связи с воздействием роста рыбной ловли, связанной с туристской деятельностью или досугом, на традиционные виды рыбной ловли и рыболовецкие права коренных народов. Они также обратились с призывом к Комиссии по устойчивому развитию оказывать поддержку праву рабочих выступать в качестве осведомителей в случаях применения на предприятиях неустойчивой практики и содействовать защите рабочих, которые поступают таким образом.

ГЛАВА III

ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ, СОСТОЯВШИХСЯ В ХОДЕ ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

А. Общие сведения

1. В ходе заседаний высокого уровня седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию основное внимание было уделено следующим темам:

- туризм;
- океаны и моря;
- план действий для малых островных развивающихся государств;
- изменение моделей потребления и производства;
- задачи на будущее и другие вопросы.

2. Заседания высокого уровня привлекли больше министров, чем любые другие заседания Комиссии, причем все из них приняли активное участие в состоявшемся диалоге. В работе Комиссии приняло также участие большое количество представителей национальных правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций, международных организаций и представителей крупнейших групп, которые внесли существенный вклад в работу Комиссии. Подготовительные мероприятия, проведенные правительствами и международными организациями и учреждениями, и особенно основными группами, включая промышленные круги, местные власти, профсоюзы и неправительственные организации, позволили сделать основной упор в ходе дискуссии на ключевые вопросы.

3. Седьмая сессия Комиссии ознаменовала собой отход от использовавшейся в предыдущие годы процедуры, став ответом на сделанный в ходе шестой сессии призыв к более динамичному процессу, основанному на широком участии. Это предусматривало ограничение по срокам выступлений представителей отдельных стран, с тем чтобы выделить приблизительно половину имеющегося в распоряжении времени по каждой теме для интерактивного диалога. Такой подход оказался эффективным, и, по мнению многих участников, интерактивный диалог является продуктивнее более стерильного процесса, предполагающего долгие, заранее подготовленные выступления. Возможно, в следующем году стоит попытаться продвинуться далее в новом направлении, увеличив объем времени, выделяемого каждой обсуждаемой теме, и выдвинув требование о том, чтобы в ходе подготовленных выступлений упор делался на конкретные вопросы, связанные с обсуждаемыми темами.

В. Туризм

4. Участники уделили основное внимание необходимости подготовки Комиссией программы работы к окончанию ее седьмой сессии. Их внимание было обращено, в частности, на проект решения, подготовленный Межсессионной специальной рабочей группой по моделям потребления и производства и туризму, и на резюме конкретных предложений, выдвинутых в ходе диалога по вопросам туризма, которое было распространено президиумом. Министры из развитых и развивающихся стран представили полезную информацию о деятельности, политике и стратегиях своих стран, связанных с устойчивым развитием туризма.

5. Туризм был признан в качестве одного из ключевых быстро развивающихся секторов мировой экономики, имеющих важные экономические, социальные, культурные и экологические последствия, особенно для малых островных развивающихся государств и для посещаемых туристами мест с хрупкими экосистемами. Туризм может вносить важный вклад в решение проблем, связанных с сокращением масштабов нищеты и экономическим развитием, особенно в рамках комплексных планов с участием местных заинтересованных сторон в процессе планирования и развития, и там, где ключевой задачей остается защита культурных ценностей и природы того или иного туристического района. Была признана необходимость учета различных форм туризма и местных условий, а также тот факт, что войны и гражданские беспорядки наносят ущерб индустрии туризма и окружающей среде.

6. Было также признано, что туризм может оказывать и отрицательное воздействие, включая злоупотребление наркотическими средствами, детский труд, проституцию, перенаселенность, нагрузку на ресурсы, утечку денежных средств и подрыв сложившегося уклада жизни. Особую озабоченность вызывает развитие прибрежных районов в связи с потенциальной угрозой их природе, образу жизни общин и культуре. В качестве путей решения этих проблем указывались образование, усилия по созданию потенциала, поддержка микро-, мелких и средних предприятий, сокращение объема отходов, изучение "пропускной способности", приверженность делу сохранения природного и культурного наследия и важность уделения внимания таким группам, как женщины и коренное население, с точки зрения развития туризма. Международное сообщество должно сыграть особую роль посредством оказания целенаправленной финансовой и технической помощи и передачи экологически безопасной технологии, особенно развивая партнерские отношения с развивающимися странами, странами с переходной экономикой и малыми островными развивающимися государствами.

7. Участники приветствовали диалог по вопросам туризма с участием широкого круга заинтересованных сторон. Важно, чтобы в усилиях по планированию развития туризма принимали участие местные заинтересованные стороны. Участники приветствовали обязательство промышленных кругов стать частью решения выявленных проблем. Особая роль отводится также и местным властям, особенно в том, что касается выявления наилучших методов и планирования. Такие инициативы, как Повестка дня на XXI век в области путешествий и туризма и местная повестка дня на XXI век, были определены в качестве позитивных инструментов содействия устойчивому развитию, причем многие участники выразили мнение о том, что больший упор следует делать на меры на местном уровне. Участники призвали также основные группы и другие стороны, заинтересованные в их плане, выработать более активные партнерские отношения для достижения прогресса в области развития туризма.

8. Основное внимание на нынешней сессии участники уделили разработке программы работы, в которой была бы установлена конкретная ответственность за принимаемые меры и конкретные сроки завершения тех или иных мероприятий там, где это возможно. Они подчеркнули необходимость поддержки усилий деловых и промышленных кругов по содействию устойчивому развитию, включая партнерские отношения с другими заинтересованными сторонами. Они также согласились с тем, что ряд пунктов в резюме предложений, выдвинутых в ходе диалога по вопросам туризма, необходимо включить в программу работы Комиссии. Ряд министров выдвинули конкретные рекомендации по пунктам, которые, по их мнению, должны быть одобрены, или по пунктам, по которым необходимо провести дополнительные дискуссии. Участники пришли к общему согласию о том, что некоторые виды деятельности заслуживают одобрения Комиссии, включая сокращение объема упаковочного мусора, который обычно связан с индустрией путешествий и туризма; исследования Международной морской организации (ИМО) об эффективности положений, регулирующих загрязнение морской среды, особенно в связи с

туризмом, и предложения в адрес конкретных международных организаций и учреждений представить информацию о практически осуществимых методах устойчивого развития и путях решения проблемы последствий развития туризма и контроля за этими последствиями.

9. Министры и участники осудили эксплуатацию женщин и детей, особенно в сфере секс-туризма. Они призвали принять более жесткие меры для борьбы с этим явлением, особенно со стороны тех стран, откуда прибывают туристы, и отметили особую роль индустрии туризма в искоренении этого зла. К правительствам была обращена настоятельная просьба ратифицировать соглашение Международной организации труда (МОТ) о ликвидации сексуальной эксплуатации детей и более жестко обеспечивать соблюдение законов, которые запрещают такую эксплуатацию.

10. Некоторые участники высказали серьезную обеспокоенность практикой трудовых отношений в сфере туризма и подчеркнули важность работы МОТ в этом направлении. Другие участники предупредили, что в этой области существует некоторое расхождение во мнениях.

С. Океаны и моря

11. Участники сделали упор на необходимости принятия Комиссией решения по вопросу о морях и океанах и уделили особое внимание замечаниям, рекомендациям и предложениям Межсессионной специальной рабочей группы по океанам и морям и устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, в связи с чем они подтвердили наличие четырех основных проблем, выделенных Межсессионной рабочей группой:

- сохранение рыбных и других живых ресурсов моря, управление ими и их устойчивое использование;
- предотвращение загрязнения и деградации морской среды в результате деятельности на суше;
- более глубокое научное осмысление характера взаимодействия океанов и морей с глобальной климатической системой;
- укрепление международной координации и сотрудничества.

12. Участники отметили прогресс, который был сделан в достижении соглашений, связанных с морями и океанами, и предупредили о сохраняющихся угрозах, которые эти соглашения не смогли устранить. В этой связи они настоятельно призвали как можно быстрее ратифицировать соответствующие соглашения с целью их скорейшего вступления в силу. Важно, чтобы эти соглашения выполнялись государствами и чтобы предпринимались усилия для создания потенциала и мобилизации ресурсов, необходимых для их осуществления (в том числе, возможно, на конференциях по смежным темам). Координация между различными элементами органов государственного управления, как это указывалось в разделе А главы 17 Повестки дня на XXI век²⁷, также необходима для обеспечения интеграции национальных действий и такого

²⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

положения, при котором международные органы не будут получать противоречивых указаний от своих государств-членов.

13. Что касается рыбных запасов и других живых ресурсов моря, то участники подчеркнули исключительную важность обеспечения во всем мире непрерывных устойчивых поставок, продуктов питания из морей и океанов (вопрос, имеющий особо важное значение для многих общин в развивающихся странах), а также необходимость защиты биологического разнообразия морей. Важно, чтобы Комиссия четко указала, что эти две проблемы подчеркивают необходимость эффективного и комплексного регулирования рыбных запасов и защиты естественной среды обитания рыб и другой биоты. Без этих мер увеличатся масштабы нищеты и произойдет дальнейшее ухудшение состояния окружающей среды. Была подчеркнута необходимость принятия осторожного, учитывающего хрупкость экосистем подхода к рыбному промыслу, а также необходимость сделать устойчивое использование океанских ресурсов практически реализуемой целью.

14. Участники подчеркнули острую необходимость в действиях по искоренению чрезмерного вылова и расточительных методов ведения рыбного промысла. К правительствам обращается настоятельная просьба провести национальную оценку своих рыбных запасов и поддержать работу региональных рыбохозяйственных организаций по совершенствованию базы необходимых научных данных. Была подчеркнута необходимость принятия скорейших мер по пресечению чрезмерных промысловых усилий во многих странах. Высокой оценки заслуживает недавно подписанное Соглашение ФАО о международном плане действий по вопросам регулирования промысловых мощностей, однако упор необходимо делать на главной роли региональных рыбохозяйственных организаций в его осуществлении. Участники подчеркнули также необходимость принятия скорейших мер по пресечению незаконного, нерегулируемого и незаявленного промысла, который представляет собой особую угрозу для кустарного и непромышленного рыболовства. Во многих случаях предварительным условием для принятия мер по пресечению незаконного, нерегулируемого и незаявленного промысла являются создание потенциала и мобилизация ресурсов. Участники призвали все государства признать свою ответственность за обеспечение соблюдения кораблями под их флагом международного права и просили ФАО и ИМО сотрудничать в работе по решению проблем незаконного, нерегулируемого и незаявленного промысла, рыболовства, связанных с судами, плавающими под флагом государств, не выполняющих своих обязательств в соответствии с нормами международного права, касающимися их судов.

15. Участники призвали международные и региональные рыбохозяйственные организации принять дальнейшие меры по сокращению прилова как видов рыб, не являющихся целью промысла, так и других видов дикой фауны, сокращению масштабов выброшенной рыбы и сохранению нерестовых запасов. В этой связи важное значение имеют подготовка кадров и создание потенциала. Участники призвали оценить возможное отрицательное воздействие субсидий и других финансовых и экономических стимулов, которые могут привести к чрезмерной капитализации, хотя некоторые высказали мнение о том, что определенные субсидии могут также способствовать реализации целей социально-экономической политики и содействовать снижению чрезмерного промысла.

16. Внимание было уделено важному значению коралловых рифов как показателей здоровья океанов и морей, так и основы туристической деятельности, особенно в развивающихся странах. К Комиссии была обращена настоятельная просьба поддержать Международную инициативу по коралловым рифам. К ней была также обращена настоятельная просьба принять во внимание важное значение создания морских охраняемых районов, при подходящих условиях и вместе с другими надлежащими механизмами, в качестве средства содействия защите морской среды и

сохранения морского биологического разнообразия в соответствии с Джакартским мандатом Конвенции о биологическом разнообразии²⁸.

17. Участники высказали озабоченность по поводу медленных темпов прогресса во многих аспектах осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности²⁹, приветствовав некоторые недавние шаги и призвав соответствующие международные органы и правительства принять скорейшие меры в этом направлении. Была решительно поддержана идея проведения региональных и национальных совещаний партнеров для ускорения хода осуществления Глобальной программы действий. Обеспечение надлежащей утилизации отходов и бытовых и промышленных сточных вод является серьезным препятствием на пути реализации Глобальной программы действий, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, представители которых говорили о необходимости оказания им финансовой и технической помощи в их усилиях по утилизации таких отходов. Неустойчивые модели развития, включая перенаселенность прибрежных районов, были выделены в качестве особых проблем.

18. Участники приветствовали решение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) созвать глобальную конференцию для рассмотрения вопроса о сточных водах как одном из основных наземных источников загрязнения, наносящих вред здоровью людей и акросистеме. Участники приветствовали также усилия по борьбе с распространением стойких органических загрязнителей (СОЗ). Обсуждался также вопрос о возможной необходимости в глобальном рамочном договоре для осуществления Глобальной программы действий, однако ряд участников поставили под сомнение практическую осуществимость разработки и осуществления такого соглашения. Участники подчеркнули также важное значение, которое они придают завершению работы ЮНЕП по созданию координационного бюро по Глобальной программе действий, а также механизма обмена информацией, позволяющего обеспечивать лиц, ответственных за принятие решений, прямым доступом к источникам научно-технических знаний, и содействовать сотрудничеству в финансовых областях и созданию потенциала.

19. Особенно подчеркивалась потребность в более глубоком научном осмыслении характера морской среды в качестве основы для принятия эффективных решений, повышения благосостояния человека и предотвращения ухудшения окружающей среды, в том числе в прибрежных районах. Участники отметили, что взаимодействие между атмосферными и океаническими системами изменяется в результате изменения климата и может привести к серьезным социально-экономическим и экологическим последствиям, таким, как Эль-Ниньо. Для улучшения научного понимания и ликвидации последствий такого явления, как Эль-Ниньо, срочно необходимы согласованные международные действия (включая скоординированные усилия организаций системы Организации Объединенных Наций).

20. Что касается предпринимаемых в настоящее время усилий по повышению эффективности работы Объединенной группы экспертов по научным аспектам защиты морской среды (ГЕСАМП) в качестве независимого научно-консультативного органа по проблемам Мирового океана и

²⁸ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр по праву окружающей среды и программной деятельности учреждений), июнь 1992 года.

²⁹ A/51/116, приложение II.

прибрежных районов, то участники предложили рассмотреть вопрос о создании международной группы по вопросам загрязнения морской среды по типу Межправительственной группы по изменению климата (МГИК).

21. Почти все участники останавливались на вопросе международного сотрудничества и координации, проявив большой интерес к улучшению порядка рассмотрения вопросов, связанных с океанами, на международных форумах и международными организациями. Они уделили первоочередное внимание определению последовательных, всеобъемлющих и логически связанных подходов к решению вопросов устойчивого развития применительно к морям и океанам. По их мнению, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву³⁰ представляет собой общую правовую основу для рассмотрения вопросов, связанных с морями и океанами. По мнению участников, рассмотрение в рамках Генеральной Ассамблеи этих вопросов вместе с неправительственными партнерами является вполне целесообразным, однако необходимо повысить эффективность ежегодной дискуссии в Ассамблее по вопросам Мирового океана и морского права, включая расширение и углубление дискуссии в Ассамблее по вопросам Мирового океана и морского права. В ходе обсуждения в Ассамблее вопросов, связанных с Мировым океаном, необходимо поднимать все вопросы, связанные с океанами, включая вопросы, упомянутые в Повестке дня на XXI век, и принимать во внимание существующую между ними взаимосвязь. Этот процесс должен опираться на тщательный и хорошо подготовленный анализ. При разработке механизмов улучшения рассмотрения вопросов, связанных с Мировым океаном, необходимо использовать, насколько это возможно, существующие институты, а также имеющиеся ресурсы. По мнению многих участников, существует потребность в "институциональном обновлении, а не в новых институтах".

22. Участники подчеркнули необходимость выявления существующих пробелов и областей, где можно было бы повысить координацию и сотрудничество. Существует особая потребность в улучшении процесса межучрежденческого сотрудничества с использованием существующих механизмов и ресурсов.

23. Участники приняли к сведению, что рекомендации Комиссии, касающиеся улучшения международного сотрудничества и координации, будут представлены Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии для их дальнейшего рассмотрения и принятия по ним решения. Они придают большое значение этой работе и необходимости предоставления в распоряжение Ассамблеи четких и подробных руководящих принципов.

D. Малые островные развивающиеся государства

24. Сопредседатель Межсессионной специальной рабочей группы по океанам и устойчивому развитию малых островных развивающихся государств вкратце проинформировал Комиссию о прогрессе в согласовании проекта текста, который Комиссия, действующая в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проведению обзора и

³⁰ Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³¹, должна представить специальной сессии.

25. Признавая, что малые островные развивающиеся государства являются хранителями обширных районов Мирового океана и значительных разнообразных биологических ресурсов, участники вновь подтвердили, что Барбадосская программа действий является основой для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Было указано на прогресс, достигнутый малыми островными развивающимися государствами в осуществлении стратегий в области устойчивого развития посредством деятельности на местном и региональном уровнях со времени принятия Барбадосской программы действий на Барбадосской глобальной конференции.

26. Было указано на уязвимость малых островных развивающихся государств с точки зрения их способности противостоять внешним экономическим потрясениям, например связанным с колебаниями цен на сырьевые товары, и подверженности стихийным бедствиям. Участники особо отметили необходимость скорейшей разработки индекса уязвимости для дополнения существующих основанных на валовом внутреннем продукте (ВВП) показателей для оценки соответствия малых островных развивающихся государств критериям предоставления льготных финансовых средств.

27. Было выражено беспокойство в связи с сохраняющимися препятствиями на пути полного осуществления малыми островными развивающимися государствами стратегий в области устойчивого развития вследствие нехватки ресурсов, обусловленной, в частности, снижением уровней официальной помощи в целях развития (ОПР). Было также выражено беспокойство в связи с тем, что сокращение объема финансовых ресурсов может свидетельствовать о постепенной эрозии обязательств, принятых на Барбадосской глобальной конференции. Было признано, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи даст возможность всем странам вновь подтвердить обязательства, которые были приняты в момент утверждения Барбадосской программы действий.

28. В этой связи было признано, что недавно состоявшаяся встреча с участием представителей малых островных развивающихся государств и доноров является положительным шагом. Участники подчеркнули необходимость совершенствования координации деятельности доноров и важное значение установления партнерских отношений на всех уровнях, в том числе с частным сектором, для дальнейшего оказания малым островным развивающимся странам помощи в их усилиях по достижению устойчивого развития.

29. Высказывалась озабоченность в связи с неблагоприятными последствиями для малых островных развивающихся государств процесса глобализации и либерализации торговли. Было подчеркнуто, что в ходе следующего раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации необходимо принять во внимание особые условия, в которых находятся малые островные развивающиеся государства.

30. Участники выразили беспокойство в связи с опасностью, которую представляют для малых островных развивающихся государств перевозки опасных отходов и материалов через их территорию. В этой связи было сделано предложение о предоставлении Карибскому морю статуса

³¹ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

особого района в контексте устойчивого развития с учетом высокой уязвимости субрегиона, обусловленной значительным объемом перевозок опасных грузов по Карибскому морю.

Е. Изменение моделей потребления и производства

31. Участники подчеркнули, что все страны являются потребителями и производителями глобального и общего комплекса ресурсов. Было признано, что промышленно развитые страны должны возглавить усилия по изменению моделей потребления и производства на основе принципа совместной, но дифференцированной ответственности, поскольку потребление и производство в развивающихся странах зачастую формируется под воздействием моделей потребления и производства в развитых странах.

32. Было отмечено, что на протяжении двадцатого столетия мировое потребление претерпело колоссальное расширение, оказавшее существенное положительное воздействие на благосостояние значительного числа людей. Вместе с тем между промышленно развитыми и развивающимися странами имеются значительные различия в уровнях потребления, и практически во всех странах продолжает расти разрыв между богатыми и бедными. Кроме того, нерациональные модели потребления и производства, особенно в развитых странах, причиняют значительный экологический и социальный ущерб во всех странах мира, причем наиболее неблагоприятные их последствия зачастую сказываются на беднейших регионах мира.

33. Участники отметили, что к числу нерациональных моделей потребления и производства относятся как чрезмерное потребление природных ресурсов, особенно характерное для развитых стран, так и нищета и недопотребление основных товаров и услуг в развивающихся странах. Налицо настоятельная необходимость изыскать эффективные пути решения проблем нищеты, особенно в беднейших странах, и тем самым дать им возможность добиться улучшения условий жизни и обеспечить социальное развитие.

34. Было отмечено, что развивающимся странам и странам с переходной экономикой необходимы инвестиции в человеческий капитал и в создание потенциала, разработка и передача технологии, а также повышение эффективности производства, с тем чтобы позволить им заняться решением первоочередной задачи искоренения нищеты. Передача навыков и технологии в сочетании с финансовыми ресурсами необходимы для обеспечения доступа на международные рынки. Особое внимание должно уделяться потребностям малых и средних предприятий. Участники подчеркнули необходимость выполнения развивающимися странами, в частности, их обязательств в этой связи, как определено в Повестке дня на XXI век, в соответствии с принципом совместной, но дифференцированной ответственности.

35. Было отмечено, что для устойчивого развития необходим равный доступ к ресурсам и предотвращение пагубного влияния потребления и производства на состояние окружающей среды.

36. Участники подчеркнули, что правительства, промышленные круги, средства массовой информации, неправительственные и международные организации, а также частные лица призваны сыграть важную роль в изменении моделей потребления и производства.

37. Было отмечено, что поощрение более чистых производств и экоэффективности в различных экономических секторах отвечает интересам всех стран. С этой целью необходимо использовать целый комплекс инструментов начиная от нормативно-правовых и кончая социально-экономическими, включая добровольные инициативы. Ключевой проблемой является поиск путей

удовлетворения нынешних и будущих потребностей, особенно потребностей в невозобновляемых ресурсах, продовольствии и энергии.

38. Было указано на необходимость более глубокого понимания движущих сил, определяющих предпочтения и поведение потребителей, включая гендерные вопросы, а также роли рекламы и средств массовой информации. Было отмечено, что важным вкладом в эту деятельность станет дальнейшая разработка показателей потребления и производства.

39. Было указано на необходимость дальнейшего изучения последствий урбанизации и городского планирования для рационального потребления и производства, особенно в таких областях, как транспорт, энергетика, водоснабжение, санитария и удаление отходов.

40. Участники подчеркнули решающее значение образования, информации и просвещения общественности, признав, что широкое участие в изменении моделей потребления и производства обусловлено пониманием общественностью воздействия моделей потребления и производства на здоровье, качество жизни, нищету и окружающую среду. Они призвали ЮНЕП и другие международные организации вместе с правительствами, промышленными кругами, средствами массовой информации и другими участниками вносить вклад в образование, информирование и просвещение общественности.

41. Участники отметили, что особую озабоченность вызывает глобализация и что для поощрения более рациональных моделей потребления и производства необходимо изучить взаимосвязь между торговлей, окружающей средой и развитием. Было подчеркнуто, что политика в области торговли и рационального потребления должна быть взаимодополняющей. Было также подчеркнуто, что политика поощрения рационального потребления и производства не должна использоваться в протекционистских или дискриминационных целях или для создания препятствий на пути развития развивающихся стран.

42. Было отмечено, что для финансирования развития должны в первую очередь использоваться внутренние источники, но при этом было указано на весьма важное значение ОПР, особенно для наименее развитых стран. В этой связи странам-донорам было предложено предпринять дополнительные усилия по достижению целевого показателя официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента валового национального продукта (ВНП).

43. Участники приветствовали инициативу ЮНЕП по разработке международной декларации о более чистом производстве и указали на необходимость подписания этой декларации.

44. Участники приветствовали разработку новых элементов Руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей, касающихся рационального потребления, и призвали принять их³².

F. Основные вопросы

45. Ниже определяются вопросы, выделенные министрами и главами делегаций, в частности, для рассмотрения должностными лицами при выработке решений Комиссии:

1. Туризм

³² Резолюция 39/248 Генеральной Ассамблеи от 9 апреля 1985 года, приложение.

В рамках этой темы:

- необходимо разработать целенаправленную программу работы, в которой четко определяются необходимые меры, исполнители и, по возможности, сроки. Такая программа работы должна включать мероприятия, которые согласились осуществлять основные группы, а также действия правительств и международных организаций и учреждений;
- необходимо отразить ключевую роль промышленных кругов и местных властей в достижении устойчивого развития в секторе туризма (в том числе с помощью таких мер, как Повестка дня на XXI век в области путешествий и туризма, местная повестка дня на XXI век и другие инициативы, желательно на основе многостороннего участия, а также механизмы контроля, проверки и оценки);
- необходимо принять конкретные меры для создания потенциала (механизмы обучения и просвещения для туристов, детей, работников, преподавателей, женщин, коренных народов и других соответствующих групп), включая секторальные инициативы;
- важно определить мероприятия в области планирования туризма и управления им (включая разработку механизмов комплексного планирования, предусматривающих привлечение различных участников); развитие и поощрение применения передовых методов; проведение межучрежденческого исследования допустимой нагрузки; заблаговременные меры по минимизации упаковочных отходов, связанных с путешествиями и туризмом; и механизмы для учета туризма в программах работы по соответствующим вопросам международных организаций и учреждений);
- необходимо эффективно решать проблемы прибрежных районов (в том числе посредством придания процессу планирования развития прибрежных районов подлинно комплексного характера; ориентированной на перспективу поддержки малых, средних и микропредприятий; исследования ИМО по вопросу об эффективности положений, регулирующих вопросы загрязнения морской среды, и их соблюдении в контексте последствий туризма, особенно для малых островных развивающихся государств);
- необходимо разработать соответствующие руководящие принципы, касающиеся исследовательской деятельности;
- необходимо разработать руководящие принципы в отношении более активной деятельности в связи с эксплуатацией женщин и детей, особенно посредством секс-туризма, с учетом особой ответственности стран происхождения секс-туристов и особой роли индустрии туризма в усилиях по искоренению этой проблемы. Необходимо настоятельно призвать правительства поддерживать деятельность МОТ в этой области, в том числе посредством ратификации и обеспечения выполнения соответствующих соглашений.

2. Океаны и моря

В рамках этой темы:

- важно подчеркнуть значение для большинства стран мира обеспечения рационального использования морей и океанов для удовлетворения потребностей в продовольствии, а также необходимость охраны биологического разнообразия морских ресурсов;
- обеспечить скорейшую ратификацию и вступление в силу существующих соглашений;
- обеспечить практическую реализацию этих соглашений и других документов, например согласованных планов действий, включая создание необходимого потенциала на национальном, региональном и глобальном уровнях;
- подтвердить потенциальное значение конференций партнеров на региональном уровне с привлечением всех соответствующих участников в целях мобилизации сил и средств, необходимых для реализации соглашений и планов действий, в частности Глобальной программы действий по защите морской окружающей среды от наземной деятельности;
- подтвердить важное значение региональных рыболовецких организаций для деятельности по рациональному использованию рыбных ресурсов, необходимость их укрепления и наделения более широкими полномочиями в нормоприменительной области, а также необходимость поощрения создания новых региональных рыболовецких организаций в связи с нерегулируемым рыболовством;
- необходимо принять эффективные меры для решения проблем незаконного, нерегулируемого и неучитываемого лова рыбы, в том числе судами под флагом государств, не выполняющих своих обязательств в соответствии с нормами международного права, касающимися их судов, а также для обеспечения как можно более тесного сотрудничества ФАО и ИМО в решении этих проблем;
- необходимо решить проблемы прилова (как видов, не являющихся объектом специализированного лова, так и других морских организмов), выброса рыбы и пагубных методов ведения рыбного промысла; и необходимо продолжить эффективную работу глобальных и региональных рыболовецких организаций по решению этих проблем;
- необходимо решить проблемы, связанные со стойкими органическими загрязнителями, и необходимо разработать международные соглашения в этой области; подтвердить важное значение усилий по сокращению выбросов опасных веществ и предотвращению загрязнения морской окружающей среды судовым ломом;
- подчеркнуть потенциальный вклад глобальной представительной системы охраняемых морских районов в дело рационального использования ресурсов океанов и морей; и необходимость разработки концепции охраняемых морских районов на базе обоснованных принципов;
- признать важное значение углубления научного понимания морской окружающей среды в целом и предоставления руководителям на региональном и субрегиональном уровнях как можно более точной научной информации; признать настоятельную необходимость проведения ИМО обзора деятельности ГЕСАМП; и подчеркнуть значительное воздействие на океаны таких климатических явлений, как Эль-Ниньо, и содействовать дальнейшей работе, направленной на понимание этих явлений;

- необходимо разработать такие средства, с помощью которых Комиссия по устойчивому развитию на каждой своей сессии сможет рассматривать осуществление своих предыдущих рекомендаций, включая страновые и межучрежденческие сообщения о достигнутом прогрессе;
- уделять важное значение обеспечению межсекторальной интеграции на национальном уровне для обеспечения того, чтобы международные учреждения, занимающиеся проблемами океана, не получали от своих государств-членов противоречивые или непоследовательные указания;
- уделять важное значение международной координации и сотрудничеству и необходимости выявления существующих пробелов и областей, в которых необходимо укрепить координацию и сотрудничество; необходимо расширить и углубить в этой связи рассмотрение Генеральной Ассамблеей вопросов, связанных с океанами и морским правом, для более эффективного охвата всего комплекса связанных с океанами вопросов, в том числе вопросов, включенных в Повестку дня на XXI век; и, кроме того, необходимо повысить эффективность процесса межучрежденческого сотрудничества с использованием существующих механизмов.

3. Малые островные развивающиеся государства

В рамках этой темы:

- признать важное значение того, чтобы в тексте решения была подчеркнута непреходящая значимость Барбадосской программы действий как основы для устойчивого развития малых островных развивающихся государств;
- признать особую уязвимость малых островных развивающихся государств для экономических потрясений и стихийных бедствий;
- отметить озабоченность в связи с уменьшением объема официальной помощи в целях развития;
- подчеркнуть важность учета особых условий, в которых находятся малые островные развивающиеся государства, в ходе следующего раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации;
- указать на важность совершенствования координации деятельности доноров и укрепления партнерских отношений между всеми участниками деятельности по реализации Барбадосской программы действий;
- подчеркнуть необходимость использования возможностей, связанных с проведением специальной сессии Генеральной Ассамблеи, для подтверждения всеми странами обязательств, принятых на Барбадосской глобальной конференции.

4. Изменение моделей потребления и производства

В рамках этой темы:

- ориентировать будущую деятельность посредством разработки стратегий на достижение:

/...

- a) комплексного использования ресурсов, более чистого производства и экоэффективности;
 - b) более глубокого понимания глобализации и ее воздействия на модели потребления и производства;
 - c) прогресса в решении проблем, связанных с урбанизацией и влиянием населенных пунктов;
- поощрять инвестиции в создание потенциала, разработку и передачу технологий и повышение эффективности производства на основе признания роли правительств, международных организаций, промышленных кругов и других участников в этой связи;
 - расширять и совершенствовать международное сотрудничество в передаче экологически безопасных технологий развивающимся странам при необходимой финансовой поддержке.

ГЛАВА IV

СЕКТОРАЛЬНАЯ ТЕМА: ОКЕАНЫ И МОРЯ

1. Комиссия рассматривала пункт 3 своей повестки дня на своих 3-м и 12-14-м заседаниях, состоявшихся 19, 26 и 30 апреля 1999 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря об океанах и морях (E/CN.17/1999/4 и Add.1);
- b) доклад Специальной рабочей группы по морям и океанам и устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1999/17 и Corr.1).

2. На своем 3-м заседании, состоявшемся 19 апреля, Комиссия рассмотрела этот пункт вместе с пунктами 4, 5 и 6 и заслушала выступления Сопредседателя Специальной межсессионной рабочей группы по моделям потребления и производства и туризму Навида Ханифа (Пакистан), а также сопредседателей Специальной межсессионной рабочей группы по океанам и морям Алана Симкока (Соединенное Королевство) и Джона Аша (Антигуа и Барбуда) (см. пункт 2, глава V; пункт 2, глава VI; и пункт 2, глава VII).

3. На том же заседании представители Канады и Швейцарии сообщили об инициативах правительств.

4. На своем 12-м заседании, состоявшемся 26 апреля, Комиссия заслушала выступления представителей Польши, Исландии и Кении по пунктам 3 и 5 (Экономический сектор/основная группа: туризм) (см. пункт 12, глава VI).

5. На своем 13-м заседании, состоявшемся 26 апреля, Комиссия заслушала выступления представителей Панамы и Мексики по пунктам 3 и 5 (Экономический сектор/основная группа: туризм) (см. пункт 13, глава VI).

Решение, принятое Комиссией

Океаны и моря

6. На 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный "Океаны и моря", который был представлен на основе результатов неофициальных консультаций.

7. На том же заседании представитель Соединенного Королевства сообщил о результатах заключительных консультаций по проекту решения.

8. Также на том же заседании после заслушания заявления представителей Германии (от имени Европейского союза), Мексики, Египта и Соединенных Штатов Комиссия приняла проект текста (см. решение 7/6, раздел C, глава I).

ГЛАВА V

МЕЖСЕКТОРАЛЬНАЯ ТЕМА: МОДЕЛИ ПОТРЕБЛЕНИЯ И ПРОИЗВОДСТВА, ВКЛЮЧАЯ РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО УСТОЙЧИВЫХ МОДЕЛЕЙ ПОТРЕБЛЕНИЯ, ИСПРАШИВАЕМЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ В ЕГО РЕЗОЛЮЦИИ 1997/53, ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

1. Комиссия рассматривала пункт 4 своей повестки дня на своих 3-м и 14-м заседаниях, состоявшихся 19 и 30 апреля 1999 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о всестороннем рассмотрении вопроса об изменении структур потребления и производства (E/CN.17/1999/2);

b) доклад Межсессионной рабочей группы по моделям потребления и производства и туризму (E/CN.17/1999/16);

c) проект резолюции, озаглавленный "Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления", представленный заместителем Председателя Навидом Ханифом (Пакистан) (E/CN.17/1999/L.1).

2. На своем 3-м заседании, состоявшемся 19 апреля, Комиссия рассмотрела этот пункт вместе с пунктами 3, 5 и 6 и заслушала выступления Навида Ханифа (Пакистан), Сопредседатель, Специальная межсессионная рабочая группа по моделям потребления и производства и туризму, а также Алана Симкока (Соединенное Королевство) и Джона Аша (Антигуа и Барбуда), сопредседатели, Специальная межсессионная рабочая группа по океанам и морям (см. пункт 2, глава IV; пункт 2, глава VI; и пункт 2, глава VII).

Решение, принятое Комиссией

Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления

3. На своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, на рассмотрении Комиссии находился проект резолюции, озаглавленный "Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления" (E/CN.17/1999/L.1), представленный заместителем Председателя Навидом Ханифом (Пакистан) на основе результатов неофициальных консультаций.

4. На том же заседании Комиссия рекомендовала Совету принять проект резолюции (см. проект резолюции I, раздел A, глава I).

Изменение моделей потребления и производства

5. На 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный "Изменение моделей потребления и производства", представленный заместителем Председателя Навидом Ханифом (Пакистан), который сообщил о результатах заключительных консультаций по проекту решения.

6. На том же заседании Комиссия приняла проект решения (см. решение 7/2, раздел С, глава I).

ГЛАВА VI

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СЕКТОР/ОСНОВНАЯ ГРУППА: ТУРИЗМ

1. Комиссия рассматривала пункт 5 своей повестки дня на 3-м и 12-14-м заседаниях, состоявшихся 19, 26 и 30 апреля 1999 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о туризме и устойчивом развитии (E/CN.17/1999/5 и Add.1-3);

б) доклад Межсессионной специальной рабочей группы по моделям потребления и производства и туризму (E/CN.17/1999/16).

2. На своем 3-м заседании, состоявшемся 19 апреля, Комиссия рассмотрела этот пункт вместе с пунктами 3, 4 и 6 и заслушала выступления Сопредседателя Специальной межсессионной рабочей группы по моделям потребления и производства и туризму Навида Ханифа (Пакистан), а также сопредседателей Специальной межсессионной рабочей группы по океанам и морям Алана Симкока (Соединенное Королевство) и Джона Аша (Антигуа и Барбуда) (см. пункт 2, глава IV; пункт 2, глава V; и пункт 2, глава VII).

3. На том же заседании представители Канады и Швейцарии сообщили об инициативах правительств.

4. На своем 4-м заседании, состоявшемся 19 апреля, Комиссия провела активный диалог, сосредоточив свое внимание на инициативах сектора туризма в отношении устойчивого развития этой отрасли.

5. На том же заседании вступительные заявления сделали Джефри Липман, председатель, "Уорлд тревел энд туризм"; Лерой Тротман; Беата Вебер, мэр Хайдельберга, Германия; Вельда Дханула, Объединение неправительственных организаций Тринидада и Тобаго и организация "Панафриканское движение"; Марк Хэмбли (Соединенные Штаты); и Лебран Кабактулан (Филиппины).

6. На своем 5-м заседании, состоявшемся 20 апреля, Комиссия провела активный диалог, сосредоточив внимание на изменении поведения потребителей.

7. На том же заседании вступительные заявления сделали следующие основные ораторы: Кен Хайн, главный административный сотрудник, Международная ассоциация гостиниц и ресторанов; Эстефания Блаунт; Маргарита Накера Арансабал, мэр Кальвии (Испания); Шарон Джеймс, "Волонтеры сервис оверсис"; Адель Ради (Египет); и Донал Гилфойл (Ирландия).

8. На своем 6-м заседании, состоявшемся 20 апреля, Комиссия провела активный диалог, сосредоточив внимание на вопросе содействия устойчивому развитию на широкой основе посредством туризма с уделением внимания сохранению своеобразия местных культур и охране окружающей среды.

9. На том же заседании вступительные заявления сделали Карен Фонд-Уорнер, заместитель генерального секретаря, Карибская организация туризма; Индира Саксена; Стивен Бевайо Нсубуга,

/...

мэр, муниципальный совет Джинджи, Уганда; Вильфредо Аламгуи, Фонд Тебтебба, "Сёрд уорлд нетворк"; Алексис Хацедакис (Греция); и Сесилия Перес Бальядарес (Панама).

10. На своем 7-м заседании, состоявшемся 21 апреля, Комиссия провела активный диалог, сосредоточив свое внимание на последствиях деятельности в секторе туризма для прибрежных районов.

11. На том же заседании вступительные заявления сделали Хайнц Симонич, директор-управляющий, "Халф Мун Бэй"; Джон Уитлоу; Джереми Хэррис, мэр Гонолулу, Гавайи; Атертон Мартин, Доминиканская ассоциация охраны природы; Ричард Кенчингтон (Австралия); и Супхавит Пьямпонгсан (Таиланд).

12. На своем 12-м заседании, состоявшемся 26 апреля, Комиссия провела общее рассмотрение пунктов 5 и 3 (секторальная тема: Океаны и моря), заслушав заявления представителей Польши, Исландии и Кении (см. пункт 4, глава IV).

13. На своем 13-м заседании, состоявшемся 26 апреля, Комиссия заслушала выступление представителей Панама и Мексики по пунктам 5 и 3 (секторальная тема: Океаны и моря) (см. пункт 5, глава IV).

Решение, принятое Комиссией

Туризм и устойчивое развитие

14. На своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный "Туризм и устойчивое развитие" (E/CN.17/1999/L.6), представленный заместителем Председателя Навидом Ханифом (Пакистан) на основе результатов неофициальных консультаций.

15. На том же заседании Комиссия приняла проект решения (см. решение 7/3, раздел C, глава I).

ГЛАВА VII

ВСЕОБЪЕМЛЮЩИЙ ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

1. Комиссия рассматривала пункт 6 своей повестки дня на своих 3-м и 14-м заседаниях, состоявшихся 19 и 30 апреля 1999 года (другие решения, принятые Комиссией по пункту 6 повестки дня, см. в документе A/S-22/___E/1999/___). На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о достигнутом прогрессе в осуществлении Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1999/6 и Add.1-16);

б) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств: текущая деятельность доноров" (E/CN.17/1999/7);

с) доклад Специальной рабочей группы по океанам и морям и по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1999/17 и Corr.1);

д) доклад Генерального секретаря о совещании представителей доноров и малых островных развивающихся государств, которое было проведено в Нью-Йорке 24-26 февраля 1999 года (E/CN.17/1999/18).

2. На своем 3-м заседании, состоявшемся 19 апреля, Комиссия рассмотрела данный пункт вместе с пунктами 3, 4 и 5 и заслушала выступления Навида Ханифа (Пакистан), Сопредседатель, Специальная межсессионная рабочая группа по моделям потребления и производства и туризму, а также Алана Симкока (Соединенное Королевство) и Джона Аша (Антигуа и Барбуда), сопредседатели, Специальная межсессионная рабочая группа по океанам и морям (см. пункт 2, глава IV; пункт 2, глава V; и пункт 2, глава VI).

Решение, принятое Комиссией

Всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

3. На своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, Комиссия приняла к сведению документы по данному пункту (см. решение 7/10, раздел C, глава I).

ГЛАВА VIII

НАЧАЛО ПОДГОТОВКИ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ СЕКТОРАЛЬНОЙ ТЕМЫ "ЭНЕРГЕТИКА"

1. На своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля 1999 года, Комиссия рассмотрела пункт 7 своей повестки дня. На ее рассмотрении находился доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Начало подготовки девятой сессии Комиссии по вопросам, касающимся секторальной темы "Энергетика" (E/CN.17/1999/8).

Решение, принятое Комиссией

Подготовка девятой сессии Комиссии по вопросам, касающимся секторальной темы "Энергетика"

2. На своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, Комиссия рассмотрела представленный ей проект резолюции, озаглавленный "Подготовка девятой сессии Комиссии по вопросам, касающимся секторальной темы "Энергетика", который был представлен заместителем Председателя Джорджем Талботом (Гайана), сообщившим о результатах заключительных консультаций по данному проекту резолюции.

3. На том же заседании Комиссия рекомендовала Совету принять данный проект резолюции (см. проект резолюции II, раздел A, глава I).

ГЛАВА IX

ЗАСЕДАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

1. Комиссия рассматривала пункт 8 своей повестки дня на 8-11-м заседаниях, состоявшихся 21-23 апреля 1999 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о новых вопросах для рассмотрения на заседании высокого уровня (E/CN.17/1999/9);

б) доклад Межсессионной специальной рабочей группы по моделям потребления и производства и туризму (E/CN.17/1999/16);

с) доклад Специальной рабочей группы по океанам и морям и по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1999/17 и Corr.1).

2. На 8-м заседании, состоявшемся 21 апреля, перед членами Комиссии выступила первый заместитель Генерального секретаря.

3. На том же заседании с заявлениями по вопросу о туризме и развитии выступили заместитель премьер-министра и министр науки, техники и охраны окружающей среды Таиланда; министр шахт, окружающей среды и туризма Зимбабве; министр туризма Эквадора, генеральный директор по вопросам туризма, министерство туризма, искусства и культуры Индонезии; заместитель государственного министра в министерстве окружающей среды, землеустройства и общественных работ Греции; директор по вопросам туризма, министерство туризма Кении; заместитель министра охраны окружающей среды Испании; министр охраны окружающей среды, природных ресурсов и лесного хозяйства Польши; государственный министр Объединенной Республики Танзании; министр по науке и технике Гайаны (от имени Группы 77 и Китая); федеральный министр экологии, охраны природы и ядерной безопасности Германии (от имени Европейского союза и от имени также Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии); министр экологии и природных ресурсов Словении; постоянный секретарь министерства по защите окружающей среды и туризму Намибии; министр охраны окружающей среды Словакии; Постоянный представитель Венгрии; министр туризма Турции; руководитель государственного комитета по туризму Украины; министр туризма и гражданской авиации Шри-Ланки; заместитель Постоянного представителя Мьянмы; заместитель министра экономики бывшей югославской Республики Македонии; вице-президент и министр охраны окружающей среды и энергетики Коста-Рики; федеральный министр охраны окружающей среды, по делам молодежи и семьи Австрии; министр туризма Аргентины; заместитель министра туризма Перу; Постоянный представитель Кыргызстана; руководитель отдела экологической политики министерства экологии Республики Молдовы; Постоянный представитель Кипра; Постоянный представитель Туниса; директор, национальный экологический центр по вопросам устойчивого развития Казахстана; и представитель Исламской Республики Иран.

4. На том же заседании Комиссия провела активный диалог.

5. Также на том же заседании с заявлением выступил Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

6. На 9-м заседании, состоявшемся 22 апреля, с заявлениями по вопросам океанов и морей выступили министр государственного управления по охране окружающей среды Китая; федеральный министр экологии, охраны природы и ядерной безопасности Германии; руководитель департамента внешних сношений и договоров министерства охраны окружающей среды Литвы; министр по защите окружающей среды и лесоводства Кот-д'Ивуара; заместитель премьер-министра, государственный министр в министерстве охраны окружающей среды, транспорта и регионов Соединенного Королевства; министр экологии и охраны природы Сенегала; генеральный директор, старший административный сотрудник, федеральное агентство по охране окружающей среды Нигерии; Постоянный представитель Алжира; министр охраны окружающей среды Норвегии; административный вице-министр, агентство по охране окружающей среды Японии; министр лесов и по охране окружающей среды Соломоновых Островов (от имени Австралии, Вануату, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративные Штаты), Новой Зеландии, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа и Фиджи); министр охраны окружающей среды и энергетики Дании; секретарь министерства по охране окружающей среды и лесов Индии; заместитель министра окружающей среды и туризма Южной Африки; и министр по вопросам охраны окружающей среды и природного наследия Австралии.

7. На том же заседании Комиссия провела активный диалог.

8. На 10-м заседании, состоявшемся 22 апреля, Комиссия заслушала заявления по вопросам морей и океанов министра по вопросам окружающей среды Португалии; министра международного сотрудничества в области экологии и развития Монако; председателя государственного комитета Российской Федерации по охране окружающей среды; министра по вопросам морских и природных ресурсов Ирландии; министра устройства территории и охраны окружающей среды Франции; министра по вопросам окружающей среды Мадагаскара; секретаря по вопросам социально-экономического планирования и председателя, филиппинский совет по вопросам устойчивого развития; Постоянного представителя Колумбии; секретаря, министерство по охране окружающей среды, местного самоуправления и развития сельских районов Пакистана; заместителя генерального секретаря министерства науки, техники и по делам окружающей среды Малайзии; министра охраны окружающей среды Исландии; министра по охране окружающей среды Мозамбика; министра по вопросам рыболовства и морских ресурсов Канады; Постоянного представителя Папуа-Новой Гвинеи; и министра по охране окружающей среды, природных ресурсов и рыболовства Мексики.

9. Затем на том же заседании Комиссия провела активный диалог.

10. На 11-м заседании, состоявшемся 23 апреля, Комиссия заслушала заявления о структурах потребления и производства министра по охране окружающей среды Финляндии; министра охраны окружающей среды Италии; федерального советника, федеральный департамент иностранных дел Швейцарии; министра по охране окружающей среды и лесного хозяйства Камеруна; Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики; Постоянного представителя Беларуси; министра охраны окружающей среды Чешской Республики; министра по вопросам обустройства территории, охраны окружающей среды, градостроительства и жилья Марокко; министра по вопросам защиты окружающей среды, жилищного строительства и городского устройства Бенина; заместителя Постоянного представителя Бразилии; заместителя министра, министерство охраны окружающей среды Республики Корея; и министра охраны окружающей среды Швеции.

11. На том же заседании Комиссия провела активный диалог.

Решение, принятое Комиссией

12. На 11-м заседании, состоявшемся 23 апреля, Председатель зачитал резюме Председателя о заседании высокого уровня.

13. На том же заседании Председатель согласился включить резюме Председателя в доклад Комиссии (см. главу III).

14. Также на том же заседании с заявлениями выступили представители Нидерландов, Гайаны (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Индии.

ГЛАВА X

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

1. Комиссия рассмотрела пункт 9 своей повестки дня на своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля 1999 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) записка Генерального секретаря о представлении национальной отчетности Комиссии по устойчивому развитию (E/CN.17/1999/10);

б) доклад Генерального секретаря об осуществлении международной программы работы в области просвещения, информирования общественности и подготовки кадров (E/CN.17/1999/11);

с) доклад Генерального секретаря о добровольных инициативах и соглашениях (E/CN.17/1999/12);

д) проекты предложений, представленные заместителем Председателя г-ном Джорджем Талботом (Гайана) (E/CN.17/1999/L.3);

е) проект резолюции, озаглавленный "Устойчивое развитие на Балканах", представленный Российской Федерацией (E/CN.17/1999/L.5).

Решение, принятое Комиссией

Просвещение, информирование общественности и подготовка кадров

2. На своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, Комиссия рассмотрела представленный ей проект решения, озаглавленный "Просвещение, информирование общественности и подготовка кадров".

3. На том же заседании заместитель Председателя Джордж Талбот (Гайана) сообщил об итогах заключительных консультаций по данному проекту решения.

4. Также на том же заседании Комиссия приняла проект решения (см. решение 7/4 Комиссии, раздел C, глава I).

Информация, представляемая правительствами, и обмен национальным опытом

5. На своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, Комиссия рассмотрела представленный ей проект решения, озаглавленный "Информация, представляемая правительствами, и обмен национальным опытом".

6. На том же заседании заместитель Председателя Джордж Талбот (Гайана) сообщил о результатах заключительных консультаций, проведенных по данному проекту решения.

7. Также на том же заседании Комиссия приняла проект решения (см. решение 7/5 Комиссии, раздел C, глава I).

Добровольные инициативы и соглашения

/...

8. На своем 14-м заседании, состоявшемся 30 апреля, Комиссия рассмотрела представленный ей заместителем Председателя Джорджем Талботом (Гайана) проект решения, озаглавленный "Добровольные инициативы и соглашения", который содержится в документе E/CN.17/1999/L.3 и гласит:

"Комиссия по устойчивому развитию,

ссылаясь на интерактивный диалог, состоявшийся между представителями правительств, промышленности, профсоюзов, неправительственных и международных организаций на посвященном промышленности этапе заседаний ее шестой сессии в 1998 году³³, и на свое решение 6/2 в том, что касается "потенциальной ценности проведения обзора добровольных инициатив и соглашений":

a) принимает к сведению доклад Генерального секретаря³⁴ и процесс межсессионных консультаций, созданный в Торонто, Канада, в марте 1999 года с участием представителей промышленности, профсоюзов, неправительственных и международных организаций и правительств с целью выявления элементов обзора добровольных инициатив и соглашений, начатого в развитие ее решения 6/2 в 1998 году;

b) вновь подтверждает ценность многосторонних процессов для устойчивого развития и призывает к их дальнейшему использованию как в будущей работе над добровольными инициативами и соглашениями, так и при рассмотрении других вопросов устойчивого развития;

c) призывает участвующие группы в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций продолжать готовить информацию о добровольных инициативах и соглашениях, включая наиболее подходящие средства для проведения возможных обзоров, и обеспечивать широкое распространение такой информации и просит свой секретариат содействовать этим усилиям, в частности через свою страницу в Интернете;

d) подчеркивает необходимость лучшего понимания возможного воздействия добровольных инициатив и соглашений на развивающиеся страны и просит различных участников периодически представлять через секретариат Комиссии доклады о предпринятых ими шагах или достигнутом ими прогрессе в оказании развивающимся странам помощи в понимании и практическом применении, по мере необходимости, накопленного опыта использования добровольных инициатив и соглашений;

e) принимает к сведению обязательства в отношении будущих действий, принятые различными участниками на совещании в Торонто, и призывает к продолжению диалога между участниками по вопросу об информационной продукции, которая может помочь странам и заинтересованным организациям в понимании предназначения и ценности добровольных инициатив и соглашений в контексте устойчивого развития;

f) просит Генерального секретаря представлять Комиссии периодические доклады о прогрессе и событиях в этой области".

³³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9 (E/1998/29), глава II.

³⁴ E/CN.17/1999/12.

9. На том же заседании заместитель Председателя сообщил о результатах окончательных консультаций по этому проекту решения и распространил пересмотренный текст. Затем Комиссия приняла проект решения с внесенными в него изменениями (см. раздел С главы I решения 7/6 Комиссии).

Предлагаемая программа работы в области устойчивого развития
на двухгодичный период 2000-2001 годов

10. На своем 14-м заседании 30 апреля Комиссия имела в своем распоряжении представленный заместителем Председателя Джорджем Талботом (Гайана) проект решения, озаглавленный "Предлагаемая программа работы в области устойчивого развития на двухгодичный период 2000-2001 годов" и содержащийся в документе E/CN.17/1999/L.3.

11. На том же заседании заместитель Председателя сообщил о результатах окончательных консультаций и внес устное изменение в проект решения, вставив перед словами "по мере необходимости" слова "среди прочего".

12. Также на том же заседании Комиссия приняла проект решения с внесенным в него устным изменением (см. раздел С главы I решения 7/7 Комиссии).

Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии

13. На своем 14-м заседании 30 апреля Комиссия имела в своем распоряжении представленный заместителем Председателя Джорджем Талботом (Гайана) проект решения, озаглавленный "Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии" и содержащийся в документе E/CN.17/1999/L.3.

14. На том же заседании заместитель Председателя сообщил о результатах окончательных консультаций по этому проекту решения.

15. Также на том же заседании Комиссия приняла проект решения (см. раздел С главы I решения 7/8 Комиссии).

Устойчивое развитие на Балканах

16. На своем 14-м заседании 30 апреля Комиссия имела в своем распоряжении представленный Российской Федерацией проект резолюции, озаглавленный "Устойчивое развитие на Балканах" (E/CN.17/1999/L.5).

17. На том же заседании заместитель Председателя Джордж Талбот (Гайана) сообщил о результатах окончательных консультаций по этому проекту резолюции.

18. Также на том же заседании представитель Германии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза) выступил с предложением о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу в соответствии с правилом 49 правил процедуры функциональных комиссий.

19. На том же заседании с заявлениями в поддержку этого предложения выступили представители Польши и Канады, а с заявлениями против предложения выступили представители Российской Федерации и Китая.

20. Также на том же заседании данное предложение было принято 33 голосами против 4 при 8 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Габон, Гайана, Германия, Ирландия, Испания, Канада, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Нидерланды, Новая Зеландия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Саудовская Аравия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Филиппины, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Япония.

Голосовали против: Зимбабве, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика и Российская Федерация.

Воздержались: Бенин, Венесуэла, Египет, Индия, Индонезия, Мексика, Судан и Шри-Ланка.

21. После голосования представители Индии и Российской Федерации выступили с заявлениями и просили включить текст заявлений в доклад. Текст выступлений приводится ниже.

Выступление представителя Индии

Проблема, которую Российская Федерация попыталась рассмотреть в своем проекте резолюции, вызывает серьезнейшее беспокойство международного сообщества.

19 апреля 1999 года газета "Таймс" в статье под названием "Ядовитое облако над Белградом" сообщила, что "вчера разразилась экологическая катастрофа после того, как НАТО подвергла бомбардировке комбинат по производству нефтепродуктов и удобрений и нефтепереработке, расположенный на берегу Дуная на северной окраине Белграда". Она сообщила, что "в состав химического облака, образовавшегося над сотнями тысяч домов, входили токсичный газ фосген, хлор и соляная кислота". В Дунай оказались сброшенными тонны канцерогенного вещества дихлорид этилена, которое перенесется вниз по течению. Это не пропагандистский акт одной из сторон конфликта на Балканах, а сообщение газеты, которая пользуется большим уважением за свою устремленность и независимость своих репортеров. Впоследствии представители НАТО чуть ли не ежедневно сообщали о том, что в число объектов, которые она атаковала, частично разрушила или полностью уничтожила, входили объекты, аналогичные вышеупомянутому.

Кроме того, как заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам сообщил Совету Безопасности, эмбарго на поставки нефти, которое намеревается ввести НАТО без какого-либо согласия со стороны Совета Безопасности, сделает практически невозможным - ввиду нынешнего дефицита топлива в Союзной Республике Югославии - проведение посевных и уборочных работ в этом году. В ряде проведенных недавно анализов, включая анализы, проведенные по поручению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, было высказано предупреждение о том, что такие проблемы,

/...

как свертывание производства продовольствия, голод и перемещение населения, усугубляют друг друга, создавая порочный круг, что чревато экологическими катастрофами. Поэтому мы считаем, что в следующие несколько месяцев можно ожидать возникновения еще более серьезных экономических и экологических кризисов в Союзной Республике Югославии.

Мы крайне встревожены этими событиями, и поэтому нам полностью понятно, почему Российская Федерация выступила с данной инициативой. Однако мы также считаем, что в функции этой Комиссии не входит вынесение решений по вопросам такого рода, какое бы серьезное значение они ни имели, или в отношении других конкретных инцидентов. Задача данной Комиссии заключается в достижении межправительственных соглашений о том, каким образом мы могли бы сочетать потребности в области развития с потребностями в охране окружающей среды; это и так достаточно серьезная задача, и для ее выполнения нам необходимо, чтобы на этом форуме существовали - а они уже в целом существуют - гармоничные отношения и дух сотрудничества между всеми делегациями. Мы считаем весьма полезным сохранение традиции Комиссии принимать решения лишь на основе консенсуса. Желательно избежать возникновения политических разногласий в Комиссии, особенно по вопросу, который выходит за рамки ее мандата.

Мы также не хотели бы, чтобы Комиссия столкнулась с теми же проблемами, что и Комиссия по правам человека, между членами которой ежегодно возникают разногласия, и она отвлекается на рассмотрение преследующих политические цели резолюций по конкретным странам. Кризис на Балканах, разразившийся в результате действий НАТО, по праву вызывает беспокойство международного сообщества, однако эта проблема может быть рассмотрена лишь на других форумах. Хотя затронутая в данном проекте проблема имеет, возможно, едва ли не уникальный характер, если Комиссия примет по нему решение, это создаст нежелательный прецедент. Нам следует проявлять осторожность при принятии каких-либо мер, которые могут непреднамеренно привести к превращению Комиссии по устойчивому развитию в своего рода судилище, в которой те или иные страны либо в отместку за этот проект, либо в других политических целях будут выставляться на поругание за неосуществление произвольно установленных стандартов в области устойчивого развития.

Поэтому, хотя мы полностью поддерживаем направленность российского проекта и полностью симпатизируем населению Союзной Республики Югославии, находящемуся в тяжелом положении из-за гуманитарного кризиса и разрушения инфраструктуры его страны, мы считаем, что принятие проекта не будет отвечать наилучшим интересам ни этого населения, ни Комиссии.

В ходе неофициальных консультаций, которые проводились на протяжении последних нескольких дней, наши коллеги из стран, затронутых проектом России, указали, что в целях блокирования этого проекта они прибегнут к процедурному маневру, заключающемуся в выдвижении предложения о непринятии решения. Если таким образом удастся избежать проведения в Комиссии голосования по вызывающему разногласия существу вопроса, то тем самым будут, возможно, достигнуты цели, которые мы имели в виду. Однако нам также известно, что этот шаг был предпринят, возможно, не в наилучших интересах Комиссии по устойчивому развитию, а скорее в качестве чисто защитной меры, принятой в целях предотвращения критических выступлений. На прошлой неделе в Женеве в Комиссии по правам человека эти страны настойчиво доказывали, что выдвижение предложений о непринятии решений по их проектам, направленным против других стран, затормозит процесс демократизации. Поэтому мы одинаково обеспокоены мотивами тех, кто предлагает не принимать решения в данном конкретном случае, и последствиями для Комиссии по

устойчивому развитию того, если Российская Федерация будет настаивать на постановке своего проекта на голосование.

По этим причинам мы воздержимся при голосовании по предложению о непринятии решения. Если это предложение не будет принято и проект России будет поставлен на голосование, мы по тем же причинам воздержимся при голосовании по проекту.

Выступление представителя Российской Федерации

Российская делегация глубоко сожалеет, что Комиссия по устойчивому развитию не смогла принять проект резолюции, озаглавленный "Устойчивое развитие на Балканах" (E/CN.17/1999/L.5).

Мы были готовы обсуждать проект самым серьезным образом, чтобы прийти к консенсусу. В то же время нам были абсолютно ясны варианты возможного голосования. Но мы представили этот проект резолюции не на основе соображений "победим или проиграем?" (win or lose). Мы представили его, потому что были уверены, что поступаем правильно.

Символично, что проект был "заголосован" процедурно, а не по существу. Мы расцениваем это как фактическое признание существования проблемы.

Мы твердо убеждены, что Комиссия по устойчивому развитию, как главный орган системы Организации Объединенных Наций, занимающийся проблематикой устойчивого развития, может и должна сыграть роль в решении разворачивающейся экологической катастрофы в Югославии с непредсказуемыми последствиями для миллионов людей в Европе.

То, что Комиссия отвернулась от проблемы, не означает, что проблема исчезла. Правда - и все это знают - заключается в том, что проблема тяжелых экологических последствий событий на Балканах существует и что придет время, а оно придет скоро, когда вопрос встанет в повестку дня Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по устойчивому развитию, и других форумов.

Пока же ЮНЕП, в соответствии с возложенным на нее мандатом, должна немедленно начать собирать информацию об экологической обстановке в Югославии и на Балканах. Это весьма поможет работе по определению шагов, которые необходимо будет предпринять для преодоления последствий экологического ущерба.

Мы были одними из первых, заявивших об этой проблеме в Комиссии по устойчивому развитию. Одними из первых, но не единственными. Мы выражаем глубокую благодарность делегациям Беларуси, Китайской Народной Республики, Кубы, Зимбабве, Корейской Народно-Демократической Республики и другим, кто нас поддержал и продемонстрировал понимание настоящей роли, которую должна играть Комиссия по устойчивому развитию в реагировании на острые вызовы окружающей среде и устойчивому развитию.

Мы настоятельно просим, чтобы наше выступление было полностью включено в доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии.

22. С заявлениями выступили также представители Индонезии, Таиланда, Гайаны, Бразилии, Египта, Корейской Народно-Демократической Республики и Судана.

Подготовка к обзору Повестки дня на XXI век и Программы действий
по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век

23. На своем 14-м заседании 30 апреля Комиссия имела в своем распоряжении проект решения, озаглавленный "Подготовка к обзору Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век".

24. На том же заседании заместитель Председателя Джордж Талбот (Гайана) сообщил о результатах окончательных консультаций по этому проекту решения.

25. Также на том же заседании Комиссия приняла текст проекта (см. раздел С главы I решения 7/9 Комиссии).

ГЛАВА XI

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

1. Комиссия рассмотрела пункт 10 своей повестки дня на своем 14-м заседании 30 апреля 1999 года. Она имела в своем распоряжении проект решения, содержащий предварительную повестку дня ее восьмой сессии.
2. На том же заседании Комиссия рекомендовала Совету принять данный проект решения (см. раздел В главы I).

ГЛАВА XII

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

1. На своем 14-м заседании 30 апреля Докладчик представил проект доклада Комиссии о работе ее седьмой сессии (E/CN.17/1998/L.4 и Add.1 и 2).
2. На том же заседании Комиссия приняла проект доклада и поручила Докладчику завершить его подготовку.

ГЛАВА XIII

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по устойчивому развитию провела свою седьмую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 1 мая 1998 года, 27 июля 1998 года и с 19 по 30 апреля 1999 года. Комиссия провела 14 заседаний (с 1-го по 14-е).
2. На 3-м заседании 19 апреля 1999 года Председатель, г-н Саймон Аптон (Новая Зеландия), сделал вступительное заявление.
3. На том же заседании вступительное заявление сделал от Секретариата Организации Объединенных Наций заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам.

В. Участники

4. В работе сессии участвовали представители 46 государств - членов Комиссии по устойчивому развитию. Кроме того, в ней участвовали наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и от Европейского сообщества, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и секретариатов договорных органов, а также наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников приводится в приложении I.
5. На своем 3-м заседании 19 апреля 1999 года Комиссия постановила пригласить Южноазиатскую программу природоохранного сотрудничества (ЮППС), Латиноамериканскую организацию по развитию рыболовства (ОЛДЕПЕСКА) и Постоянную комиссию для южной части Тихого океана (ПКЮТО) участвовать в работе сессии Комиссии в качестве межправительственных организаций со статусом наблюдателей.

С. Выборы должностных лиц

6. На своем 1-м и 2-м заседаниях 1 мая и, соответственно, 27 июля 1998 года Комиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	Саймон Аптон (Новая Зеландия)
<u>Заместители Председателя:</u>	Тибор Фараго (Венгрия) Джордж Талбот (Гайана) Ларгатон Уаттара (Кот-д'Ивуар) Навид Ханиф (Пакистан)

7. На 2-м заседании 27 июля 1998 года Ларгатон Уаттара (Кот-д'Ивуар) был избран также на пост Докладчика.
8. На своем 3-м заседании 19 апреля 1999 года Комиссия избрала заместителем Председателя взамен Тибора Фараго (Венгрия) Шандора Мозеша (Венгрия).

D. Повестка дня и организация работы

9. На своем 3-м заседании 19 апреля 1999 года Комиссия утвердила свою предварительную повестку дня и организацию работы, изложенную в документе E/CN.17/ 1999/1. Повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Секторальная тема "Океаны и моря".
4. Межсекторальная тема: модели потребления и производства, включая рекомендации относительно устойчивых моделей потребления, изложенные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1997/53, для включения в руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты потребителей.
5. Экономический сектор/основная группа: туризм.
6. Всеобъемлющий обзор хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
7. Начало подготовки девятой сессии Комиссии по вопросам, касающимся секторальной темы "Энергетика".
8. Заседание высокого уровня.
9. Прочие вопросы.
10. Предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии.
11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее седьмой сессии.

E. Документация

10. Документы, имевшиеся в распоряжении Комиссии на ее седьмой сессии, перечислены в приложении II.

Приложение I

УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СЕССИИ

Члены

Алжир	Абдалла Баали, Латифа Беназза, Абдеррахман Меруан, Зайнеддин Бирук
Антигуа и Барбуда	
Бельгия	Андре Адам, Ян Версхутен, Марк Гедопт, Йос Гисельс, Ян де Смедт
Бенин	Адекпеджу Сильван Акиндес, Самюэль Амеу, Паскаль З. Яха, Рогатьен Негеи, Готье Бьяу, Шарль Борроме Тоджину
Боливия	Неиса Рока Уртадо, Серхио Хауреги Окампо, Альберто Саламанка Прадо, Гуальберто Родригес Сан Мартин, Эдуардо Галльярдо Апарисио
Бразилия	Жозе Сарни Филу, Луис Тупи Калдас ди Мура, Энио Кордейру, Антониу Жозе Валим Геррейру, Карлус Алберту Михалсен ден Артог, Барбара Брилья Тавора, Ракел Бреда душ Сантус, Рубенс Хэрри Борн
Болгария	Владимир Сотиров, Райко Райчев, Цветолоб Басмажиев
Канада	Дэвид Андерсон, г-жа Кристин Стьюарт, Лизан Форан, Ричард Боллхорн, Катрин Брус, Иван Джобин, Рик Лалиберт, Дэвид Пратт, Джон Холмс, Дени Шуинар, Кельти Паттерсон, Япрак Балтаджиоглу, Джон Бучини, Кимберли Эмпи, Кристин Гай, Поль Халуша, Кристин Хоган, Марк Хопкинс, Джон Карау, Уэйн Мур, Бриджитт Ноле, Майкл Уилсон, Линда Данн, Цзинь Ху, Леннокс Хиндс, Рашида Наваз, Джин Купер, Джанет Стефенсон, Надя Буффард, Рой Брук, Марк Говорка, Вельма Макколл, Рон Пирз, Андреа Скиллен, Джозеф Кэрон, Эрик Хоскинс, Стивен Моффатт, Рене Сове, Том Вант, Блэр Стивенс, Мартин фон Мирбах, Марк Батлер, Дэвид Магинти, Лиза Вудворд, Юджин Арканд, Эшли Лебнер, Арнольда Дюфур
Центральноафриканская Республика	
Китай	Се Чжэньхуа, Шэнь Хофан, Чжун Шукун, Ван Чжицзя, Чжан Сяоань, Чжан Шиган, Чжао Инминь, Гао Яньпин, Чэнь Юэ, Бай Юнцзе, Шу Цин, Цай Лицзе, Ван Лин, Лю Цзинтао
Колумбия	Альфонсо Вальдивьесо Сермьенто, Мария Кристина Карденас Фишер, Маурисио Бакеро
Кот-д'Ивуар	Жан-Клод Куасси, Клод С. Буа-Камон, Жильбер Ларгатон Уаттара, Гийом Соко Заби, Канвалли Диоманд, Идрисса Байо, Нассере Каба

Чешская Республика	Милош Кужварт, Владимир Галушка, Иржи Главачек, Бедрич Молдан, Иржи Бендль, Ян Кара, Яна Симонова
Корейская Народно-Демократическая Республика	Ли Хён Чхоль
Джибути	
Египет	Мостафа Толба, Магид Абдель Азиз, Адель Ради, Энаят Абдель Вахаб, Ахмед Хоршед, Махмуд Хамис, Хазем Фахми, Амани Фахми, Амр Нур
Франция	Доминик Войне, Жан-Пьер Теболь, Марк Джакомини, Франсуа Пужоля, Женестьева Вербрюгг, Оливье Геро, Жан-Поль Риво, Бернадед Дюкре, Даниэль Лё Гаргассон, Анри-Шарль Блан
Габон	
Германия	Юрген Триттин, Уши Эйд, Герхард Хенце, Андреас Галлас, Фриц Хольцварт, Мартин Луц, Дагмара Бербальк, Бернд Вульфен, Ханс-Петер Шипулле, Вольфхарт Дюршмидт, Корнелия Кеннет-Тилен, Гельмут Крюгер, Ортвин Готтсманн, Карл-Георг Темпель, Ютта Шлимм, Райнальд Ройш, Юрген Гневцов, Никола Брейер, Мехтильд Фор, Сюзанна Лоттермозер, Ханс-Хоаким Штитцель, Хайке Имхофф, Томас Шмид, Петер Кристианн, Стеффен Моритц, Карола Шмидт, Ингрид Ховен, Михель Шрёрен, Эдит Курцингер, Барбара Шафер, Ханно Шпитцер, Верена Клиггер-Деринг, Фердинанд Циммер, Бернхард Адам, Курт Флекенштайн, Клаус Миттельбах, Армин Рокхольц, Биргит Энгельхардт, Бернд Хайнс, Хольгер Бартельс, Юрген Майер, Хайке Ляйтшух-Фехт, Вольф Михель Иванд, Хайке Волльгаст
Гайана	Навин Чандарпал, Алисон Дрейтон, Корин Саймон
Венгрия	Андрэ Эрдёш, Шандор Мозес, Чаба Немеш, Ханна Боззай, Орсоля Сенте, Балаж Сюцс
Индия	Вишванатх Ананд, Дилип Лахири, Сатьябрата Пал, Нирмал Эндрюз, Тшеринг К. Мишра, Раджив К. Чандер, Нандхини И. Кришна, В. Сампатх
Индонезия	Марцуки Усман, Макарим Вибисоно, И. Геде Ардика, Касумбого Унтунг, Иссламет Пурномо, Аризаль Эффенди, Мохаммад Сламет Хидаят, Джаухари Оратмангун, Асианто Синамбела, Геде Нгурах Сваджайа, Сесеп Хераван
Иран (Исламская Республика)	Мохаммад Муззеддин, Мохаммад Реза Аршади Хамзех, Рашид Бахрам Шахри, Сиямак Хонсари, Эбрахим Пурфара, Сейед Хади Ширази, Сейед Хади Ашраф Вагефи, Сейед Ухади, Али Асгар Таваколи Хедайатпур

Ирландия	Майкл Вудс, Ричард Райан, Том Каррол, Мэри О'Донаху, Гиройд О'Киф, Катарина Ликен, Дамиен Бойл, Димпна Хейз, Джон Боуман, Донал Гилфойл
Япония	Юкио Сато, Хирохару Койкэ, Кендзи Танака, Юкио Такасу, Рёзо Каминокадо, Котаро Кимура, Ватару Нисигахиро, Сейдзи Иккатай, Хироси Карубэ, Хидэки Ито, Мацухиро Ито, Хидэнобу Оти, Сигемото Кадзихара, Сатоси Танака, Наоя Цукамото, Нобуо Итихара, Масатоси Сато, Масару Хирайва, Киёси Кацуяма, Тосиюки Кубодэра, Тору Нагаяма, Синитиро Баба, Норимаса Симомура
Мавритания	Махмуд ульд Деддаш, Сиди Мохамед ульд Мохамед, Амаду Н-Диайе
Маврикий	
Мексика	Г-жа Хулия Карабиас-Лильо, Дамасо Луна, Фернандо Тудела-Абад, Хосе Луис Саманьего, Антонио Диэс де Леон-Корраль, Маурисио Эсканеро, Мара Мирильо, Оскар Мануэль Рамирес, Улисес Канчола, Патрисия Арендар, Берта Элена де Буэна
Мозамбик	Бернарду Ферраз, г-н Карлуш душ Сантуш, Сезар Гувейя, Алда Саломан
Нидерланды	Ян Пронк, Питер Вербек, Сес Зутеман, Фритс Тиссен, Винсент ван ден Берген, Рон Ландер, Герман Вереи, Даниель Питермат, Ельс де Вит, Йерун Стегс, Элиз де Кок, Ян Гуйенбир, Карин Вестер, Юлле де Йонг-Мерселина, Ксавьер Пренс, Руд Луберс, Патриция Коллет, Линда Доктер, Маргрит Симонс, Й.Й. ван дер Каэй
Новая Зеландия	Саймон Аптон, Майкл Поулз, Дон Макей, Тревор Хьюз, Винс Макбрайд, Ники Макдональд, Виктория Халлум, Грант Робертсон, Ров Огилви, Билл Мансфилд, Дэвид Тейлор, Майк Донаху, Саймон Дрейпер, Пол Голдсмит, Алиси Малоло
Никарагуа	
Нигер	
Пакистан	Мохаммад Зубейр Кидвай, г-н Ахмад Камаль, Халид Азиз Бабар, Навид Ханиф
Панама	Оскар Севилье, Хуан Антонио Стагг, Галя Симонс, Севилья Перес Бальядарес, Хулио Кальдерон, Худит М. Кардосе
Перу	Хосе Гамарра, Франсиско А. Тудела, Мануэль Пикассо, Хосе Сильва, Рубен Эспиноса, Эдуардо Перес дель Солар
Филиппины	Филипе М. Медалья

Польша	Ян Шишко, Войцех Поникевский, Мечислав Остойский, Матеуш Мроз, Бронислава Ковалек, Александра Дуда, Лешек Мокрицкий, Софья Высокинска, Чеслав Вецковский, Йоланта Каменецка, Яцек Зуаха
Португалия	Элиза Феррейра, Антониу Монтейру, Мариу Руйву, Мария Жозе Рибейру, Жуан Финш-ду-Лагу, Изабель Раймунду, Мануэла да Камара Фалькао, Мария-Тереза Перейра да Силва, Мария Магда Родригеш, Ракел Розариу да Силва, Мария Хелена Мартинш, Изабел Мертенш, Аристидиш Лейтау, Жозе Мигел Аррьяга Корреа Гедеш
Российская Федерация	Виктор И. Данилов-Данилян, Н.В. Чулков, П.Г. Дзухенке, В.А. Небензя, В.В. Алиас, Д.И. Максимышев, Г.В. Кузьмин, С.О. Федоров, А.М. Немотин
Саудовская Аравия	Низар Тауфик, Мухаммед С. ас-Саббан, Саид аль-Хули, Абдулла ан-Нассер, Махмуд Буварага, Аднан Бодхдади, Саад аль-Маджид, Насер аль-Ватбан, Абдул Азиз аль-Хувейш, Мухаммед аль-Хуссейни, Самир Гази, Али А. Бахайсам, Ахмед К. ад-Дари, Анвар Абул Ила, Сохейр Навваб, Мухаммед Абуварага, Абдулла Хамад аль-Азель, Абдулла Нассер Ало-Сархан, Ахмед С.Н. аль-Ариффи
Словакия	Ласло Миклош, Петер Томка, Магдалена Греллнетова, Драгослав Штефанек
Испания	Исабель Тосино, Иносенсио Ф. Ариас, Мария Тереса Бернедо, Артуро Лаклауэра, Долорес Каррильо, Хавьер Рубио де Уркиа, Ампаро Рамбла, Роман Мартин, Франсиско Рабена, Мария Хозе Гомес, Сильвия Кортес
Шри-Ланка	Дхармасири Сенанаяке, Джанака Наккавита, Х.М.С. Самаранаяке, Х.Р.С. Сананаяке
Судан	Эль-Фатих Мухаммиед Эрва, Мубарак Рахматалла, Сиддиг М. Абдалла
Швеция	Челль Ларсон, Ларс-Горан Энгфельдт, Андерс Бохеман, Сванте Бодин, Микаэль Одеваль, Ханс Лундборг, Вивека Бон, Рольф Акессон, Пия Ловквист, Ульф Оттоссон, Катрин Манссон, Анетт Торнквист, Хелен Нильссон, Шарлотт Стиернстедт, Аса Ромсон
Швейцария	Флавио Котти, Жан-Франсуа Джованнини, Моника Линн Лохер, Стефан Брупбахер, Томас Кнехт, Даниель Рихнер, Беатрис Шаер, Моника Руль Бурзи, Розмари Баер, Михель Кон, Габриелла Нанхен

Таиланд	Сувит Хункитти, Сунтад Сомчевита, Асда Джаянама, Супавит Пьямпонгсант, Чартри Чуэйпрасит, Паюнг Нопсуван, Вани Сампантарак, Маноп Мекпрайюнтонг, Орапин Вонгчумпит, Пракарн Виразул, Сonti Ваннасаенг, Ауггапол Брикшавана, Манит Бунчим, Канчана Сингаумпай, Порнсук Чонгпрасит, Сангчан Лимджиракан, Арунрунг Потонг
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Джон Прескотт, Майкл Мичер, Джордж Фоукс, Джереми Гринсток, Питер Гудерем, Ян Саймонс, Сью Хьюаэр, Дина Николс, Питер Ануин, Дерек Плус, Колин Берд, Шейла Макабе, Алан Симкок, Скотт Гаган, Стивен Лоу, Роберт Болди, Пит Беттс, Марк О'Салливан, Кристин Аткинсон, Дэвид Тернер, Адриан Дэвис, Питер Дерден, Ричард Дьюдни, Питер Фейнсон, Дариан Брукс, Майкл Масси, Джон Аштон, Джо Ирвин
Соединенные Штаты Америки	Фрэнк Лой, Марк Г. Хамбли, Мелинда Л. Кимбле, Майкл Метелиц, Адела Бакиель, Дженифер Бергерон, Томас Бреннан, Дэвид Хейлз, Бетти Кинг, Пруденс Фокс Льюис, Дебора Линде, Кирк Линдли, Роберт Маккарти, Фрэнклин Мур, Дэвид Моуез, Линетт Дж. Поултон, Р. Такер Скалли, Дэвид ван Хогстратен, Морин О. Уолкер, Сюзан Уэр, Сет Уинник
Венесуэла	Игнасио Аркайя, Карлос Энрике Тиноко Лемойне, Жан-Франсуа Пульвенис, Ильяна Вильялобос, Карлос Эсперт, Луис Фернандо Перес-Сеньини, Россанна Фигера, Исвелис Баррера, Джанет Томас, Эухения Мейер
Зимбабве	С.К. Мойо, Р. Мукого, Р.Т. Хатенди, А. Мутивазука

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Барбадос, Беларусь, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Исландия, Италия, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Конго, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Суринам, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Финляндия, Хорватия, Чили, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Не являющиеся членами государства, имеющие статус
постоянных наблюдателей

Святейший Престол

Образования, представленные наблюдателями

Европейское сообщество

Региональные комиссии

Экономическая комиссия для Африки

Специализированные учреждения и связанные с ними организации

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирный банк, Международная морская организация, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Международное агентство по атомной энергии, Всемирная туристская организация

Межправительственные организации

Карибское сообщество, Секретариат Сообщества, Международная организация франкоязычных стран, Международный орган по морскому дну, Организация экономического сотрудничества и развития

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Условное обозначение документа	Пункт повестки дня	Заглавие или описание
E/CN.17/1999/1	2	Предварительная повестка дня и аннотации
E/CN.17/1999/2	3	Доклад Генерального секретаря о всестороннем рассмотрении вопроса об изменении структур производства и потребления
E/CN.17/1999/3	-	Не выпускался
E/CN.17/1999/4	3	Доклад Генерального секретаря об океанах и морях
E/CN.17/1999/4/Add.1	3	Добавление: тенденции в осуществлении на национальном уровне
E/CN.17/1999/5	5	Доклад Генерального секретаря о туризме и устойчивом развитии
E/CN.17/1999/5/Add.1	5	Добавление: туризм и экономическое развитие
E/CN.17/1999/5/Add.2	5	Добавление: туризм и социальное развитие
E/CN.17/1999/5/Add.3	5	Добавление: туризм и охрана окружающей среды
E/CN.17/1999/6	6	Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств
E/CN.17/1999/6/Add.1	6	Добавление: изменение климата и повышение уровня моря
E/CN.17/1999/6/Add.2	6	Добавление: организация ликвидации отходов в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.3	6	Добавление: ресурсы пресной воды в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.4	6	Добавление: земельные ресурсы в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.5	6	Добавление: ресурсы биологического разнообразия в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.6	6	Добавление: национальные учреждения и административный потенциал малых островных развивающихся государств
E/CN.17/1999/6/Add.7	6	Добавление: региональные учреждения и техническое сотрудничество в обеспечении устойчивого развития малых островных развивающихся государств
E/CN.17/1999/6/Add.8	6	Добавление: наука и техника в интересах малых островных развивающихся государств

Условное обозначение документа	Пункт повестки дня	Заглавие или описание
E/CN.17/1999/6/Add.9	6	Добавление: развитие людских ресурсов в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.10 и Corr.1	6	Добавление: рациональное использование прибрежных и морских ресурсов в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.11	6	Добавление: устойчивое развитие туризма в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.12	6	Добавление: устойчивое развитие энергетических ресурсов малых островных развивающихся государств
E/CN.17/1999/6/Add.13	6	Добавление: уменьшение опасности и ликвидация последствий стихийных и экологических бедствий в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.14	6	Добавление: развитие электросвязи в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.15	6	Добавление: устойчивое развитие воздушного транспорта в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/6/Add.16	6	Добавление: морские перевозки в малых островных развивающихся государствах
E/CN.17/1999/7	6	Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств: текущая деятельность доноров"
E/CN.17/1999/8	7	Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Начало подготовки девятой сессии Комиссии по вопросам, касающимся секторальной темы "Энергетика"
E/CN.17/1999/9	8	Доклад Генерального секретаря о новых вопросах для рассмотрения на заседании высокого уровня
E/CN.17/1999/10	9	Записка Генерального секретаря о представлении национальной отчетности Комиссии по устойчивому развитию
E/CN.17/1999/11	9	Доклад Генерального секретаря об осуществлении международной программы работы в области просвещения, информирования общественности и подготовки кадров
E/CN.17/1999/12	9	Доклад Генерального секретаря о добровольных инициативах и соглашениях

Условное обозначение документа	Пункт повестки дня	Заглавие или описание
E/CN.17/1999/13		Письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 3 февраля 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее выводы и рекомендации Совещания экспертов по возобновляемым источникам энергии, состоявшегося в Вене 15-17 июня 1998 года
E/CN.17/1999/14		Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 16 февраля 1999 года, препровождающее доклад второго Лондонского семинара по вопросам океанов, состоявшегося 10-12 декабря 1998 года
E/CN.17/1999/15		Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее информацию о региональной Конференции по сотрудничеству в области освоения и охраны прибрежной и морской среды в странах к югу от Сахары, состоявшейся в Кейптауне 30 ноября-4 декабря 1998 года
E/CN.17/1999/16	4	Доклад Межсессионной специальной рабочей группы по структурам потребления и производства и по туризму
E/CN.17/1999/17 и Corr.1	3	Доклад Специальной рабочей группы по океанам и морям и по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств
E/CN.17/1999/18	6	Доклад Генерального секретаря о совещании представителей доноров и малых островных развивающихся государств, состоявшемся в Нью-Йорке 24-26 февраля 1999 года
E/CN.17/1999/19	9	Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 27 апреля 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее призыв союзного министра по вопросам развития, науки и охраны окружающей среды Союзной Республики Югославии прекратить агрессию Организации Североатлантического договора в отношении Союзной Республики Югославии, с которым он обратился по случаю Международного дня планеты Земля, отмечаемого 22 апреля

Условное обозначение документа	Пункт повестки дня	Заглавие или описание
E/CN.17/1999/L.1	4	Проект резолюции, озаглавленный "Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления", представленный заместителем Председателя г-ном Навидом Ханифом (Пакистан) на основе неофициальных консультаций
E/CN.17/1999/L.2	2	Записка Секретариата об участии межправительственных организаций в работе седьмой сессии Комиссии
E/CN.17/1999/L.3	9	Проекты предложений, представленных заместителем Председателя г-ном Джорджем Талботом (Гайана)
E/CN.17/1999/L.4 и Add.1 и 2	11	Проект доклада Комиссии о работе ее седьмой сессии
E/CN.17/1999/L.5*	9	Проект резолюции, озаглавленный "Устойчивое развитие на Балканах", представленный Российской Федерацией
E/CN.17/1999/L.6	5	Проект решения, озаглавленный "Туризм и устойчивое развитие", представленный заместителем Председателя г-ном Навидом Ханифом (Пакистан) на основе неофициальных консультаций

* Комиссия предложила перенести обсуждение этой резолюции в соответствии с правилами 49 и 65(2) правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
